

جون شتاينبيك

51

كتابي



# الثأر للوطن

Looloo

[www.dvd4arab.com](http://www.dvd4arab.com)

المؤسسة العربية الحديثة

طبع وتصميم  
www.dvd4arab.com

ماجد



# الثأر للوطن



**Looloo**

[www.dvd4u.com](http://www.dvd4u.com)

## لماذا اخترت لك هذه القصة

عزيزي القارئ :

عندما خطر ببالي ان اقدم لك في هذا العدد من « مطبوعات كتابي » قصة « النار للوطن » ، التي تعتبر من أروع ما كتب عن حركات المقاومة للاحتلال الاجنبي ، وجدت فكرة يتجه من تلقاء نفسه إلى الربط بين الظروف التي كتب فيها « جون شتاينيك » هذه القصة ، والظروف التي تجاوزها مصر منذ بدا العدوان البريطاني الفرنسي الإسرائيلي القادر عليها ، والذعر الذي نقلته البرقيات إلى كافة أرجاء العالم .. ذعر الأعداء المعتدين ، من المقاومة النبيلة التي يصلهم شواظها أبطال بورسعيد !

لقد كتب « شتاينيك » هذه القصة عندما سولت الأطماع لمانيا النازية أن تعتدي على حرية الدول ، فاشعلت نار الحرب العالمية الثانية ، وأرسلت قواتها لاحتلال بلاد النرويج الآمنة ، غير حافلة بحيادها الذي كانت تضمنه القوانين الدولية . ولن تتمالك نفسك من أن تمثل بورسعيد الباسلة ، وأنت تقرأ قصة البلدة النرويجية الصغيرة التي اتخذها « شتاينيك » مسرحاً لوقائع قصته .. البلدة الآمنة التي احتلها جنود المظلات النازيون غدراً ، فإذا بشعبها المسالم يقض مضاجعهم ، وإذا الشعب الأعزل يصبح مصدر فزع وذعر للفرقة المسلحة ، وإذا القوم المغلوبون يصبحون هم المنتصرين !

ومن سخريات القدر أن النرويج في كساحها النجيل ، كانت تتطلع إلى إنجلترا كملجأ للحرية .. بل إن أبطال حركة المقاومة النرويجية كانوا يتطلعون إلى إنجلترا كما لو كانت الزعيمة التي تحمل لواء الدفاع عن الحرية .. ولكن القدر شاء قبل أن تنقضي أربع عشرة سنة على كساح النرويج ، أن يكشف حقيقة إنجلترا للعالم بأسره ، فإذا « بطلة الحرية » تنضو ثوب البطولة الزائف عنها ، وتتنكر لكل المبادئ التي اجادت أجهزة دعايتها تزيفها ، لتبدو على حقيقتها .. ذنباً كاسراً ، لا يعبأ بشرف ، ولا بمبادئ ، ولا مثل عليا ، ولا قوانين دولية ، في سبيل إرضاع نهمه الاستعماري البشع !

\* \* \*

هذه المفارقة العجيبة ، أو هذا التناقض العجيب بين إنجلترا في ثوب البطولة الذي تنكرت فيه أيام الحرب العالمية الثانية لتثير العالم ضد النازية - حباية لأمها وسلامتها ، وليس دفاعاً عن الحرية ! - وبين إنجلترا كما تجلت على حقيقتها للعالم في العدوان الوحشي الآثم على بورسعيد .. هذا التناقض الصارخ كان من أهم العوامل التي شجعتني على أن أقدم لك هذه القصة .

وثمة عامل ثان ، هو أنني لم أتمالك نفسي من الاستسلام للزهو والفخر ، وأنا أقرأ قصص مقاومة الشعب النرويجي للفرقة المعتدين - وقد صورها شتاينيك نقلاً عن أكثر المصادر دراية بها ، كما استقرأ في المقدمة التي تلي هذه السطور ..

فأجد صور هذه المقاومة ، على نملها وبسالتها ، تبدو باهتة  
إزاء البطولة الفذة التي تجلت في حركة المقاومة الشعبية في  
بور سعيد الخالدة !

بقي عامل ثالث .. ذلك هو الإعجاب بشتاينبيك نفسه .  
فإن شتاينبيك في كتابه من أجل النجاح ، ضرب أمثلة خلق  
بكل كاتب أن يتدبرها ، ليرى كيف تتقلب الامانة للرسالة على  
كل بريق للمادة ! .. ولكنني لن أزيد ، لأترك لك مجال الحكم  
بنفسك !

وتقبل تحياتي ..

حلمي مراد

## جون شتاينبيك

### الكاتب الذي كان يخشى الشهرة خشيته للبوته

لعل الأقدار كانت تريد لجون شتاينبيك أن يصبح قصصياً ،  
منذ مولده في ٢٧ فبراير سنة ١٩٠٢ . فقد ولد في بلدة  
( ساليانس ) بولاية كاليفورنيا في أمريكا ، وهي بلدة صغيرة في  
مقاطعة ( مونترى ) ، إحدى المقاطعات الأمريكية التي  
ما تزال تعيش في فطرة البداوة إلى حد بعيد .. فما تزال  
نفوس أهلها صائفة ، وتلويهم عابرة بالطيبة ، وعقولهم  
ساذجة إلى الحد الذي يجعلهم يمشقون رواية القصص أو  
الانصات إليها ، حول النار التي يسمرون حولها في التلال ..

ولقد ولد « جون » لأب الماسي الأصل ، ولم إيرلندية  
الأصل .. فإذا علمت أنه كتب هذه الرواية « غروب القمر »  
— أو « النار للوطن » كما آثرنا أن نسميها — كمساهمة في  
مقاومة العدوان النازي على شعوب أوروبا ، وشعب التروبيج  
بالبذات ، خلال الحرب العالمية الثانية ، فلا تعجب لتفكيره  
للأصل الذي انحدر منه ، إذ إن الحرية التي رضعها مع أبان  
أمه الإيرلندية — سليله الشعب النازي المجاهد — كانت أقوى  
من النمرة المنصرية !

ولقد كان والد شتاينبيك هو المسئول عن الشؤون المالية  
في مقاطعة ( مونترى ) ، إذ كان مدير الإدارة المالية في حكومة  
المقاطعة .. أما أمه ، فكانت معلمة ، وأهلها صائفة القصب في

شغفه بالقراءة والكتابة . على أنه لم يكتب بوحى من دروس  
أمه فحسب ، وإنما استمد إلهامه من دراسته للناس  
ونفوسهم ، ومن اختلاطه الحقيقى المبلى ، بالحياة ذاتها  
وتفاعله معها . فقد اعتاد أثناء دراسته الثانوية أن يقوم  
ببعض الاعمال المؤقتة فى المزارع .. فعمل مساعدا لتجار ،  
وصبيا للنقاش ، وعاملا فى المصانع .. كما دفعه حبه للعلوم  
إلى أن يعمل مساعدا فى بعض المعامل الكيميائية ..

### الخفير الذى انصرف إلى تأليف الروايات ؟

ثم التحق بجامعة « ستانفورد » فى سنة ١٩١٩ ، ولكنه  
شغف أثناء دراسته الجامعية بالنجوال فى المراعى ومزارع  
تربية المواشى ، فكان لا يحضر سوى الدروس التى تروق له ،  
ثم يهيم فى تلك المزارع ، ويقتضى أوقانا بين أهلها . وما لبث أن  
ترك الجامعة فى سنة ١٩٢٥ ، دون أن يظفر بدرجة جامعية .  
ومنذ ذلك الحين ، أصبح همه فى الحياة النجوال والكتابة ..  
فرحل إلى الولايات الشرقية من أمريكا على إحدى سفن  
البضائع ، حتى إذا بلغ ( نيويورك ) ، أثر الاستقرار فيها ..

وكان لابد له من مورد يتيقش منه فى ( نيويورك ) ..  
المدينة الكبيرة التى لم يكن له فيها معارف أو أصدقاء .. ومن  
ثم عمل كمخبر صحفى لفترة ، ولكنه ما لبث أن فقد عمله ، فلم  
يتورع أو يخل من ممارسة بعض الاعمال التى تيسد ثافته  
فى نظر أى شخص حظى بقسط من الدراسات الجامعية ، حتى  
لقد مارس حرفة البناء ، واشتغل مع البنائين فترة من الزمن !

.. وما لبث بعد عامين أن عاد إلى ولاية كاليفورنيا ، فاستؤجر  
لحراسة بيت فى منطقة ( هاى سبيراس ) الجبلية !

والظاهر أن مركزه كخفير أتاح له فسحة من الوقت ، وجوا  
من الاستقرار . ففى أثناء عمله فى الحراسة ، وضع أولى  
رواياته ، وهى التى نشرت فى سنة ١٩٢٩ ، تحت اسم « الكاس  
الذهبية » .. ومن عجب ، أن أحد الناشرين عرض عليه بعد  
سبع سنوات — وبعد أن ذاع اسمه — أن يعيد طبع هذه  
الرواية ، فكتب إلى « ميكنتوش » و « أوتيس » اللذين صارا  
وكيلى أعماله ، يتصلان بالناشرين ويشرفان على مصالحه ..  
كتب إليهما يقول : « لست أشعر بفخر جم بهذه الرواية ، وقد  
كنت أوشر أو أنها لم تشر قط .. أما وقد نشرت بالفعل ، فلا  
سبيل إلى حجبها .. ولا بأس إذن من إعادة نشرها ! »

### ثم القهوة .. من الجريمة !

وهذه ناحية فى شخصية « ستاينبيك » قد لا تجدها  
لدى كثيرين من الأدباء والمؤلفين .. وأمنى عزوفه عن نشر ما  
لا يرتاح إليه من إنتاجه ، مما تكن حاجته إلى المال ، وبمها  
يكن إغراء وكليته والناشرين الذين يطمنون إلى إقبال القراء  
على أى كتاب يحمل اسمه !

ومن نوادره فى هذا الصدد ، أنه وضع حوالى سنة ١٩٣٢  
رواية بعنوان « اللحن الأخرس » . وبينما كان وكيله يعرضها  
على الناشرين ، خطر له أن يعيد قراءتها ، فما أن فعل  
حتى كتب إليهما يرجوهما أن يرادها إليه ، قائلا : « إننى



اشهر بخجل إذ كتبت شيئا كهذا ! » . وكان قد حاول في تلك الأثناء ان يتمشى مع التيار الذى جرف دنيا القصة في أمريكا منذ العقد الثالث من القرن الحالى ، فكتب قصة من قصص الجريمة ، ودفع بها إلى وكيله . فلما سحب « اللحن الأخرس » ، كتب إليهما في الخطاب ذاته يقول : « إن الجريمة قد تصلح لو أنها اختصرت قليلا . ولو أنها درت مبلغا ضئيلا من المال ، لكان هذا أفضل من حزمة الورق التى تصفيتها . . إنه قد يساعد على دفع ثمن القهوة التى احتسبها ! » . وفى الخطاب ذاته أيضا ، كتب يقول : « لقد اقترب موعد دفع أجرة المنزل ، وسنضطر إلى مغادرته عاجلا . . إلى حيث لا أدري ! » .

### عمل غير مريح لقائريه !

على انه إذا اقتنع بوجاهة إحدى الأفكار التى يبنى عليها رواياته ، لا ينفنى عنها حتى يجعل منها رواية ناجحة . وقد حدث - فى نفس الفترة التى ذكرناها - أن كتب رواية بعنوان « الإله الجاهول » ، ودفع بها إلى وكيله ، وكانا فى بداية علاقتهما به ، ولم يوفقا بعد فى بيع شيء من إنتاجه للناشرين . . وعرض الوكيلان الرواية على عدد من دور النشر فاجمعت على رفضها ، ومن ثم كتب إلى « شتاينبيك » يعربان عن أسفهما ، فرد عليهما قائلا : « إن ما ذكرتماه عن فشل الكتاب فى الظفر بنشر ليس بالتأبى البغيض أو المؤلم . . بل إننى سأعيد كتابة الرواية من جديد ، وسنرى ما إذا كان اعتقادى فى روعة الوقائع والحوادث يتمشى مع آراء النقاد

والناشرين . . على أننى لن أبذل أى جهد للاتصال بالصحفيين للترويج للقصة . . فشكرا لتصيحكتكما . . ولكنى عميل غير مريح !

ولكن الحظ متقلب مع الزمن . . فبعد ست سنوات « وكان اسم شتاينبيك قد بدأ يشتهر ، كانت هذه الرواية - بعد أن ادخل عليها بعض التنقيحات والتعديلات التى ساعدت على نشرها تحت اسم « نحو إله غير معروف » - سببا فى علسو مسينه ، ورواج مؤلفاته ، وزيادة دخله . . كذلك !

### تجديد . . فى فن الرواية

على أن بداية المجد لشتاينبيك - ككاتب روائى - اقتترنت برواية « مراعى السماء » ، التى حاول الكاتب أن يصور فيها الحياة فى واد كانت ترغم عليه السعادة بأجلى آياتها ، وكان الثوم يسود الأسرات العشرية التى كانت تعمه . . ذلك هو وادى « باستوراس ديل سيلو » ، أى مراعى السماء . . نفس الاسم الذى أطلقه على الرواية ! وترجع قيمة هذه الرواية بالنسبة لمجد « شتاينبيك » إلى انه أتبع فيها طريقة مبتكرة لم يالفها الروائيون . . إذ جعل الكتاب عبارة عن مجموعة من القصص المستقلة ، تصلح كل منها لأن تكون قصة قصيرة كاملة ، ولكنها تربط بعضها ببعض بوحدة الشخصيات ، والوسط الذى تدور فيه الحوادث . . وتتوالى فى ترتيب يجعل بعضها استئنافا لبعض - برغم استقلالها - حتى تصل أحداث الرواية إلى أوجها . . ولعل الحائز الذى شجع شتاينبيك

على الاتجاه إلى هذه الطريقة ، هو أنه لم يعد أن يرسم مقدا فكرة معينة لقصته وهيكلها يتشبه بها في علاج الحوادث ، وفي التقيد بأسلوب معين أو بطريقة معينة للعرض ، كما تعمل الغالبية العظمى من الروائيين والقصصيين !

وما أن ظهرت « مراعي السماء » - في سنة ١٩٣٢ - حتى قبولت بحرارة وتشجيع من النقاد ، وإن لم يكن رواجها عظيما .. وإلى هذا التشجيع وتلك الحرارة ، يرجع الفضل في وصول شتاينبيك إلى أولى درجات المجد ..

### ينزعج من الشهرة .. إلى درجة الموت !

ولكنه لم يرق السلم درجة فدرجة ، إذ استطاع بروايته التالية « كورتيللا غلات » - أو هضبة كورتيللا - أن يطفئ ظفيرة واسعة ، وقد اتبع فيها عين الطريقة المتكررة السابقة .. طريقة تكوين الرواية من عدة قصص قصيرة . ولعل هذه الطريقة هي السر في أنك لا تجد لهذا الكاتب كثيرا من القصص القصيرة القائمة بذاتها ، فهو يشبع يله إلى القصص القصيرة بكتابتها على شكل حلقات في رواية طويلة ! .. ومما زاد « كورتيللا غلات » روعة ، أنه مزج فيها الفكاهة بالمأساة ، والجدة بالهزل ، في براعة نمت عن نبوغ !

والواقع أن النبوغ في شتاينبيك غريزة فطرية كان يكشف عنها شيئا فشيئا في اجتهاده ودأبه وممارسته للكتابة .. ومن ثم فقد كان إنتاجه - لا تقريظ النقاد - هو الذي أظهر عبقريته ودعم مكانته في عالم الأدب الأمريكي الحديث !

وعندما نشرت « كورتيللا غلات » - في سنة ١٩٣٥ - استقبلت استقبالا مشجعا ، حتى يُمكن اعتبارها أول رواج فعلي لستاينبيك ، أو بالأحرى أول إنتاج اذاع اسمه لدى جمهور القراء عامة في بلاده ، بعد أن كانت شهرته مقتصرة في بلاكورثها على طبقة أو طبقات معينة من القراء .

والعجيب في الأمر ، أن الكاتب نفسه لم يرض عن هذه الرواية رضاء عما سبقها ، حتى لقد كان يعتبرها « إنتاجا من الدرجة الثانية » ، وكتب لوكيايه يبدى عجبه من النجاح الذي لقيته ، قائلا : « من العجيب أن هذا الكتاب الذي اعتبره من الدرجة الثانية ، والذي كتبته لجرد الترويح عن النفس ، قد اثار كل هذه الضجة ! » .

والعجيب من هذا ، أن النجاح اخافه وقلقته . فقد مضى يقول في ذلك الخطاب : « إنني منزوع - إلى درجة الموت - من الشهرة .. فقد أفسدت على كل إنسان عرفته ! .. » . وعندما طلبت إليه دار النشر - التي تولت نشر الكتاب - صورة له تستغلها في الإعلان ، كتب يقول : « قط لم تلتقط لي صورة .. ولست أزعج أن هذا راجع إلى طبع متواصل في نفسي ، أو إلى تمرد .. كل ما هنالك أنني لا أؤمن بالمزج بين الشخصية والعمل .. ولعل هذا المزج عادة مألوفة ، ولكنني أحب أن أخرج على هذه العادة .. فأني أخال أن الجمهور يضيق بالتفاصيل التي تنشر عن الكاتب ! » .

### يكره الإعلان عن شخصيته !

ومواء أكان شتاينبيك مخطئا أو كان مجيبا فيما خاله

من ضيق القراء بما ينشر عن الكاتب ، إلا أن هذا الظن اتخذ عنده شكل اليقين ، فظل أمينا له ، لا يخرج عنه . وعندما نال أول تكريم أدبي شبه رسمي ، حين اختار « نادى كتاب الشهر » — وهو من أكبر الهيئات الأدبية في أمريكا — كتابه « فئران ورجال » ، الذي نشر في سنة ١٩٣٧ ، مثل أن يوافق النادى بشيء عن تاريخ حياته وشخصيته ، فكتب لوكيليه يقول : « لعلكما تعرفان مدى بغضى للمادة التي تنشر عن شخصي ، فأرجو أن تنقلا عني هذا .. والواقع أنني أؤثر من المسئول عن النشر أن يقصر حديثه على الكتاب ذاته .. وجلية الأمر ، أنني لا يمكن أن أفلح في تأليف الكتب إذا غرض على أن أعدت بنفسى وأفكر فيها » .

وكانت الفكرة التي تشبث بها هي أنه لن يرضى عن نفسه . إلا إذا استطاع أن يطمئن إلى أن الجمهور عرّفه من إنتاجه ، وليس مما يكتب أو يذاع عنه ! .. والواقع أنه كان مصيبا في رايه هذا .. فان الكاتب الذي يصبح شخصية عامة ، يفقد الكثير من مسلكه العادى ، إذ أن الخوض في سيرته وحياته لا يلبث أن يوحى إليه بأنه على غير شاكلة الناس الذين يقرؤون له . ومن ثم يتعاهد شيئا فشيئا عن قرائه ، اعتدادا منه بأنه من « المؤلفين ! » .. وهذا ما حرص شتاينبيك — وما يزال إلى اليوم يحرص — على تفاديه !

ومع ذلك ، فان رواج مؤلفاته لم يلبث أن غير من معالم حياته بالفعل ، إذ تحسفت أحواله المادية ، حتى أنه كتب لوكيليه — اللذين صاروا أقرب الأصدقاء إليه — يقول : « لشد

ما صارت الحياة جميلة منذ أن ابتمت مدفأة تشعل بالكبروسين لغرفة مكتبى .. لقد تغيرت نظرتى إلى كل شيء تغيرا شاملا .. الا ما أبدع اليمين الدافئتين ! » .

### آراء أبطاله ليست من تعاليم « الصالونات » !

على أن رواية « ثورتيللا غلات » لم تكن أول رواج لإنتاج شتاينبيك في ميدان النشر فحسب ، بل إنها كانت كذلك أول اتصال بينه وبين ( هوليوود ) وميدان السينما ، إذ ابتيع منه حق إخراجها على الستار الفضى .. وكانت هذه من أكبر المفاجآت في حياته .. فقد كان ، كما وصف نفسه ، لا يذهب إلى دار السينما سوى مرة في العام عادة !

ولقد أثارت رواية « المعركة المشكوك فيها » — التي نشرت في سنة ١٩٣٧ — كثيرا من المتاعب قبل أن تخرج إلى واجهات المكتبات .. فقد كانت — كما وصفها شتاينبيك أثناء انهماك في تأليفها — « كتابا قاسيا ، لأنه خال من أية فكرة أو موعظة أخلاقية .. وقد يبدو الحوار بين العمال — في سياقه — مما يחדش الإذعان في النوادى النسائية أنراقية ، ولكن هذا ليس بالمهم ، إذ أن النساء لن يصدقن أن مثل هذا الحوار يجرى في الواقع .. ولكننى خبير بهذا الأسلوب ، وقد ملكت أن أجرد العمال من أسلوبهم الطبيعي لأجعلهم يتكلمون بأسلوب براق ! » .

وعندما أبدى الناشر شكه من أن يكون في الكتاب ما يؤخذ على أنه آراء شيوعية ، أجاب شتاينبيك قائلا : « ما تضمنه



الكتاب إنها أخذ عن العمال الإيطاليين والإيرلنديين ، الذين اكتسبوا آراءهم من واقع الحياة والعمل .. فإذا كانت هذه شيوعية « فهي شيوعية من صميم الحياة » وليست تعاليم تلقن في الصالونات .. « إنهم لا يؤمنون بالمذاهب والآراء والأساليب المثالية ، لأنهم إنها يفعلون ما تدفعهم إليه الظروف التي يعيشون فيها ! » .. وكان أشد ما ألمه بعد نشرها « أن النقاد تناولوها من الناحية السياسية لا الأدبية .. فقد ساءه ألا يفتن النقاد إلى القيمة الروائية للكتاب ، وهي التي يعتز بها الكتاب !

### الترويج .. مسرح « النار للوطن » !

واتاح نجاح كتاب « فئران ورجال » لشتاينبيك فرصة القيام بأول رحلة له إلى أوروبا ، وكان مشوقاً لزيارة الدول السكندنافية ، إذ كانت لغاتها هي اللغات الأجنبية التي ترجم إليها إنتاجه لأول مرة .

على إن قلبه لم يعلق بأى من الدول السكندنافية بقدر ما علق بـ ( النرويج ) ، التي جعلها - بعد خمس سنوات - مسرحاً لأولى القصص التي نقتبسها لك في هذا العدد من « مطبوعات كتابي » .. وهي قصة « غروب القمر » أو « النار للوطن » ..

وبينما كان كتابه الجديد - « الفرس الأحمر » - تحت الطبع ، ترك شتاينبيك وزوجته الدول السكندنافية إلى روسيا ، ولكلها لم يقضيا فيها المدة التي كانا يرجوانها ، بل بادرا

بالعودة قبل الموعد المحدد إلى أمريكا ، حيث شرع الكاتب في إعداد مادة كتاب جديد ، نشر فيها بعد باسم « كروم السخط » .. فلقد عاش شتاينبيك في المزارع والمراعى أمداً طويلاً منذ صباه ، تعرف الفاقة التي كان يعيش فيها أبناء الوديان القابعة بين الجبال في كاليفورنيا ، وليس مرارة عيشهم ، وكتب إلى وكيله يقول : « لابد لى من أن أسمى إلى الوديان الداخلية ، فهناك خمسة آلاف أسرة تتضور جوعاً ، إلى درجة الموت .. وإن الحكومة لتحاول أن تعينهم بالأطعمة والخدمات الطبية ، ولكن الهيئات الاستغلالية الفاشية والمصارف وكبار ملاك الأراضي الزراعية ، يحاربون هذه الجهود .. اغتعلمان ما الذي يخفهم ؟ .. إنهم يرون أنه إذا اتيح لهؤلاء الناس أن يعيشوا في معسكرات تتوفر فيها كافة الضرورات الصحية ، فانهم لن يلبثوا أن ينظموا .. وهذا هو الشيء الذي يقض مضاجع كبار ملاك الأراضي والشركات الزراعية ! .. لسوف أبذل قصارى جهدى من أجلهم .. إلا ما أقل الكتب التي تواجه مثل هذه المأسى المريعة ! » ..

وقام بجولته ، وبذل قصارى جهده كما وعد ، حتى إذا عاد إلى داره ، عكف على تأليف آخرى كتاب وضعه حتى ذلك الحين .. وهو « كروم السخط » ، الذي نشر في سنة ١٩٣٩ !

### ينقد نفسه وإنتاجه ببرارة !

ولكن ، ما أعجب الأحداث التي مرت منذ بدأ شتاينبيك أول سطر في هذا الكتاب ، وبين اليوم الذي نشر فيه الكتاب ! ..

بعد ان فرغ من الكتاب ، كتب لوكيليه يقول : « إنه كتاب رديء ، ولا بد من أن أتخلص منه .. فلا سبيل إلى طبعه .. وترجع ردايته إلى أنه ليس أمينا .. حقيقة أن الوقائع التي تضمنها حدثت كلها ، ولكن .. ولكن لم أورد من الحقيقة عنها بقدر ما أعرف ! » .

وبمضى شتاينبيك في الخطاب قائلا : « لقد وضعت حتى الآن ثلاثة كتب غير أمينة ، لأنها أقل من قصاري جهدي . واحد هذه الكتب لم ترياه ، لأنني أحرقته في اليوم الذي فرغت فيه منه . أما الثاني فهو قصة الجريمة .. وهذا هو الثالث . ولقد انسقت إلى كتابة الأول والثاني لدفع ضيق مالي شديد ، أما هذا الكتاب فانسقت في كتابته إلى التزام شعرت به .. ! إنني أعرف أنكما قد تبعمان من هذا الكتاب ٣٠٠٠ نسخة . وأعرف أن عددا كبيرا جدا من الناس قد يخالون — بعد قراءة هذا الكتاب — أنهم أحبوه .. ولقد ناقشت نفسي كثيرا ، ولكني لا أحب الكتاب .. ! ولسوف يتأتى عن طبعه ضرر يفوق الضرر الذي ينجم عن إعدامه .. فانا لم أشمر قط أثناء كتابته بتلك المتعة الدافئة العجيبة التي تعترى المرء عندما يكون العمل سائرا على ما يرام . لقد كان حافزي على العمل منذ البداية هو حمل الناس على أن يفهم كل منهم الآخر ، فإذا بي أنزلقي في وضع هذا الكتاب إلى حمل الناس على أن يكره كل منهم الآخر ، عن طريق التفاهم الناقص .. ! وما لم أستطع أن أكتب أفضل من هذا ، فاني أكون قد انحدرت بدرجة كبيرة ! .. إن الكتاب يجب أن يكون حياة تعيش أبدا بأكمله .. وهذا الكتاب لا يفعل ذلك ! » .

ثم يضرب شتاينبيك المثل للكتاب الذين يقفون حائرين بين المادة والأمانة الأدبية ، فيقول : « إنني أكافح الفقر سنوات طويلة عديدة ، ولكنني أكون ملعونا إذا هبطت عن مستواي عند أول هبة من رياح النجاح ! .. إن الهبوط عن المستوى شبيه بالإقدام على السرقة للمرة الأولى ، فهو عسير مخوف بالمشقة ، ولكنه في المرة الثانية أقل عناء ، ثم لا يلبث أن يغدو سهلا بعد قليل .. إن هذا الكتاب تجربة في الخداع .. والخداع في كتاب هو الغش والخيانة ! »

ويختتم خطابه قائلا : « اعتقد أن هذا الكتاب سيكون درسنا نافعاً لي .. فانا الآن في خطر من أن أصدق الدعاية التي تدور حولي .. إنني أدري الناس بكتابي ! » .

### « كروم السخط » .. حدث بارز في تاريخ النشر !

وبدلاً من أن يصدر « كروم السخط » ، نشر بدلاً منه — في سنة ١٩٣٨ — أول كتاب تضمن قصصاً قصيرة ، غير مترابطة ، في مجموعة واحدة !

وعكف شتاينبيك على « كروم السخط » يعيد كتابتها من جديد ، فأرهب نفسه كل الإرهاق ، وكان خليقاً بالنجاح الذي ظفر به .. فقد أثارت الرواية ضجة هائلة في الولايات المتحدة ، تحسنت على أثرها أحوال سكان الخيام في وديان كاليفورنيا ! .. بل لقد اعتبر هذا الكتاب من الأحداث البارزة في تاريخ النشر في أمريكا . ولكنه خلف شتاينبيك متعبوك القوى ، مهولوا ، فلم يسترد قواه ونشاطه إلا بعد شهر

عديدة .. ولم يستطع أن يجري على مألوف عادته ، فبدأ كتاباً جديداً قبل ظهور آخر كتاب فرغ منه !

وشية انقلاب آخر أحدثه هذا الكتاب في حياة شتاينبيك .. فمُلقِد دُفعه إلى تيار الشهرة على الرغم منه . حتى لقد كتب يقول عن متابعيه : « لقد أصبحت في شغل بشهرتي ككاتب ، حتى أنني لم أعد أجد وقتاً للكتابة .. وكأنما طرح عشرة آلاف شخص كل أعمالهم وشئونهم ، لكي ينصرفوا إلى حملي على الكلام . وقد أخذ خوفي من الوجود بين جماعات من الناس يزداد إلى درجة أنني أصبحت أرتبك إذا تحدثت إلى أكثر من واحد ! » .

وفي تلك الأثناء ، كانت الحرب تخيم على سماء شتاينبيك ، كما كانت تخيم على سماء العالم . وهكذا تضاعفت العوامل على تعطيله عن الإنتاج . وحاول في البداية أن يقاوم ، ففر إلى المكسيك .. إذ نعى إليه أن عالمياً يدعى « أدوارد ريكتيس » أعد رحلة إلى هناك للدراسة وجمع المعلومات ، فشاطرته الرحلة وعاد من المكسيك بمادة لكتابين .. أولهما « القرية المنسية » ، الذي نشر في سنة ١٩٤١ ، والذي اتخذته الميمنة المسيكية مادة لأحد أفلامها الناجحة .. أما الكتاب الآخر ، فكان لونا جديداً من الإنتاج .. كان مادة علمية — عن دراسات بيولوجية تدور حول الكائنات الحية في المكسيك — صاغها في قالب قصصي مستساغ .. وقد نشر هذا الكتاب في سنة ١٩٤٢

## العدوان القاري .. أساس فكرة « النار للوطن » !

واتسع نطاق الحرب ، حتى انزلت الولايات المتحدة إلى المصعة . وعرض شتاينبيك جهوده ومواهبه على الحكومة ، فاستمعت به كثير من المصالح والهيئات الحكومية ، ولكنه صدم حين تبين الهوة الواسعة التي تفصل بين الحساس القومي والروتين الحكومي .

على أنه انتهاز هذه الفرصة لكي يسجل كراهيته للعدوان ، وانقصاره للحرية .. ولكي يواسي الفرويغ — التي أحبها منذ زارها في سنة ١٩٣٧ — فقد قدر له أثناء عمله في إدارة « الخدمات الاستراتيجية » أن يصاحب أحد الضباط المتخصصين في فنون مساعدة حركات المقاومة في الدول الأوروبية التي احتلها النازيون .. ومن الأحاديث الجدية التي دارت بينه وبين هذا الضابط ، استطاع أن يكون فكرة قصة « غروب القمر » . حتى إذا تبلورت في ذهنه ، وتجمعت لديه البيانات الكافية عن حركات المقاومة وأساليبها ، عكف على كتابة هذه الرواية ، فاذا بها تلقى نجاحاً مدوياً ، عندما نشرها في سنة ١٩٤٢ . وقد شجعه هذا النجاح على أن يقتبس من الرواية نفسها مسرحية من جزئين — بنفس الاسم — ظهرت في العام ذاته !

ومع أن خمسة عشر عاماً انقضت على نشر هذه الرواية لأول مرة ، إلا أنها تعتبر من أروع وأدق ما كتب عن المقاومة السرية للعدوان والاحتلال الأجنبي . حتى اليوم . وقد ترجمت

اثناء الحرب العالمية الثانية إلى عدة لغات . مما أكسبها شهرة عالمية .

### الساحر اللطيف .. الخشن !

كذلك خرج شتاينبيك من أحاديثه مع أحد قادة السلاح الجوي الأمريكي بفكرة كتاب يدور حول تدريبات وأعمال السلاح الجوي ، أسماه « قنابل إلى الخارج » . على أن من المغالطة أن يدرج هذا الكتاب في قائمة الإنتاج الأدبي لشتاينبيك ، لأنه في الواقع لم يكن مدّة أدبية بالمعنى الصحيح . ولا كان نابعا عن تفاعلات صادقة . وإنما .. كان نوعا من « المقالولة » عهد به السلاح الجوي الأمريكي لشتاينبيك . تسخر قلمه وفكره في إنتاج هذه « المقالولة » .. أو بمعنى أصح ، كانت مهمة كلف بها رسميا ، فأداها إظهارا لشعوره القومي !

على أنه خاض تجربة أخرى اثناء الحرب ، إذ أتيح له في سنة ١٩٤٣ أن يرحل إلى أوروبا مع بعثة أمريكية - فقام بمهمة المراسل الحربي لصحيفة « اليراند تريبيون » في إنجلترا وحوض البحر الأبيض المتوسط .

وفي غمرة هذا النشاط الحربي ، راوده الحنين إلى الأدب . وإلى تأليف الروايات .. واتجه حزنه بوجه خاص إلى جو أسلوب وطريقة « تورتيللا غلات » التي ألفها قبل ذلك بعشر سنوات ، فأخذ ينساق لهذا الحنين في صمت . ثم فجأ وكيليه في سنة ١٩٤٤ برواية « كناري رو » .. كما كتب « لؤلؤة

العالم » لسينما المكسيكية التي أخرجتها في فيلم في سنة ١٩٤٥ . وقد حاول شتاينبيك أن يحذو في « اللؤلؤة » حذو الأدب الشعبي التقليدي . على أنه خرج من هذه التجربة بعزم وثيق على ألا يكتب للسينما بعد ذلك !

ولقد تنافعت مؤلفات شتاينبيك بعد ذلك ، ولكنها ليست بالوفرة التي تدفق بها إنتاجه في المرحلة التي فصلناها هنا .. كما أنها ليست من الأهمية بمثل تلك المؤلفات الأولى ، لأنها أقل منها قيمة - من الناحية الأدبية - وإنما لأن هذه المؤلفات الأولى كانت الدعائم الأساسية في مجد شتاينبيك .. كانت الإنتاج الذي جعل النقاد يصفونه بأنه : « نابضة ساحر في رواية القصص .. يجمع بين العنف والمغالطة ، وبين اللطف والخشونة . وبين الإزعاج والجمال » .. فهو بحد وصف كل لون . ويمزج الألوان بعضها ببعض في قصصه ببراعة عبقرية !

## الفصل الأول

ما إن حلت السحابة الحادية عشرة إلا الربيع حتى كان كل شيء قد انتهى . ففسد تم احتلال البلدة ، ومنى المدافعون عنها بالهزيمة ، ووضعت الحرب أوزارها ، إذ كان الغازي قد أعد العدة لهذه الحملة بنفس العناية التي كان يبذلها للحملة الأكبر منها !

وكان موزع البريد والشرطي قد خرجا لصيد السمك - في صباح ذلك اليوم من أيام الأحد - في قارب «كورييل» ، إذ كان صاحب المتجر المشهور قد اعارهما هذا القارب الأنيق ذا الشراع ليقتضيا فيه يومهما . وما أن توغل موزع البريد والشرطي بضعة أميال في عرض البحر ، حتى شاهدا ناقلة الجنود الصغيرة - الداكنة اللون - تمر بهما في هدوء . ولم يكن ثمة شك في أن هذا الأمر يعنيهما بوصفهما من موظفي المدينة ، فبادرا إلى العودة . وما أن وصلوا إلى الميناء ، حتى كتلت المكتيبة قد استولت على البلدة في الواقع ، إلى حد أن موزع البريد والشرطي لم يستطعا دخول مكنتيهما في مبنى البلدية ، ولما أمرا على أن هذا من حقهما « اخذا كاسيري حرب ، وألقى بهما في سجن البلدة !

وكان الجنود المخلعون الاثنا عشر غائبين جميعا في صباح ذلك اليوم من أيام الأحد ، إذ أن المستر كورييل ، صاحب المتجر المشهور ، كان قد قدم القضاء ، و « الأهداف » ، والخراطيش ، والجوائز ، هدية من راية أقيمت



كوريل بجانب رصيف الميناء ، وقد زودت رفوفه بالأسرة  
والبطاطين التي تكفي أفرادها .

وفي الساعة الحادية عشرة إلا ربعا تلقى «أوردن» - العهد  
المسن - طلبا رسميا يسمح للكولونيل « لانسر » ، من فرقة  
الفزاة ، بتأليفه . وقد حددت المقابلة في الساعة الحادية  
عشرة تماما بنصر العمدة ذي الخمس غرف .

وكانت غرفه الاستقبال في القصر آية في البهاء . إذ اجتمعت  
نهارا كل أسباب الراحة . وتناثرت بمقاعد المذهبة - المكسوة  
بأغطية أبيضات البالية - في غير ترتيب . كأنها خدم يزيرون  
كثيرا عن حاجة العمل في بيت ولا يجدون ما يفعلون ! . وكانت  
تمة مدفأة مقووسة من الرخام اشتملت على موقد استمرت فيه  
نار هادئة لا تصدر لهبا . ومسورة رسمت باليد تمثل حوامل  
القلم . وعلى رف المدفأة استقرت ساعة من الخزف المجعد ،  
تحيط بها أنبتان ضخمان للزهور . وأتلات جوانبها برسوم  
للانكة على وشك السقوط ! . وكان ورق الجدران أحمر  
داكنا ، وقد اشتمل على أشكال ذهبية ، بينما بدا الإطار  
الخشبي - الممتد في أسفل الجدران - نظيفا بهيجا . أما  
الصور التي علقّت إلى الحائط ، فكان معظمها يمثل مناظر  
رائعة لبطولة الكلاب الكبيرة في إنقاذ أطفال حاق بهم الخطر .  
فما كان الماء ولا النار ولا الزلازل لتفان من أي طفل طالما  
كان إلى جواره كلب كبير يحرسه !

وجلس إلى جوار المدفأة الطبيب الشيخ «الدكتور روبنر» .  
وكان رجلا ملتحبا . ينسم بسلاية البلية ودماعة الخلق . .

في مرج جميل كان يمتلكه بين الجبال . على مسيرة ستة أميال  
من البلدة . وكان الجنود المحليون من الشبال ذوي العرائم  
المرأخية ! ومع أنهم أسرعوا في خطى حثيثة . عاندين إلى  
البلدة ، بمجرد أن سمعوا أزيز الطائرات - وشاهدوا على  
البعد هبوط جنود المظلات . إلا أنهم لم يصلوا حتى كان الغد  
قد تصبوا المدافع الرشاشة على جانبي الطريق . ولم يكن  
لهؤلاء الجنود سوى حبره ضئيلة بالحروب . كما أنهم لم يكونوا  
قد عرفوا الهزيمة من قبل . فبدأوا بإطلاق النار من بتادقهم .  
وأجابتهم المدافع الرشاشة ، فان عى إلا لحظة . حتى سقط  
سبعة منهم صرعى ، وأصيب ثلاثة منهم بجراح خطيرة جعلتهم  
أقرب إلى الموت منهم إلى الحياة . ثم فر الثلاثة الباقون إلى  
الجبال يحملون بتادقهم !

\*\*\*

وما إن حالت الساعة العاشرة والنصف حتى كانت  
فرقة الفزاة الموسيقية تعزف الحائنا عاطفية شجية في ميدان  
البلدة ، بينما وقف أهلها مشدوهين ، وقد نطقت عيونهم  
بالدهشة . وأخذوا ينصتون إلى الموسيقى ويحدثون النظر في  
الرجال ذوي الخوذات الرمادية الذين كانوا يحملون البنادق  
المريعة الطلقات .

وفي الساعة العاشرة والدقيقة الثامنة والثلاثين . كان  
الجنود الستة الذين سقطوا صرعى قد دفنوا . وطويت  
المظلات . واتخذت الكتيبة الغازية مقابها في مستودع المسر

وكان مؤرخ البلدة - إلى جانب كونه طبيعياً - فكان يرتب ما حوله وقد أخذت منه الدهشة مأخذها - وراح يدير إيهاميه - الواحد حول الآخر - وهو يضع يديه في حجره - وكان الدكتور وينتر بادئ البساطة ، وإن كان لا يدرك عمق غوره سوى من أوتي ما أوتيهِ الطبيب الشيخ من بعد الفجور . . وما لبث أن رفع بصره إلى « جوزيف » - خادم العمدة - ليرى ما إذا كان قد لاحظ ما كان يفعله من عجائب باللعب بإيهاميه . ثم سأله : « هل بلغت الساعة الحادية عشرة ؟ » فأجاب جوزيف وهو شارد الذهن : « أجل يا سيدي . »  
فقد حددت الرسالة الساعة الحادية عشرة . .  
- وهل قرأت الرسالة ؟

- كلا يا سيدي ، فقد قراها لي صاحب السعادة !

وأخذ جوزيف بطوف بالمقاعد المذهبة ليرى ما إذا كانت قد انتقلت من موضعها منذ رتبها لآخر مرة . وكان من عادة جوزيف أن يزرع الأثاث متبهاً بعض القطع بالتردد « أو بالفوضى » أو بالقدارة إذا ما كانت متربة ! وفي العالم الذي يقوده العمدة « أوردن » الرجال ، كان جوزيف هو قائد الأثاث والأواني الفضية والمحفلات . وكان رجلاً متقدماً في السن « تحيقاً هزيباً ، تعلو محياه سماء الجد - وكانت حياته معقدة في ظاهرها ، بسيطة في جوهرها . . على أنه لم يكن يدرك بساطته هذه سوى رجل بعيد الفجر .

ولم ير « جوزيف » ما يدعو إلى العجب فيها كان يفعله الدكتور وينتر من إدارة إيهاميه - بل الواقع أن هذه الحركة

كانت مدعاة لإثارة أعصابه . . فقد أوجت إليه هذه الحركة بأن حدثاً بالغ الشأن كان وشيك الحدوث ، وينبئ ببوادره وجود الجنود الأجانب في البلدة ، وقتل بعض رجال الجيش المحلى ووقوع بعض آخر منهم في الأسر . . وكان لابد لجوزيف - إن عاجلاً أو آجلاً - من أن يستقر على رأى فيما يتصل بهذا كله . . وما كان ليحجب أن يوصف بالخفة والطيش ، ولا أن يلهو ويميث بإيهاميه ، ولا أن ينصت لهذه الثرثرة التي كان يخالها منبعثة من الأثاث !

\*\*\*

وأزاح الدكتور وينتر مقعده بضع بوصات عن مكانه المعين « فانتظر جوزيف - على آخر من الجمر - الملاحظة التي يستطيع أن يعيد فيها المقعد إلى مكانه الأول . . وما لبث الطبيب أن عاد يقول : « الساعة الحادية عشرة ، وسياتون هم أيضاً إلى هنا . إنهم يقوم أوتوا عقولاً في دقة الساعة يا جوزيف ! » .

وأجاب جوزيف دون أن ينصت : « أجل يا سيدي » .  
فكرر الطبيب قوله : « قوم لهم عقول في دقة الساعة ! » .  
وقال جوزيف : « أجل يا سيدي » .  
فأدرك الطبيب وكأنه ماضٍ في حديثه : « أجل ، في دقة الساعة والآلات ! » .

- أجل يا سيدي .

- إنهم يسرعون الخطى إلى مصيرهم ، وكان المصير

متعجل لا ينتظرهم . إنهم ليدفعون عجلة الدنيا الدوارة  
بكتافهم ، وكأنهم هم الذين يسبرونها !

وأجاب جوزيف قائلا : « أصبت نهما يا سيدي » . إذ كان  
قد بدا يسأم قوله : « أجل يا سيدي » !

ولم يكن جوزيف ليوافق على هذا اللون من الحديث . لأنه  
لم يكن يساعده على أن يستقر على رأى في شيء مما كان يدور  
حولهُ . . . ولو أن جوزيف قال للطاهية في أى وقت من بقية  
ذلك اليوم : « إنهم لقوم أوتوا عقولا في دقة الساعة يا آنى » ،  
لما استطاع أن يجعل حديثه أى معنى . لأن آنى كانت خليقة  
بان سألته : « من ؟ » ، ثم : « لماذا ؟ » ، حتى إذا عجز من  
إجابتها قالت : « هذا هراء يا جوزيف » . . . فلقد حاول  
جوزيف في مناسبات سابقة أن ينقل ملاحظات الدكتور وينتر  
إلى الطابق الأسفل ، فكانت النتيجة هى فى كل مرة ، إذ  
كانت آنى تكشف دائما أن هذه الملاحظات هراء وهزرا !

ورفع الدكتور وينتر بصره عن إيهاميه وأخذ يراقب  
جوزيف وهو يرتب المقاعد ، ثم سألته قائلا : « ماذا يفعل  
العبد » . .

— إنه يرتدى ملابسه لاستقبال الكولونيل يا سيدي !

— دون أن تساعده ؟ . . أنه لا يحسن ارتداء ملابسه إذا  
ترك وشأنه !

— بل إن سيدي تساعده « فهى تريد أن يظهر فى احسن  
مظهر له !

ثم أردف يقول وقصد كبت حمرة الخجل خديه قليلا :  
« أنها تقص الشعر الذى يظهر فى داخل أذنيه يا سيدي . .  
أنه يشعر بدغدغة من لمس المقص . ولذلك لا يسمح لى سيدي  
بقصه ! » .

فأجاب الدكتور وينتر بقوله : « طبعاً . . ان لمسات المقص  
تدغدغ ! » .

واسترسل جوزيف يقول : « إن سيدي قصر على أن  
تقص هى هذا الشعر » .

وضحك الدكتور وينتر على حين بفته . ثم انتصب واقفا  
وهد يديه إلى النار ، ودار جوزيف بمهارة حتى صار خلفه ،  
ثم أعاد المقعد إلى المكان الذى يجب أن يوضع فيه !

وقال الدكتور وينتر : « إننا لغاية فى العجب ، فان بلادنا  
على وشك السقوط ، وقد تم غزو بلادنا ، والعمدة يتأهب  
لاستقبال الغازي ، ومع ذلك فان السيدة تمسك العمدة من  
عنقه وهو يناضلها ، لتقص له شعر أذنيه ! » .

وأجاب جوزيف قائلا : « لقد بدا شعره يتخذ سمة الشعر  
الكث الأشعث . وكذلك حاجباه . . وإن صاحب السعادة  
ليزججه قص شعر حاجبيه أكثر مما يزججه قص شعر أذنيه ،  
وهو يقول إن العملية تؤلمه ، ويخالجنى الشك فيما إذا كانت  
سيدي مستطبعة أن تقص له شعر حاجبيه !

فقال الدكتور وينتر : « إنها ستحاول » .

— إنها تريد أن يظهر أن يظهر في أحسن مظهر يا سيدي !

\*\*\*

ولما إذ ذاك وجها — تملوه خوذة — يحرق خلال الكوة الزجاجية التي تتوسط الباب الداخلي للدار ، ثم هوت على ذلك الباب طرقات ، فكانها أنساب من الغرمة شيء من الضوء الدافئ ، لتحل محله عتمة خفيفة ! وتطلع الدكتور وينتر إلى الساعة ثم قال : « لقد جاءوا مبكرين .. افتح لهم الباب يا جوزيف ! » .

وذهب جوزيف إلى الباب وفتح . فدخل جندي يرتدي ممطفا طويلا ، وقد وضع خوذة على رأسه . وحمل بندقية سريعة الملقات على كتفه . وألقى الجندي نظرة عاجلة فيما حوله ، ثم انتحى جانباً ليتمسح الطريق لضابط كان يقف خلفه على عتبة الباب . وكان الضابط في الزي العسكري المألوف ، وليس ثمة ما يميز عن مرتبته سوى شارة على كتفيه .

ودلف الضابط إلى الداخل . فنظر إلى الدكتور وينتر . . وكان أشبه بصورة لسيّد إنجليزي ، بالغ الرسام في رسمها . إذ كان له وجه أحمر مترهل . وأنف طويل ولكنه مقبول . وقد بدا عليه أنه كان يضيق ذرعاً بزيه ، ثيابه في هذا شأن معظم الضباط البريطانيين ! ومكث لحظة لدى الباب يحلق في الدكتور وينتر ، ثم سأله قائلاً : « هل أنت العمدة أوردن يا سيدي » .

فابتسم الدكتور وينتر وأجاب قائلاً : « كلا ، كلا ، لست أنا العمدة ! » .

— أعانت إذن من رجال الحكومة »

— كلا . . بل إنني طبيب البلدة وصديق العمدة !

فسأله الضابط : « وأين العمدة أوردن ! » .

— إنه يرتدى ملابس لا يستقبلك . هل أنت الكولونيل ؟

— كلا . . بل أنا الكابتن بنيتك !

وانحنى ، فرد الدكتور وينتر نحيته بانحناء خفيفة . واسترسل الكابتن بنيتك يقول ، وكأنه أحس بخجل مما كان لديه من حديث :

« إن أوامراً العسكرية يا سيدي تقتضي أننا البحث عن الأسلحة في أية غرفة يوشك أن يدخلها القائد العام . ونحن لا نقصد بهذا إساءة أو إهانة يا سيدي ! » . ثم نادى من فوق كتفه : « أيها الجاويش ! » .

نهرع الجاويش إلى جوزيف ، ومر بيديه فوق جيوبه . وقال : « لا شيء يا سيدي » .

ثم قال الكابتن بنيتك للدكتور وينتر : « أرجو ألا تأخذنا » . واتجه الجاويش إلى الدكتور وينتر فتحسس جيوبه . وتوقفت بداه عند جيب السقرة الداخلي ، وسرعان ما دس يده في الجيب وأخرج علبة صغيرة مسطحة من الجلد الأسود حملها إلى الكابتن بنيتك . وفتح الكابتن العلبة فوجد ما

تشتمل على بعض الأدوات الطبية البسيطة : مشرطين ، وبعض الإبر الجراحية ، وبعض المثابك « وإبرة لحقنة تحت الجلد ، ناغلق العلبة ثانية وردها إلى الدكتور وينتر . نقل هذا :

-- إبنى طبيب أعمل فى الريف كما ترى ، وقد اضطررت مرة إلى استعمال الزائدة الدودية باستعمال مسكين من سكان المطبخ . ولذلك فإبنى أحرص منذ ذلك الحين على أن أحمل فى جيبى هذه الأدوات !

وسأله الكابتن بنك : « أعتقد أنه توجد عتقا بعض الأسلحة ! » . وفتح دفنرا مجلدا صغيرا كان يحمله فى جيبه . فأجاب الدكتور وينتر قائلا : « أنك لدقيق » .

-- أجل ، فإن عميلنا المحلى قضى فى العمل هنا بعض الوقت !

وقال الدكتور وينتر : « ما أفنك ترضى بأن نخبرنى عن يكون هذا الرجل ؟ » .

وأجابه بنك قائلا : « بل أنه أنجز مهمته تماما الآن . ولا أحسب أن فى إفشاء اسمه أى ضرر . . أن اسمه كوريل ! » .

فقال الدكتور وينتر وقد استبدت به الدهشة : « جورج كوريل ؟ . . إن هذا ليدو مستحيلا ! فله أباد يفاء على هذه البلدة ، بل إنه منح بعض الجوائز لمسابقة فى الرماية فى الجبل هذا الصباح » . وما أن تقوه بهذه العبارة حتى بدا فى عينيه

وميض ثم عن أنه أدرك حقيقة ما حدث ، فانتطبقت شمسفناه رويدا ولكنه ما لبث أن قال : « لقد فهمت ! .. لهذا ، إذن ، أقام مسابقة الرماية . أجل فهمت ! ولكن .. جورج كوريل بالذات ! .. إن هذا ليدو مستحيلا ! » .

وفتح الباب الذى يقع إلى اليسار ، فدخل العمدة «أوردين» . وكان يدرس خنصره فى أذنه اليمنى . وقد ارتدى سترته الرسمية ، وتدلّت من عنقه قلادة العمودية . . وكان ذا شارب أبيض كبير انتفش فوق شففته العليا ، و «شاربين» أقل منه كثافة فوق عينيه . وكان قد سوى شعره الأبيض بالفرشاة منذ برهة وجيزة . ولكن بعض شعيرات رأسه بدأت فى التضرر محاولة أن تنقصب ! .. وكان قد قضى فى منصبه زمنا طويلا حتى أصبح فى نظر أهل البلدة رمزا للعمودية . . بل أن الكبار منهم كانوا لا يتماكون أن يقتلوا شكل « العمدة أوردين » إذا ما وقعت أبصارهم على كلمة « عمدة » ! فقد كان هو ومنصبه شيئا واحدا . . إذ أكسبه المنصب الاحترام بينما أضفى هو على المنصب الدفء والحرارة !

وظهرت ربة القصر خلف العمدة . وكانت ضئيلة الجسم . مجمدة الوجه . تبدو الشراسة على محياها . . فقد كانت تعتبر أنها خلقت هذا الرجل ، بل إنها هى التى ابتكرته ابتكارا ! ولو أن الأمر كان بيدها ، لتولت صنعه من جديد ! .. ومع أنها لم تستطع حلوال حياتها معه أن تقهم نفسيته سوى مرة أو اثنتين ، إلا أنها استوعبت ما عرفته تمام الاستيعاب ، وأصبحت تدركه عن خبرة دقيقة



الطعام أحيانا ، وما كان يحس به من ألم أو يفتابه من دناءة !  
على أنها لم تدرك قط أية فكرة أو أمنية أو رغبة راودته يوما  
.. ومع ذلك فقد لقيت منه ما أسعدها في كثير من المناسبات !

\* \* \*

وبرزت السيدة من وراء العمدة ، فآخذت بيده  
وانترعت خصره من أذنه الموجوعة — كما لو كان طفلا تنتزع  
أسد إبهامه من فيه ! — ثم قالت له « لا أصدق لحظة أن أذك  
تؤلك كل هذا الألم الذي ترعمه ! » . والتفتت إلى الدكتور  
وينتر وقالت : « لم يدعنى أصالح من شأن حاجبيه ! » .

فأجاب العمدة أوردن قائلا : « إن هذه العملية تؤلنى ! » .  
— حسنا جدا ! إذا كنت تريد أن تبدو في هذا المظهر !  
نلا حيلة لى ! » .

وأخذت تسوى ربطة عنقه التي لم تكن في حاجة إلى  
تسوية ! ثم قالت : « يسعدنى أنك عفا يا دكتور . كم سيأتى  
فيما تظن ! » . ثم تطلعت فرأت الكابتن بنتيك . فقالت :  
« آه .. الكولونيل ! » .

فأجابها الكابتن بنتيك قائلا : « كلا يا سيدتى . إنما أعد  
العدة لاستقبال الكولونيل .. أيها الجاويش ! » .

وهرع الجاويش الذى كان يقلب الوسادات ويفتش خلف  
الصور ، فاقترب من العمدة أوردن وسر بيديه على جيوبه ،  
بينما قال الكابتن بنتيك : « عفا يا سيدى ، ولكنها الأوامر ! »



وهرع (الجاويش) الذى كان يقلب الوسادات ويفتش خلف الصور . فاقترب  
من العمدة (أوردن) وسر بيديه على جيوبه .

.. ثم رمق الدفتر الذى كان فى يده مرة أخرى وقال : « اعتقد أن لديك هنا بعض الأسلحة النارية يا صاحب السعادة .. تعلمتان فيها أظن ؟ » .

فأجابته العمدة أوردن قائلا : « أسلحة نارية ؟ .. لملك تتقصد البندقيتين .. أجل عندي بندقية رش وبندقية صيد .. ثم أردف يقول فى لهجة غلب عليها الضعف : « لم أعد أصيد كثيرا الآن .. إننى أفكر دائما فى الخروج للصيد .. ثم يبدأ الموسم فلا أخرج .. لم يعد الصيد يطيب لى كما كان يطيب لى من قبل ! » .

والحف الكابتن بنتيك فى السؤال قائلا : « وابن نوجيد هاتان البندقيتان يا صاحب السعادة ؟ » . فتحسب العمدة حذره محاولا أن يتذكر : « اعتقد .. » . ثم التفت إلى زوجته منسائلا : « ألم تكونا خلف ذلك الدولاب بركة النوم مع عصي السير ؟ » .

وأجابته السيدة قائلة : « أجل .. وكل قطعة من قلع الملابس الموضوعة فى ذلك الدولاب تنوح منها الآن رائحة الزيت ! ليك وضعتهما فى مكان آخر ! » .

ونادى الكابتن بنتيك بقول : « ايها الجاويش ! .. غاصر الجاديش إلى غرفة النوم .. بينما قال الكابتن : « إننى لأسف .. فهو واجب ثقيل ! » .. وما لبث الجاويش أن عاد وهو يحمل بندقية رش ذات ماسورتين ، وبندقية صيد جميلة تعلق على الكتف ، فأسندهما إلى جوار الباب الخارجى .

وقال الكابتن بنتيك : « بهذا تنتهى مهمتى .. شكرا لك يا صاحب السعادة .. وشكرا يا سيدتى » . ثم استدار فى انحناء خفيفة للدكتور وينتر وقال : « شكرا يا دكتور .. إن الكولونيل لن يلبث أن يفد .. طاب صباحكم ! » .. واتجه إلى الباب الخارجى وفى أعقابهِ الجاويش يحمل البندقيتين بإحدى يديه . ويعلق بندقيته السريعة الطلقات على كتفه اليمنى . وقالت السيدة : « ظننت أنه الكولونيل .. وإنه لشاب وسيم ! » .

فقال الدكتور وينتر فى نهكم واستخفاف : « كلا ، ولكنه كان يحمى الكولونيل ! » .

وكانت السيدة تحدث نفسها قائلة : « ترى كم من الشباط سيأتون ! » .. ثم نظرت إلى جوزيف ثم رأت أنه يسمع الحديث فى غير حجل أو حياء .. فهزت له رأسها وقطبت حاجبيها . وإذ ذاك عاد لغوره إلى ما كان يؤديه من أعمال صغيرة ، وشرع بنفض الغبار عن قطع الأثاث كلها .

وتساءلت السيدة : « ترى كم منهم سيأتى ! » .. فجذب الدكتور وينتر مقعداً بعنف ، وجلس ثانية وهو يقول : « لست أدري » .

فأجابته السيدة بقولها : « حسنا » .. ثم عيست فى وجه جوزيف وأردفت تقول : « لقد كنا نتحدث فى الأمر .. ترى هل نقدم لهم الشاي أم النبيذ ؟ .. وإذا فعلنا فلست أدري كم سيكون عددهم .. وإذا لم نقدم لهم شايًا فماذا علينا أن نصنع ؟ » .

حادثة « استميتك عفوا يا سيدتي إذا كنا لا نقدم الخمر ، غان الشعب تملكه الحرة الآن .. لقد عاش في سلام طويل حتى أنه لا يصدق أنه في حالة حرب الآن ، وإن يلبث أن يدرك الحقيقة فتزول هذه الحيرة التي تملكه . إنهم لم ينتخبوني ليظلموا في حيرة من أمرهم ! .. لا ، ليس من رأيي أن نقيم حفلة إنظار بعد الصيد .. ألم يصيدوا ستة من رجالنا هذا الصباح ؟ .. إن الناس لا يخوضون غمار الحروب للرياضة ! »

وانحنت السيدة لحناء خفيفة .. كان من عادة زوجها في بعض المناسبات أن يتخذ صفة العمدة ، وأن يملأ مركزه حقاً ، وقد تعلمت ألا تخلط بين العمدة وبين زوجها !

\*\*\*

ونظر العمدة « أوردن » إلى ساعته ، بينما القبل جوزيف يحمل قدحا صغيرا من القهوة « السادة » ، غتاوله منه وهو شارد الذهن ، وقال له وهو يرتشف منه : « شكرا لك » ، ثم التفت إلى الدكتور وينتر وهو يقول معتذرا : « يجب أن يكون رأيي واضحا ، يجب أن .. أعرفت كم عدد فرقة الغزاة ! »

فأجابته الطبيب بقوله : « ليسوا كثيرين ، ولا أعتقد أن عددهم يزيد على مائتين وخمسين ، ولكنهم جميعا يهلون تلك البنادق السريعة الطلقات ! »

ورشف العمدة رشفة أخرى من قدحه ، وبدا حديثا جديدا ، إذ قال : « وماذا حدث في باقي أنحاء البلاد ؟ »  
فرفع الطبيب كتفيه ثم خفضهما ثانية

وهز الدكتور وينتر رأسه مبتسما وقال : « لست أدرى . فلم يغز بلادنا أحد ، ولم نغز بلاد أحد منذ زمن طويل . ومن ثم فليست أعرف ما الذي يليق بنا أن نفعله ! »

وعاد العمدة أوردن بأصبعه إلى أذنه التي كانت تضايقه . وقال : « حسنا ، لا أظن أنه يليق بنا أن نقدم لهم شيئا . فلا اعتقد أن هذا سيروق لقومنا .. إنني لا أحب أن أشرب شيئا من الفيز معهم وإن لم أدر سببا لذلك ! »

واستنجدت السيدة بالطبيب عندئذ قائلة له : « ألم يكن الناس قديما مضى - أقصد القادة - يحيى كل منهم الآخر بشرب كأس من الخمر ؟ »

فاوما الدكتور وينتر برأسه وهو يقول : « أجل . كانوا يفعلون هذا » ، ثم هز رأسه ببطء وقال : « ربما كانت الحال تختلف الآن ، فقد كان مسلك الملوك والأمراء في الحروب كمسلك السادة الإنجليز في الصيد .. إذا ما اطمأنوا إلى موت الثعلب ، واجتمعوا حول مائدة الإنظار بعد الصيد ؛ ولكن لعل العمدة أوردن على حق ، فقد لا يرضى الشعب عن شربه الخمر مع الغزاة » .

وقالت السيدة : « إن الشعب تنصت إلى الموسيقى .. لقد قالت لي آنى هذا .. فإذا كان أهل البلدة يفعلون هذا ، فلماذا لا نحى نحن العادات التي اصططلحت عليها الحضارة ؟ ! »

وايمن العمدة النظر فيها برهة ، ثم قال لها في لهجة

واسترسل العمدة يقول في لهجة الميانس : « ألم تكن ثمة  
مقاومة في أية جهة من الجهات ؟ » .

وعاد الطبيب يرفع كفيه وهو يقول : « لا أعلم .. لقد  
تطعمت الأسلاك أو استولى عليها القزاة .. وانقطعت  
الأخبار » .

— وشبابنا ؟ جنودنا ؟

فاجاب الطبيب قائلا : « لست أعرف عنهم شيئا » .  
وقطع جوزيف عليهما الحديث : « سمعت .. اقصد ان  
آنى سمعت .. » .

— ماذا يا جوزيف ؟

— لقد قتل ستة رجال يا سيدى بالدافع الرشاشية .  
وسمعت « آنى » ان ثلاثة آخرين جرحوا ووقعوا في الأسر .  
— ولكن عدد الجود كان اثنى عشر .

— سمعت « آنى » ان ثلاثة ولوا الأديار ؟

والفتت العمدة بشدة وهو يسأل : « من أولئك الثلاثة  
الذين هربوا ؟ » .

— لست أدري يا سيدى . فان آنى لم تسمع عن هذا  
شيئا .

واخذت السيدة تبر بأصبعها على المنضدة لتتحقق من  
أنه لا يعلق بها شيء من الغبار . ثم قالت : « عليك ان تلزم  
الجرس يا جوزيف عندما يأتون ، فقد نحتاج إلى بعض أشياء  
بسيطة .. عليك ان ترافقنى سترك الأخرى يا جوزيف ..

المسفرة ذات الأزرار » . ثم فكرت لحظة واستطردت تقول :  
« وعندما تنجز ما يطلب إليك لإنجازه يا جوزيف ، يجب ان  
تبارح الغرفة ، فانه لما يسيء إلى سمعتك وقوفك دون عمل  
تنصت إلى الحديث .. ان هذا من شبة اهل الريف وحدهم ! » .

— واجاب جوزيف قائلا : « سمعا وطاعة يا سيدتى » .

— لن نقدم الخمر يا جوزيف . ولكن حرى بك ان تضع  
بعض المساجير في هذه العلبة الفضية الصغيرة . ولا تحك عود  
التقاب على حذائك لتشعل سيجارة الكولونيل بل حكه على  
علبة التقاب ! » .

— سمعا وطاعة يا سيدتى .

وفك العمدة « أوردن » أزرار سدره « فأخرج ساعتها  
ونظر فيها . ثم أعادها إلى جيبه وأحكم أزرار سترته ثانية .  
ولكنه اخفا موضع أزرار الثاني في العسرة الاولى ، فالتجيت  
إليه السيدة واصلحت من وضع سدرته .

ونسأل الدكتور وينتر : « كم الساعة ؟ » .

— الحادية عشرة إلا خمس دقائق .

— إتهم قوم في دقة الساعة ! .. سيكونون هنا في الموعد  
الذى حدوده . أتريد منى ان أرحل ؟

فلاح الفزع على العمدة أوردن وقال : « ارحل ! ك لا ..  
كلا ، بل ابق ! » : ثم ضحك وأرسل في لهجة قلب : « أهـ ..

الاعتذار : « إنني أشعر بشيء من الخوف... لا . ليس الخوف ، وإنما هو الانفعال ينال مني مثاله : » . ثم استطرد بقول في عجز ويأس : « لم يفزنا أحد منذ زمن طويل !... » . وتوقف عن الكلام منصتا ، فقد كان الهواء يحمل من بعيد صوت الفرقة الموسيقية وهي تمزق لحنا عسكريا . وارهقوا جميعا أسباعهم صوب مصدر الصوت في إصفاء تام !

\*\*\*

وما لبثت السيدة أن قالت : « ها هم أولاء قادمون ، أرجو ألا يكون عددهم كبيرا جدا ، ولعلمهم لا باتون جميعا دشعة واحدة غفشيقي بهم الفرقة ، وهي ليست غاية في الاتساع » .

فقال الدكتور وينتر ولهجته نتم عن التحكم : « انفضّل سيدتي قاعة المرايا في قصر فرساي » . فعضت على شفتيها ، ونظرت حولها وهي تتخيل وضع الفراش ثم قالت : « إنها لفرقة صغيرة جدا » . وارتفع صوت الموسيقى ، ثم أخذ يخفت .. وطرقت الباب الخارجي بد حرصت على أن تكون رقيقة « فقالت السيدة : « ترى من يكون هذا ؟ قل للطارق يا جوزيف أن يعود فيها بعد ، فنحن مشغولون جدا » . وعاد الطارق من جديد ، فذهب جوزيف إلى الباب وفتح في تحفظ . ثم فتحه أكثر من ذي قبل ، فظهر جندي في لباس رمادي وقد علت الخوذة رأسه وكسا القفاز يديه !.. وقال الجندي : « أحمل اليكم تحيات الكولونيل لانسر ، وإن الكولونيل ليلتمس مقابلة صاحب السعادة » .

وإذ ذاك فتح جوزيف الباب على مصراعيه فدخل الجندي لابس الخوذة ، وسار إلى الفرقة فألقى نظرة عاجلة في أرجائها ، ثم انحنى جانبا ، ونادى معلنا : « الكولونيل لانسر ! » .

ودخل شخص آخر بلبس الخوذة أيضا ، وتتم الشارات التي على كتفيه عن أنه « الكولونيل » المرتقب . ثم أقبل خلفه رجل يميل إلى القصر ، ويرتدي حلة سوداء على غرار رجال الأعمال . وكان الكولونيل رجلا متوسط العمر ، أشيب الشعر ، مسعب الرأس ، تبدو على ملامحه علامات التعب . وكانت له كتفا الجندي المريضتان ، ولكن عينيه لم تكونا كعيون العسكريين .. ذات النظرات الفارغة ! أها الرجل الذي جاء معه فكان اصلح الرأس ، أحمر الخدين له عينان سوداوان صفيرتان ، وفم ينم عن الشهوة العارمة !

وخلع الكولونيل « لانسر » خوذه ، وقال وهو ينحن اتحناءة سرية : « يا صاحب السعادة ! » ، ثم انحنى للسيدة قائلا : « سيدتي ! » ، وقال : « أغلق الباب من فضلك أيها الأومباشي » . فأسرع جوزيف إلى غلق الباب ، وهو يرمق الجندي وكأنه يزهو بهذا النصر الصغير .. فقد كان إغلاق الباب من مهام « الأومباشي » ! وتطلع الكولونيل لانسر إلى الطبيب مسائلا ، فقال السيدة أوردن : « هذا هو الدكتور وينتر » .

فسأله الكولونيل : « أهو موظف ؟ » .

— إنه طبيب يا سيدتي ، وأعني لا خطي صاحب الصواب إذا قلت إنه مؤرخنا الحلي .



فانحنى لانسر انحناءة خفيفة وقال : « إني لا أقصد أن أكون وقتاً يا دكتور وينتر ، ولكن ربما اضيفت إلى تاريخكم صفحة ... » .

فاثبسم الدكتور وينتر وقال : « ربما اضيفت إليه صفحات كثيرة » .

والثقت الكولونيل لانسر قليلاً إلى رفيقه ، وقال : « أعفد انكم تعرفون المستر كوريل ؟ » .

فأجاب العمدة : « جورج كوريل ؟ .. طبعاً أعرفه . كيف أنت يا جورج ؟ »

فقال له الدكتور وينتر في حدة ، وقال له في لهجة طفت عليها الصيغة الرسمية : « يا صاحب السمادة ، أن صديقنا جورج كوريل أعد هذه البلدة للغزو . إن جورج كوريل صاحب الإبادى البيضاء علينا أرسل جنودنا إلى الجبال . . إن جورج كوريل — سيف الشرف في مآدب عشائنا — كتب قائمة بكل ما في البلدة من أسلحة نارية . . هذا هو صديقنا جورج كوريل ! » .

فقال كوريل في لهجة شاع فيها الغضب : « إني أعمل في سبيل ما أومن به ، وهذا شيء شريف ! » .

وغر أوردن فمه قليلاً ، إذ اشتد به الذعول ، وأخذ بقلب النظر يائساً بين وينتر وكوريل ، ثم قال : « إن هذا ليس صحيحاً يا جورج . . إن هذا لا يمكن أن يكون صحيحاً !

.. لقد جلست إلى مائدتي وشربت تبيذ « البورت » معي ، بل إنك ساعدتني في وضع مشروع المستنقى . . إن هذا لا يمكن أن يكون صحيحاً ! » .

ورمق كوريل بتظرة نافذة ، غرد إليه كوريل نظراته بنظرات ملؤها الحقد والعداوة ، ثم ساد بينهما صمت طويل . وأخذت ملامح العمدة تستحيل رويداً رويداً إلى ملامح صارمة قاسية اتخذت البسة الرسمية ، وتصلب جسمه كله ، ثم التفت إلى الكولونيل لانسر وقال : « لا أريد أن أتحدث في حضرة هذا السيد » .

وقال كوريل : « إن من حقى أن أكون هنا ! » اننى جندي كسائر أولئك الجنود ، وإن كنت لا أرثى المزى العسكري . « وكرر العمدة قوله : « لا أريد أن أتحدث في حضرة هذا السيد » .

فقال الكولونيل لانسر : « هلا تركتنا الآن يا مستر كوريل ؟ » . وقال كوريل : « إن من حقى أن أكون هنا ! » .

وكرر لانسر في حدة : « هلا تركتنا الآن يا مستر كوريل ! و تراك أعلى منى رتبة ؟ » .

— كلا يا سيدى .

فقال الكولونيل لانسر : « إذن أرجو أن تتعرفوا ما مستر كوريل » .

ونظر كوريل إلى العمدة نظرة الغاضب الحائق . ثم استدار وخرج لا يلوى على شيء . وضحك الدكتور وينتر وهو يقول : « هذه مادة كافية لفقرة فيما ساكتبه من التاريخ » ، فرمته الكولونيل لانسر شزرا ، ولكنه لم ينبس ببنت شفة . . وفي تلك اللحظة ، فتح الباب الأيمن وأطلت منه أنى ، الحمراء العينين ، ذات التسمر الذى يشبه القش . . وكان وجهها يفيض غضبا وهى تقول : « هناك جنود عند الباب الخلفى يا سيدتى . . وليس لهم من عمل سوى الوقوف هناك ! » .

فأجاب الكولونيل لانسر : « انهم لن يدخلوا . إذا ان وقوفهم هناك من الإجراءات العسكرية » .

وقالت السيدة ببرود : « إذا كان لديك ما تقولين يا أنى . فدعى جوزيف يحمل رسالتك » .

فاجابت أنى قائلة : « كل الذى اعلمه انهم قد يحاولون الدخول » فقد شهبوا عبر القهوة » .

وصاحت السيدة محنقة : « أنى ! » .

فقالت الخادم : « سمعا يا سيدتى . . ثم غادرت الغرفة .

وقال الكولونيل : « هل لى أن أجلس ؟ » ثم اردف يقول : « لقد قضينا وقتا طويلا دون أن يغمض لنا جفن » .

وكانا يبقظت هذه الكلمات العمدة من سبات عميق ، فقال : « أجل ، طبعاً . . اجلس ! » .

وتطلع الكولونيل إلى السيدة ، فجلست ، بينما القى هو بنفسه متهاكاً على أحد المقاعد ، وظل العمدة واقفا وهو شارد الببال ، وكأنه يحلم !

وبدا الكولونيل حديثه قائلاً : « نريد الا يعوق سبيلنا للتفاهم عائق ، فانت ترى يا سيدى أن هذه اقرب إلى أن تكون مغامرة تجارية ، منها إلى أى شيء آخر . . نحن فى حاجة إلى منعم الفحم الموجود هنا ، وفى حاجة إلى مصايد للأسماك . وسنبدل تصارى جهننا حتى نمضى فى علاقاتنا مع الأهالى بأقل احتكاك ممكن » .

فقال العمدة : « لم تصلنى أية اخبار » فماذا حدث فى باقى أنحاء بلادنا ؟ » .

فأجاب الكولونيل قائلاً : « لقد استولينا عليها كلها . . لقد أحكمنا تدبير خطتنا » .

— ألم تكن هناك مقاومة فى أى مكان ؟

فنظر إليه الكولونيل فى رثاء وهو يقول : « كم كنت أتمنى ألا تكون هناك مقاومة ! . . أجل ، كانت ثمة مقاومة ، إلا أنه لم ينجم عنها سوى إراقة الدماء . . فقد أحكمنا تدبير خطتنا نهائياً » .

ولكن أوردن كان يلح فى سؤاله : « ولكن كانت هناك مقاومة ؟ » .

— أجل ، ولكن المقاومة كانت ضرباً من الحماسة ، فقد تضبنا عليها هناك كما قضينا عليها هنا فى الحال . . أجل ،

لقد كانت المقاومة من الأعمال التي تنسم بالحماقة وتبعث على الحزن والأسى !

وانتقل إلى الدكتور ويتر شيء من لهفة العبدية وقلقه . فقال : « أجل ! كانت من الحماقة ، ولكنهم قاوموا ! » .

فأجاب الكولونيل لانسر قائلا : « لم يقاوم إلا قلة قسينا عليها . . والشعب الآن هادئ ، وادع ، في مجموعه ! » .

وقال الدكتور وينتر : « إن الشعب لم يقف بعد على ما حدث » .

فأجاب لانسر بقوله : « لقد اخذوا يدركون ما حدث . ولن يعودوا إلى حماقتهم ! » . ثم تتجنى وأصبح صوته أكثر وضوحا ، وهو يستعرد : « الآن يا سيدى ، يجب أن أبدا مهني ، شأن الشعب قد نال متى مناله ، ولكنني مضطر إلى أن أنجز إجراءتى قبل أن أسلم جفنى للكبرى » . ثم مال إلى الامام في مقدمه وقال : « إننى مهندس أكثر منى جندي . وهذه المغامرة كلها أقرب إلى الأعمال الهندسية منها إلى الغزو ، فإن الفحم يجب أن يستخرج من الأرض وي شحن . ولدينا الفنيون ، ولكن الأهالى يجب أن يستهروا في العمل في المنجم . . اهذا واضح ! لا نريد أن نكره على استخدام القوة والعنف » .

فأجابه اوردن قائلا : « أجل ، هذا واضح تماما ، ولكن هب أن الناس لا يريدون العمل في المنجم ! » .

فقال الكولونيل : « أرجو أن يكونوا راغبين في العمل ، لأن هذا فرض عليهم . فالفحم لازم لنا » .

— وإذا عزفوا عن العمل ؟

— هذا فرض عليهم . . وأرى أن الشعب منظم ، رتيب ، يتأى بنفسه عن المتاعب !

وانتظر جواب العبدية ، ولكن العبدية لم يحضر جوابا ، فسأله الكولونيل : « اليس الأمر كما أقول يا سيدى ؟ » . فتشباغل العبدية بالمبعث بسلسلة ساعته ثم قال : « لست أدري يا سيدى . . إنه شعب منظم رتيب في ظل حكومته . ولكنى لا أعلم كيف يكون في ظل حكومتكم ، فهذا أمر لم تسبق لنا فيه تجربة كما تعلم . إذ أننا أنشأنا حكومتنا منذ أكثر من أربعمئة عام » .

فأجاب الكولونيل بسرعة : « نحن نعرف هذا ، ولذلك سنبتقى على حكومتكم ، وسنظل أنت العبدية : تصدر الأوامر ، وتعاقب وتكافئ ، وبهذه الوسيلة لن يكونوا مصدر تعب لنا ! » .

ونظر العبدية إلى الدكتور وينتر وسأله ، قائلا : « ما رأيك ؟ » . فاجابه الدكتور وينتر بقوله : « لست أدري » . وإنه ليكون طريفا أن رقب النتيجة . على أننى أتوقع المتاعب ، فقد يكون هذا الشعب برا ، صلب العود ، لا تلين له فتاة ! » .

وقال العبدية اوردن : « ولا أنا أدري ! » . ثم التفت إلى الكولونيل يقول : « سيدى ، أننى واحد من هذا الشعب ، إلا أننى لا أدري ما عساه يفعل . ولعلك أنت تدري ، أو لعله هو يقدم على شيء يختلف تماما عما نعرفه أنت أو نعرفه نحن ، فبعض الناس يرتضون الزعماء الذين يفرسون عليهم ويطيحون بأوامرهم ، ولكن قومي قد انتخبوني . . لقد راعوني وهم

مستطيعون ان يستطونى ، ولعلمهم يفعلون هذا إذا ظفوا اننى قد خالعتك .. كل ما املك ان اقله هو اننى لا ادرى ! » .

فقال الكولونيل : « إنك لتؤدى لهم خدمة لو جعلتهم يحافظون على النظام » .

— خدمة ؟!

— اجل خدمة ، فان من واجبك حمايتهم من الأذى ، وان الخطر ليحرق بهم إذا هم تمردوا ، إذ لا بد لنا من ان نحصل على الفحم ، وقادتنا لا يبتون لنا طريق الحصول عليه ، بل يكرونا بالحصول عليه فقط .. ولكن عليك أنت ان تحصى قومك ! .. يجب ان تحملهم على اداء العمل ، وبذلك تحفظ عليهم سلامتهم .

فسأله العمدة اوردن : « ولكن هب انهم لا يريدون لانفسهم السلامة ؟! » .

— إذن ف عليك أنت ان تفكر نيابة عنهم !

فاجاب اوردن فى شئ من الزهو : « إن قومى لا يحبون أن يفكر إنسان عنهم ، ولعلمهم يختلفون فى هذا عن قومك . إننى لفى حيرة ، ولكنى واثق مما اقول ! » .

ودلف جوزيف إلى الغرفة إذ ذاك ووقف منتحيا إلى الامام وقد استبدت به الرغبة فى الكلام . فقالت السيدة : « ما الخبر يا جوزيف ؟ . احضر علبه السجائر الفضية » .

فاجاب جوزيف قائلا : « عفوا يا سيدتى ، عفوا يا صاحب السعادة » .

وسأله العمدة : « ماذا تريد ؟ » .. فاجاب قائلا : « إنها آتى .. لقد بدأ الغضب يسيطر عليها يا سيدى ! » .

وتساءلت السيدة : « ماذا جرى ؟ » .

— إن آتى لا يروق لها الجنود الذين يرايطون عند الباب الخلفى ! .

فسأله الكولونيل : « اهم يسببون شيئا من المتاعب ؟ » .

فاجاب جوزيف قائلا : « انهم يتلصصون خلال الباب على آتى ، وهى تكره هذا ! » .

فقال الكولونيل : « إنهم يتغذون الاوامر الصادرة إليهم دون ان يضرؤا بأحد » .

فاجاب جوزيف بقوله : « حسنا ، ولكن آتى تكره أن يحلق فيها احد » .

وقالت السيدة : « جوزيف ، قل لآتى ان تلزم الحذر ! » .

فاجاب جوزيف قائلا : « سبما وطاعة يا سيدتى » ، ثم غادر الغرفة .

\*\*\*

وخفض الكولونيل عينيه عياء وتعبا ، ثم قال : « ثمة امر آخر يا صاحب السعادة .. هل من الممكن ان اقيم مع اركان حربى هنا ؟ » .. ففكر العمدة اوردن لحظة ثم قال : « إن المنزل صغير ، وثمة منازل اكبر منه واكثر راحة ! » .

وطرق اسماعهم من خلال الباب صوت امرأة غاضبة . ثم صوت ارتطام ، وصرخة رجل . . وأقبل جوزيف على الشرفة بهرولا ، وقال : « لقد رمته بالماء المغلى . . لقد بلغ بها الغضب نروته ! » .

وسمعت الأوامر تنرى من خلال الباب ، وصوت وقع الأقدام . ثم نهض الكولونيل لانسر مثاقلا ، وتساءل قائلا : « اليس لك سطلان على خديك يا سيدى ؟ » .

فابتسم العمدة أوردن وقال : « لى سطلان ضئيل عليهم . إنها طاهية يارعة عندما تكون سميذة ! » . ثم سال جوزيف « هل أصيب أحد بأذى ! » .

— لقد كان الماء يغلى يا سيدى !

وقال الكولونيل لانسر : « إنما نريد أن ننجز مهمتنا ، وهى مهمة هندسية ، فخطبك ان تؤدب طاهيتك ! » .

فاجابه أوردن : « لا أستطيع هذا وإلا غادرت بيتى ورحلت ! » .

— إنما فى حالة طوارئ ، فلا يمكنها أن ترحل .

وهنا قال الدكتور وينتر : « إذن نستثمر فى إلقاء الماء ! » .

وفتح الباب « فإذا بجندى يقف فى فراغه ، وهو يقول متسائلا : « هل أقبض على هذه المرأة يا سيدى ؟ » . فسأله لانسر : « هل أصيب » .

وعاد جوزيف فى تلك الأثناء يحمل علبة السجائر النضبة مفتوحها وقدمها إلى الكولونيل . وتناول الكولونيل سيجارة . فاشعلها له جوزيف فى شئء كثير من التكلف . وزفر الكولونيل الدخان من أعماق صدره « ثم قال : « ليس هذا هو بيت القصيد ، بل لقد تبين لنا أن إقامة أركان الحرب فى نفس البيت الذى يقيم فيه أصحاب السلطة المحلية ، ادعى لهدوء البال والطمانينة » .

فقال أوردن : « تقصد ان الناس سيثيرون بأن ثمة تعاونا بين الاثنين ؟ » .

— أجل ، أعتقد أن هذا هو المقصود !

فنظر العمدة أوردن فى يأس إلى الدكتور وينتر مستنجدا به . ولم يستطع وينتر أن ينجده بأكثر من إقباسة بريرة . وما لبث أوردن أن قال فى لهجة رقيقة : « هل من المباح لى رفض هذا الشرف ؟ » .

فاجابه الكولونيل قائلا : « إننى لأسف ، ولكنك لا تستطيع ، نملك هى أوامر قائدى » .

فقال أوردن : « إن الشعب لن يرتاح إلى هذا ! » .

— دائما الشعب ! . . لقد أصبح الشعب اعزل . . لم يعد للشعب حول ولا قوة !

فhez العمدة أوردن رأسه وهو يقول : « إنك لا تعرفهم يا سيدى » .



— ولكنك صاحب السلطان !

نابتسم أوردن وقال : « لن تصدق هذا ، ولكنه الحقيقة .. إن السلطان في يد البلدة ذاتها - ولست أدري كيف ولا لماذا ، ولكن هذا هو الواقع .. وهذا معناه أننا لا نستطيع التصرف بالسرعة التي نتصرفون أنتم بها ، ولكن ما أن نضع خطة للسير عليها - حتى نعمل كلنا معا .. إننى في حيرة ، لأننى لا أعرف بعد ما ينبغي عمله ! » .

فقال لانسر وهو يكاد يسقط إعياء : « أرجو أن نستطيع العمل معا حتى يسهل الأمر بالنسبة لكل إنسان » وأرجو أن نستطيع الوثوق بك ، فأننى لا أحب أن أفكر في الوسائل التي يلجأ إليها العسكريون لحفظ النظام ! » .

ولاذ العدة أوردن بالصمت ، فعاد لانسر يكرر : « أرجو أن نستطيع الوثوق بك والركون إليك ! » .

ووضع أوردن أصبعه في أذنه وهز يده وهو يقول : « لست أدري .. » . ودخلت السيدة في هذه اللحظة قائلة : « لقد استبد الغضب بأتى ، وهى عند الجيران تحدث كريستين .. وكريستين غاضبة أيضا .. » فقال العدة : « إن كريستين طاهية بارعة تفوق أتى نفسها ! » .

— أجل يا سيدى ، فقد أصيب البعض بحروق ، وفال أحد الجنود غصة .. إنها الآن في أيدينا يا سيدى .

ولاحت الحيرة على لانسر ، ثم قال : « اطلقوا سراحها ، واذهبوا بعيدا عن الباب ! » .. فقال الجندى : « سمعا وطاعة يا سيدى » . ثم أغلق الباب .

وقال لانسر : « كان في استطاعتى إصدار الأمر بإعدامها رميا بالرصاص » وكان في استطاعتى حبسها ! » .

فقال أوردن : « إنك إذ ذاك تحرمنا من الطاهية ! » .. فأجاب الكولونيل : « إننا مأمورون بأن نحسن معاملة قومك » . وما لبثت السيدة أن قالت : « عفوا يا سيدى : سأذهب لأرى ما إذا كان قد نال « أتى » شيء من الأذى على يد الجنود ! » ، ثم انصرفت . فنهض لانسر وقال : « قلت لك إننى متعب جدا يا سيدى . لا بد لى من أن أحظى بقسط من النوم » فأرجو أن تتعاون معنا لمصلحة الجميع ! » . وإذا لم يجب أوردن ، أردف لانسر يقول مرة أخرى : « لمصلحة الجميع .. فهل أنت فاعل ؟ » .

فأجاب أوردن بقوله : « هذه بلدة صغيرة .. لست أدري .. إن القوم تملكهم الحيرة ، كما تملكنى أنا » .

— ولكن علا حاولت المعاونة ؟

فهز أوردن رأسه وهو يقول : « لست أدري . ربما استطعت أن أعرف ما ينبغي أن أفعله » إذا استقر رأى القوم على ما يحسن بهم عمله ! » .

في غليوته خليطا مخصوصا من التبغ يرسل إليه من لندن ! كما انه كان مشتركا في تلك المجلات الرقيقة التي تبحث في الفلاحة والتي تدأب على الجدال في المزايا النسبية لكلاب الصيد الإنجليزية وكلاب (جوردون) .. بل إنه كان يقضى إجازاته كلها في مقاطعة (ساسكس) الإنجليزية ، ويستطيب أن يأخذه الفاس - في بودابست أو باريس - على أنه إنجليزي . ومع ان الحرب اضطرته إلى تغيير كل هذه المظاهر إلا أنه كان قد دخن الفليون كثيرا « وحمل العصا طويلا ، حتى بات من المتعذر عليه ان يستغنى عنها فجأة . ولقد كتب مرة - منذ خمس سنوات - خطابا إلى صحيفة « التايمس » عن سبع حشائش الأرض في ( ميدلاند ) . ووقع الخطاب باسم السيد اموند تويتشل . فنشرت « التايمس » خطابه هذا !

وإذا كان الكابتن بنتيك اكبر سنا من ان يكون يوزباشيا ، فان الكابتن « لوفت » كان أصغر من أن يكون يوزباشيا ، وإن حرص على ان يبدو في رتبته كاهن ما يظهر « الهوزباشية » في رتبته ، فكانت حركاته وسكانته كلها توحى بأنه « يوزباشي » مثالي . ولم تكن في وقته لحظة غير عسكرية ! وقد دفعه الطموح إلى الرقى ، فأخذ يصعد سلم الدرجات العسكرية تباعا ، وهو يرتفع في يسر كأنه القشدة حين تعلو اللبن ! .. ولقد كان يضرب احد عقبيه بالأخر في براعة الراقص الرشيق . كما كان يعرف كل ضرب من ضروب الآداب العسكرية ، حتى بات قادة الجيش يخشونه ، لأنه كان يعرف عن مسلك الجندي أكثر مما يعرفون . وكان الكابتن « لوفت » يعتقد - بل يؤمن -

## الفصل الثاني

اتخذ أركان حرب الكولونيل لانسر مقاسهم في الطابق الأعلى من قصر العمدة الصغير . وكانوا خمسة عدا الكولونيل . منهم الماجور هنتر .. وهو رجل صغير يشغل الحساب والأرقام باله . وكان « وحدة » يركن إليها ، ولكنه كان يرى بقية الفاس وحدات لا يركن إليها ، أو لا تصلح للبقاء ! .. وكان الماجور هنتر مهندسا « ولولا الحرب لما فكر احد في ان يولييه قيادة الرجال ! .. ذلك لأن الماجور هنتر كان يصف رجاله صفوفا كأنهم الأرقام . يجمعهم ويطرحهم ويضربهم ! .. كان اقرب إلى عالم الحساب منه إلى رجل العلوم الرياضية . ومن ثم لم يستسغ يوما ما كان بزعمه المتبحرون فيها من أن لها سحرا وموسيقى ونشوة روحية ! .. ولقد بخلف الناس في العلول أو الوزن أو اللون ، كما يخلف رقم ٦ عن ٨ ، ولكنهم قل ان يخلفوا في شيء آخر . على ان هنتر لم يكن يقطن إلى ذلك .. فقد تزوج عدة مرات ، ومع ذلك فإنه لم بدر يوما السر في ان اعصاب زوجته كانت تثور قبل ان يهجرته !

أما الكابتن بنتيك ، فكان رجل أسرة .. يحب الكلاب ، والاطفال ذوى الوجوه الوردية ، وحفلات عيد الميلاد . ولقد كان اكبر سنا من ان يكون « يوزباشيا » ، ولكنه كان منعده الطموح إلى درجة تثير العجب ، مما جعله يتخلف في تلك الرتبة . وكان قبل الحرب شديد الإعجاب بأعبان الريف الإنجليزي ، فكان يرتدى الأزياء الإنجليزية ، ويؤوى الكلاب الإنجليزية ، ويدخن

بأن الجندي هو أرقى ما تطورت إليه حياة الحيوان . ولو أنه كان على شيء من الإيمان بوجود الله . لكان كل ما يتخيله عن الله هو أنه قائد قد تقدمت به السن وتوجته أكاليل الشرف ، وقد اعتزل الخدمة بعد أن اشتعل رأسه شيبا ، وأخذ يمشى على ذكريات المعارك التي خاضها ، ويضع أكاليل الزهور على قبور ملازميه عدة مرات في السنة . . . وكان الكابتن « لوفت » يعتقد أن النساء جميعا يتهافن على حب الزى الرسمي . ولم يكن يرى أى عجب في ذلك . . ومن ثم كان يحلم بأنه إذا سارت الأمور سيرها الطبيعي ، فإن يلبث أن يصبح لواء في سن الخامسة والأربعين من عمره ، تنفشر الصحف والمجلات صورته تحيط به نساء مسرجلات طويلات ، شحبت وجوههن ، وارتدين قمعات مطرزة أنيقة !

أما الملازمان « براكل » و « توندر » فكانا في طور التكوين . . لم يكونا أكثر من ملازمين يتدربان على فنون السياسة الحالية ، ويؤمنان بأن نظام الحكم الجديد ابتكره عبقرى ، وبلغ من العظمة بحيث لم يكونا في حاجة إلى أن يكلتا نفسيهما مؤونة التحقق من نتائجه . . وكانت المعاملة تلك قيادتهما ، نالما الدموع وسورات الغضب . وكان الملازم « براكل » يحمل خصلة من الشعر الصقها في داخل الغلاب الخلفى من ساعته الجيبية ، وقد نفها في قطعة من الحرير الأزرق . وكان الشعر يخرج دائما من غلائله ويعوق بتدول الساعة عن العمل ، ولذلك فقد كان يحمل ساعة يد ليعرف بها الوقت . ولقد كان « براكل » في الأصل راقصا أجيرا ، مرحا بطبعه .

إلا أنه كان قادرا على أن يتجهم كما يفعل القائد ، وأن يطول التفكير والتأمل كما يفعل القائد أيضا . . . وكان يكره الفن المائع المنحل ، حتى لقد ألق بيديه بعض اللوحات التي رسمت على القماش . وكان يعمد - أثناء سهره في الملاهي أحيانا - إلى رسم رفاقه بالقلم الرصاص في صور كاريكاتورية كانت من البراعة بحيث قيل له كثيرا إنه كان يجب أن ينشأ فنانا . وكانت لبراكل بضعة شقيقات شقراوات كان فخورا جدا بهن ، حتى أنه أشار ضجة ذات مرة عندما خيل إليه أن الحديث قد قال من سمعتهن . وانزعجت الشقيقات بعض الشيء بسبب هذا الحادث ، لأنهن خشين أن يعمد شخص ما إلى إثبات الواقعة التي تناولتها الإهانة ، ولم يكن هذا بالأمر المتعذر . . . وكان الملازم « براكل » يقضى وقت فراغه كله - تقريبا - في نسج الخيال حول إغراء أخت الملازم « توندر » الشقراء . . . وهى فتاة بدينة كانت تحب أن يكون إغراؤها على أيدى الرجال الأكبر منه سنا ، إذ أنهم ما كانوا يعبثون بشعرها على النحو الذى يعبث به الملازم براكل !

أما الملازم « توندر » فكان شاعرا ، حزينا ، متشائما ، يحلم بالحب المثالى الكامل الذى يتدفق من قلوب الشبان المثقفين إلى الفتيات الفقيرات . . . وكان شابا اسمر اللون ، يفيض بالمعاطفة . كما كان خصب الخيال ، واسع التجربة . وكان يتمتع أحيانا بأشعار لا معنى لها ، إلى نساء مسراوات من قنص خياله . . . ويتوق للموت في ميدان القتال ، ويتخيل والديه وهما يبكيانه . وقائده الشجاع وقد استند به الحزن أمام

الشباب وهو يحتضر . وكثيرا ما كان يتخيل مشيد موته .  
 يرمثل الشمس محتقة اللون غارية . تنعكس أشعتها على  
 بهجات عسكرية مخططة : وقد وقف جنوده حوله سكونا وقد  
 طامطوا رؤوسهم .. بل إنه أعد الكلمات التي يجبل به أن  
 يقولها وهو يحتضر !

\*\*\*

هؤلاء كانوا أركان الحرب .. يخوض كل منهم غمار  
 الحرب كأنها لعبة من ألعاب المسبية . وكان رأى المأجور  
 « هنتر » في الحرب أنها عملية حسابية يجب إيجاد حل لها :  
 حتى يستطيع العودة إلى جوار مدفاته . أما رأى الكائن  
 « لومت » فكان يهتل في أن الجيش هو المستقبل اللائق بشباب  
 نشأ على أحسن ما يشب عليه الشباب : في حين أن الملازمين  
 « براكل » و « توندر » كانوا يتصوران الحرب كأنها حلم لا ينعوى  
 على شيء من الحقيقة . ولقد كانت الحرب التي خاضوها حتى  
 اليوم لعبة من اللعب . فالأسلحة بديمة الأشكال . والخطوة  
 التي أعدوها - ضد أعداء بلا أسلحة أو خطط - خطوة  
 رائعة ، ومن ثم لم يهزموا في موقعة واحدة . ولم  
 تنزل بهم إلا خسائر قليلة . وكانوا - كأي ناس غيرهم -  
 عرضة لأن يبدوا من الجبن أو الشجاعة بما يقتضيه  
 الضغط الذي ينصب عليهم ، فما كان بينهم من يعرف  
 حقيقة الحرب وكلها سوى الكولونيل لانسر . فلقد  
 قضى « لانسر » في بلجيكا وفرنسا عشرين عاما ، وحاول ألا  
 يفكر فيما قدر له أن يعرفه من أن الحرب خيانة وحقد ، وأنها

خطط مشوشة لقادة تعوزهم الكفاية ، وعذاب وقتل ومرض  
 وكلال . وإلى أن ينتهي كل هذا - بأن تفسح الحرب أوزارها -  
 لا بطرا على العالم أي تبدل اللهم إلا زيادة التعب وخلق احتقاد  
 جديدة . وكان لانسر يحدث نفسه بأنه جندى صدرت إليه  
 تعليمات يجب أن يقوم على تنفيذها ، فلم يكن من المفروض  
 أن يناقش هذه التعليمات أو يفكر فيها ، وإنما كان عليه أن  
 ينفذها فقط ! .. وكان يحاول أن يطرد الذكريات المربرة  
 التي خلفتها الحرب السابقة . وهو موثق في قرارة نفسه  
 من أن هذه الحرب على غرار تلك .. كان يحاول أن يفتح  
 نفسه خمسين مرة في اليوم بأن هذه الحرب ستختلف عن  
 الحرب الأخرى .. كل الاختلاف !

ومن المعتاد في الطواير العسكرية : وفي زحمة الجاهل ،  
 ومباريات كرة القدم ، والحروب ، أن تصبح المعالم مبهمه غير  
 واضحة . وتفقد الأمور الملموسة سربا ، فتخيم على العقل  
 غشاوة تطمس الرئيات . إذ أن التوتر والإثارة والملل والكلال  
 والحركة ... كل هذه تندمج في حلم واحد كبير مشوش  
 غير واضح المعالم . فإذا ما انقضى ، كان من الصعب عليك أن  
 تذكر ماذا كانت عليه الحال عندما قتلت الناس أو أصدرت  
 الأمر بقتلهم .. فإذا أنياك الذين لم يحضروا القتال بمسا وقع  
 من أحداث ، قلت وقد التيس عليك الأمر : « أجل ، اعتقد أن  
 هذا هو ما جرى ! » .

وقد شغل أركان الحرب ثلاث غرف في الطابق الأعلى من قصر  
 العمدة ، فصفوا في غرفة النوم اسرهم ~~يطاطعتهم~~ وبهاتهم ،



وفتح باب غرفة النوم . وخرج الملام وقد غشي مفعقه من الخلقه صفراء

Looloo

بسم أمست القرشاة

وجعلوا من الغرفة المجاورة لهاتين الغرفتين — والتي تقع فوق غرفة الاستقبال — ناديا . ولكن أسباب الراحة لم تكن متوفرة في هذا النادي . . كان ثمة عدد من المقاعد ومنضدة ، وكانوا يكتبون في هذه الغرفة ويقراون خطاباتهم ، كما كانوا يتجاذبون أطراف الحديث ويحتسون القهوة ويضعون الخطط ويستريحون . وقد علق على الجدران — بين النوافذ — صور البقر والبحرات والبيوت الريفية الصغيرة . وكانوا يستطيعون أن يشرفوا من النوافذ على البلدة حتى الميناء ، وعلى الأرصفة التي ترسو عندها سفن الشحن ، والأرصفة التي تجنح إليها سفن الفحم لتشحن ثم تقلع إلى عرض البحر . كانوا يستطيعون أن يروا البلدة الصغيرة وهي تتلقى حول الميدان حتى تبلغ الميناء « كما كان في وسعهم أن يشاهدوا قوارب الصيد وهي راسية في الخليج وقد طوت قلاعها . . بل لقد كان في وسعهم أن يشموا رائحة السمك وهو يجفف على الساحل ، إذ كان النسيم يحملها إليهم خلال النافذة .

وكانت في وسط الغرفة منضدة كبيرة جلس إلى جوارها الماجور « هنتر » ، وقد وضع لوحة الرسم الهندسي على ركبتيه ، مستندا حافتها إلى المنضدة ، وراح يرسم مشروع خط حديدي جديد لتخزين العربات بالمحطة ، مستعينا بالمسطرة « حرف ت » والمثلث . ولكن اللوحة لم تكن ثابتة في مكانها . ناخذت تتحرك ، مما أثار غضب الماجور ، فالتفت ونادى قائلاً : « براكل ! » ثم : « أيها الملازم براكل ! » .

وفتح باب غرفة النوم ، وخرج الملازم وقد غطي معجسون الحلاقة نصف وجهه ، بينما أمسك بالفرشاة في يده ، وقال :

« نعم ؟ » .. نهرز الماجور هنتر لوحة الرسم وهو يقول : « الم تأت ركيزة لأوحى مع أمتعتنا » .. فاجاب براكل بقوله : « لست أدري يا سيدى ، فأتنى ام ابحت عنها » .

.. هلا بحثت عنها الآن ؟ يكى أننى احمل نفسى على العمل فى هذا الضوء ، واتنى مضطر إلى رسم هذا المشروع من جديد قبل تحبيره !

واجاب براكل : « سابحت منها بمجرد فراغى من إزالة لحيثى ! » ، ولكن هنتر صاح فى غضب : « إن شريط التخزين الذى أرسمه يفوق طلمعتك أحيية .. ابحت تحت الأبنعة المتراكمة هناك عن حقيقة من المسمع تشبه فى شكلها حقيقة الجواف ! » .

\*\*\*

واختفى « براكل » فى غرفة النوم ، بينما فتح الباب الذى يتسع إلى اليمين « وأقبل الكابتن « لوفت » وهو بابسى خوفته ، ويحمل نظارة الميدان وسلاحا ، وعدة علب جلدية صغيرة لها معلقة فى ذراعيه او مبدودة إلى عنقه . وما أن دخل حتى يتخلص من كل ما يحمل من مهمات .

ثم قال : « لا شك أن بنتيك هذا مجنون ، فقد شاهدهته يخرج إلى قويمته فى الطرقات بالقبة الخفيفة التى يرتديها الجنود فى أوقات الراحة ! » .. ووضع نظارة الميدان على المقضدة ، وخلق خوفته ثم علبه القناع الواقى من الغازات ، فما لبثت المهمات أن تكسبت على المسائدة . وإذا ذاك قال هنتر : « لا تترك هذه المهمات ، فأتنى أريد أن أشتغل هنا .

وام لا يرتدى بنتيك قبة خفيفة؟ .. إن ارتداه إياها لم يحدث أى اضطراب ، كما أن هذه الخوذات الفولاذية تضايقتى ، إذ أنها ثقيلة ونحول دون الرؤية » .. فاجاب لوفت وهو يتكلف الجدل : « إن خلع الخوذات امر له تأثير سيء على الناس هنا ، نجب أن نحفظ بطابعا المسكرى ، وأن تكون دائما على أهبة الاستعداد . والا نتهاون لحظة .. فإذا لم تفعل ، كنا كمن بدعو إلى إثارة الاضطراب ! » .

وسأله هنتر : « ما الذى يجعلك تعتقد هذا لا » .. فشد لوفت قامته قليلا ، وزم شفقيه كما لو كان واثقا مما يقول . وكان الكل يتوقعون إلى أن يقموا لوفت - إن عاجلا أو آجلا - لفرط اعتداده بما كان يقول . واجاب لوفت على سؤال هنتر بقوله : « إنها ليست مسألة اعتقاد ، وإنما كنت اردد ما ورد فى كتاب « س - ١٢ » من مملك الجنود فى البلاد المحتلة ، وهو كتاب بذل فيه كاتبه جهدا مشكورا ! » ، ثم شرع يقول : « يجب عليك أن ... » ، ولكنه ما عثم أن قال : « عليكم جميعا أن تقرأوا « س - ١٢ » بعناية بالغة » .

فاجابه هنتر بقوله : ترى هل زار مؤلف هذا الكتاب الأراضى المحتلة مرة ؟ إن شعب هذه البلاد شعب هادى ، ويبدو انه شعب ممتاز طبع يتصف بالطيبة والصلاح ! » .. ونخل « براكل » الغرفة ، وما زال نصف وجهه يغطيه صابون الحلاقة . وكان يحمل حقيبة كالكيك الطويل ، داكنة اللون . وجاء فى أثره الملازم « توندر » ، فقال براكل يسأل هنتر : « أهذه هى ؟ » .

— أجل . هل لك أن تفكها وتقيمها على سيقاتها !

فانهك براكل وتوندر في إخراج الحامل من الحقيبة وإقامته على سيقاته الثلاث . وبعد أن استوثقا من مقائنه : وضعاه بجوار هنتر ، وثبت الماجور اللوحة على الحامل ، ثم هزها إلى اليمين وإلى اليسار ، واستقر خلفها آخر الأمر وهو يهيم ويدهم . . . وإذ ذاك قال الكابتن لوفت : « أتعرف أن الصابون على وجهك أيها المسلازم ؟ » . فأجاب براكل قائلا : « نعم يا سيدي . كنت أخلق عندما طلب مني الماجور أن أتى له بالحلل » . . . فتسأل لوفت : « إذن ، يجعل بك أن تزبله . . . فقد يراك الكولونيل » .

— إنه لن يهتم للأمر ، فهو لا يابه بمسائل كهذه !

وكان توندر يقف خلف هنتر يراقبه وهو يرسم . فقال لوفت : « إنه قد لا يحتفل بمثل هذه الأمور ، ولكن المظفر لا يسر العين ! » . فأخرج براكل مغذلا ومسح ما علق بخده من الصابون ، بينما أشار توندر إلى رسم صغير في ركن لوحة الماجور ، قائلا : « هذا جسر جميل يا ماجور . ولكن أين باله سنقيمه ؟ » .

وتنظر هنتر إلى الرسم ، ثم التفت إلى توندر الواقف خلفه . وقال : « هه . . . ليس هذا جسا سنقيمه . إن رسم مشروعا في أعلى اللوحة ! » .

— إذن ما حاجتك إلى الكوبري ؟

وبدا شيء من الحمرة على هنتر وهو يجيبه قائلا : « لقد اتهمت في الساحة الخلفية لداري خطأ مثاليا لسكة حديدية .

وكنت أريد تنظرة على جدول ماء يعترض طريقه ، وقد أتيت بالخط حتى حافة الجدول ، ولكنني لم أتمكن بعد من بناء هذا الجسر فوقه . ففكرت في تصميم مشروعه وأنا هنا بعيد عن الوطن » .

وأخرج الملازم براكل من جيبه صفحة مطوية مطبوعة بالروثوغرافور ، ففشرها بين يديه وأخذ ينظر فيها . . . وكانت صورة لفتاة أبرز ما فيها ساقاها وثوبها وأهدابها . . . كانت شمقراء فاضحة ، ترتدي جوربين أسودين يفضحان ما تحتها ، وصدارا يكثف عن نحرها . وكانت الشقراء تختلس النظر من فوق مروحة من « الدانفلا » السوداء . ورفع الملازم الصورة وهو يقول : « ليست بديعة ؟ » . فتسأل المسلازم توندر الصورة بنظرة الفاحص المدقق . وقال : « إنها لا تعجبني » .

— وما الذي لا يعجبك فيها ؟

فاجاب توندر قائلا : « لا تعجبني وحسب . وما الذي تريده من صورتها ؟ » . . . فقال براكل : « أريد صورتها لأنها تعجبني . وأراهن أنها تعجبك أنت أيضا » . . . ولكن توندر قال في إصرار : « بل هي لا تعجبني » . فسأله براكل قائلا : « أتمنى أنك لا تواعدها إذا استعلمت إلى ذلك سبيلا ؟ » . . . فقال توندر : « كلا » .

وإذ ذاك قال براكل : « إنك حقا لمجنون » . ثم سار إلى إحدى الستائر ، وأردف قائلا : « سأعلقها هنا وأتركك تتأملها برهة » . وثبت الصورة بدبوس



وكان الكابتن لوفت يجمع مهماته بين ذراعيه في تلك اللحظة :  
نقال : « لا اعتقد أن منظورها هنا مما يليق أيها الملازم ، فيحسن  
أن ترفعها ، إذ لن يكون لها تأثير حسن على الشعب هنا ! »

ورفع هنتر عينيه عن لوحته وسأل : « من تلك التي لن  
يكون لها تأثير حسن ؟ » ثم تتبع عيونهم إلى الصورة وقال :  
« من هذه ؟ » .. فأجاب براكل : « إنها مثله » .. وتاملها  
هنتر بمنابة وساله : « هل تعرفها ؟ » فقال توندر : « إنها  
أفافة ! » .. وهنا قال هنتر : « إذن فانت تعرفها ؟ »

وكان براكل يتفوس في وجه توندر ، فقال : « كيف عرفت  
إنها أفافة ؟ » فأجاب الملازم : « إن منظورها يدل على أنها  
أفافة » .

— هل تعرفها ؟

— كلا ، ولا أريد أن أعرفها !

وشرع براكل يقول : « إذن كيف عرفت ؟ » ولكن لوفت  
قطع عليه الحديث قائلا : « يحسن بك أن ترفع الصورة من  
هنا ، علقها فوق سيريك إذا شئت » ولكن هذه الغرفة تعتبر  
رسمية ! » .

فنظر إليه براكل متبردا .. وكان على وشك الرد عليه  
عندما قال الكابتن لوفت : « هذا أمر أيها الملازم ! » فطوى  
براكل المسكين ورقته ووضعها في جيبه ثانية .

\*\*\*

وحاول براكل أن يضمر مجرى الحديث ، فقال في ابتهاج  
متكلف : « إن في هذه البلدة فتيات جميلات ، وما أن نستقر  
وتسير أمورنا على ما نحب حتى نتعرف إلى بعضهن ! » ..  
فأجابه لوفت قائلا : « يحسن بك أن تقرأ » س - ١٢ «  
ففيه فصل يعالج الشؤون الجنسية ! » .. ثم خرج يحمل  
نظاراته ومهماته . وكان الملازم توندر ما يزال واقفا خلف  
الماجور هنتر يشاهد رسمه ، فقال : « من البراعة حقا أن تأتي  
سيارات الفحم من المناجم إلى السفينة راسا ! »

وحقق هنتر من تركيز ذهنه في عمله رويدا ، ثم قال :  
« يجب أن تسرع في إنجاز مهمتنا .. يجب أن ننقل الفحم  
سرعا ! .. إنها مهمة كبيرة ، وكما أنا شاكر للناس هنا  
هدهم وتعقلهم ! » .. وكان لوفت قد عاد إلى الغرفة دون  
مهماته ، ووقف بجوار النافذة يطل على الميناء ويستمع للفحم .  
فقال : « إنهم هادئون عاقلون لأننا هادئون عاقلون .. اعتقد  
أننا نستحق التقدير على هذا » ولذلك ما فتئت أصر على أهمية  
المسلك ، وقد عالجه ذلك المؤلف في كتابه ببراعة » .

وهنا فتح الباب ، ودخل الكولونيل لانسر وهو يخلع  
معطفه ، فحياه أركان حربة التحية العسكرية .. ولم تكن  
تحية صارمة عنيفة ، ولكنها كانت كافية . فقال لانسر : « هل  
لك يا كابتن لوفت أن تنزل لتحل محل بنيتك ؟ إنه يشعر  
بتوعدك ويقول إنه مصاب بدوار ! » .. فأجاب لوفت : « سيعا  
وطاعة يا سيدي ، ولكن هل لي أن أتركك يا سيدي أنت  
فرغت من نوبتي قوا ؟ » .. وتامله الكولونيل بمنظوره الخاصة

.. وثن يتقضى وقت طويل حتى يكون عصوا في هيئة أركان الحرب العليا . وسينظر إلى الحرب من عل . وهكذا يجبا دائما .

وقال الملازم براكل : « متى تنتهى الحرب نيمسا نحسب يا سيدى ؟ »

— تنتهى ؟ أنتهى ؟ ماذا تعنى ؟

واستطرد الملازم براكل يقول : « متى نحرر النصر ؟ .. نهز لانسر رأسه قائلا : « لست أدرى . فما زال العدو على قيد الحياة ! » .. وأدب براكل بقوله : « ولكننا سنوقع به الهزيمة » . فقال لانسر : « حقا ؟ » .

— ان تحرز النصر !

— بل سنحرزه « فهذا ديدتنا على الدوام !

وقال براكل في لهجة كلها انفعال : « حسنا . إذا أحرزنا النصر في تاريخ قريب من عيد الميلاد . أفتظن أنهم يسمحون لنا ببعض الإجازات ؟ » . فأجاب لانسر قائلا : « لست أدرى . نان مثل هذه الأوامر يجب أن تصدر من الوطن . أتريد العودة إلى الوطن لقضاء عيد الميلاد ؟ » .

— إننى لأنوق لهذا بالفعل !

فقال لانسر : « ربما تحقق لك هذا » . وكرر قوله : « ربما تحقق لك هذا » .. فسأل الملازم نوندر : « هل سننسحب من هذه البلاد يا سيدى بعد أن تنتهى الحرب ؟ » .

وقال : « أرجو ألا يكون هناك حائل يحول دون ذهابك يا كابتن » .

— كلا يا سيدى البقة . وإنما ذكرت ما ذكرت حتى يدون في صفحتى !

وتفلس لانسر المصعداء ثم ضحك قائلا : « أتحب ان يفكر اسمك في التقارير ؟ » . فسأل لوفت : « لا بأس من هذا يا سيدى ! » . واستطرد لانسر يقول : « وعندما يتكرر ذكر اسمك بما فيه الكفاية . سيزدان صدرك بوسام صغير » . — إن الأوسمة معالم الحياة العسكرية يا سيدى .

وتنهذ لانسر قائلا : « أجل . اعتقد هذا . ولكنها لن تكون المسالم التى تخلد في ذاكرتك يا كابتن » .. فسأله لوفت مستفسرا : « سيدى ؟ » .

— لعمرك ما أعنى .. فيها بعد !

وماد الكابتن يتزود بهيماته من جديد في سرعة وعجلة . وقال : « إننى ذاهب يا سيدى » . ثم خرج . وسمع وقع اقدامه على الدرج الخشبي . وهو يهبط . فراقبه براكل في شيء من المرح . وقال في هدوء : « ها هو ذا جندى مطبوع ! » . فرفع هتتر عينيه وتلاعب بالقلم الرصاص وهو يقول : « مل حمار مطبوع ! » .

فأجاب لانسر بقوله : « كلا . إنه جندى يسلك في الجندية الطريق الذى يسلكه كثيرون من الناس ليصبحوا من الساسة

ولإذ ذاك أجاب الكولونيل قائلاً : « لست أدري . ولكن نعيم هذا السؤال ؟ » . . فقال توندر : « إنيا بلاد ظريفة وشعبها شعب ظريف . بل إن رجائنا - أقصد بعضهم - قد يفكرون في الاستقرار هنا ! » .

وسأله لانسر مداعباً : « لملك رايت مكانا أعجبك ؟ » .  
 ناجاب توندر : « شمة مزارع جميلة هنا . ولو أن أربعا أو خسا منها قد نمت معا لأصبح المكان من أحسن الأماكن للاستقرار فيها أعتقد ! » . فسأله لانسر : « ألم توث أرضا عن امرتك ؟ » .

— لم يعد لنا أرض يا سيدي « فقد ذهب بها انتقضم النعدي !

وأدرك لانسر النعيب من سادثة هؤلاء الزملاء فقال :  
 « حسنا . ما زالت أمامنا حرب نخوض غبارها ، وما زال هناك نعم يجب علينا استخراجها . أعتقد أننا نستطيع الانتظار حتى تضع الحرب أوزارها قبل أن نصلح من شأن هذه المزارع » إن مثل هذه الأوامر يجب أن تصدر من السلطات العليا . أسأل في ذلك الكابتن لوغت . فيحدثك الحديث الموائى ! » . ثم تغيرت ملامحه وقال : « سيمثل الثولاذ إلى هنا غدا يا هنتر ، وبمكنتك اليد بعد خطوطك الحديدية هذا الأسبوع ! » .

\*\*\*

وطرق الباب طارق . ثم أطل رأس أحد الحراس من الباب وقال : إن المستر كوريل يريد مقابلتك يا سيدي . فقال الكولونيل : « أدخله ! » . ثم تحول إلى الآخرين وقال : « إنه الرجل الذي قام بالعمل التمهيدى هنا ، وربما لاقينا بعض المتاعب منه ! » .

وتساءل توندر : « هل أدى عملا هاما ؟ » . فقال الكولونيل : « أجل . لقد أدى لنا مهمة كبيرة - ولهذا لن يكون محبوبا من الشعب هنا . ولست أدري هل ستحببه نحن أم لا ! » . . فقال توندر : « إنه جدير بالتقدير ولا شك » . فقال لانسر : « أجل . ولكن . . هل تظن أنه لن يطلب بالجزاء قبل أن نجزيه من تلقاء أنفسنا ؟ » .

ودخل كوريل وهو يمشى بديه . وقد بدت عليه روح الزمالة والنوايا الطيبة . وكان ما يزال مرتديا زي رجال الأعمال الأسود اللون . وإن بدت حول رأسه ضامة بيضاء ، اختلطت أطرافها بشعره ، وقد ثبتت في وضعها بشريط لصق على شكل الصليب . وتقدم إلى وسط الغرفة ، ثم قال : « صباح الخير يا كولونيل . كان من الواجب أن أزورك أمس بعد الحوادث التي وقعت ، ولكننى قدرت كثرة مشاغلك » . فقال الكولونيل : « عم صباحا ! » ، ثم أشار بيده إلى الحاضرين - وقال : « هؤلاء ضباط هيئة أركان حربى يا مستر كوريل » . فقال كوريل : « نعم سيدي بارهون . لقد أنوا مهمة عظيمة . عملت أنا من ناحيتى على تبسيطها لهم » .

متخصص كوريل الضمادة بأصابعه وقال : « اتقصد هذه ؟ »  
 « أيتها من أثر حجر سقط من ربوة صباح اليوم » .

— لوائق انت انه لم يلق عليك عمدا ؟

— ماذا تعنى بهذا ؟ .. إن الشئ هنا لا يعرف العتف .  
 ولم ير حربا منذ مائة عام . وقد نسي القتال وكل ما ينصل به !  
 — إنك عشت بينهم . فخليق بك أن تكون على معرفة بهم !

ثم اقترب الكولونيل من كوريل وقال : « ولكن : إذا كنت  
 في أمان حقيقة فلا بد أن يكون هذا الشئ مختلفا عن غيره  
 من شعوب العالم بأسره ' إننى لا ألقى الكلام على عواهنه » .  
 فقد سبق أن اشتركت في احتلال اقطار : فذهبت إلى بلجيكا  
 منذ عشرين عاما . وكذلك فرنسا « .. ثم هز رأسه ، وكأنه  
 يريد أن يفرغ منه هذه الفكرة . وما لبث أن استلارد يقول :  
 « إنك أدبت مهمة طيبة تحقق عليها الشكر . وقد اشرت إلى  
 عملك في تقربوى » .

— شكرا لك يا سيدى . لقد بذلت ما في وسعى .  
 وقال لانسر بشئ من الملل : « حسنا يا سيدى ، ماذا تفعل  
 الآن ؟ .. هل تريد العودة إلى العاصمة ؟ يمكننا أن ننقل  
 بإحدى سفن نقل الفحم . إذا كنت في عجلة من أمرك ، أو  
 بدمرة إذا أردت التريث قليلا ! » .

— ولكنى لا أريد العودة : إذ أنى ...  
 وفكر لانسر برهة ثم قال : ...

وأخى هتتر رأسه على مكتبه . وتناول قلم حبر غمسه  
 في المحبرة . ثم بدأ في تحرير اللوحة التي رسمها .. وقال لانسر  
 لكوريل : « إنك تفت بعمل جليل . وإن كنت قد تمنيت لو أنك  
 لم تنقل أولئك الأشخاص المستهة . لبت جنودهم لم يعودوا  
 إلى البلد » . .. ففتح كوريل يديه وقال باستخفاف : « إن  
 قتل ستة رجال يعد خساراً تافهه بالنسبة لبلد بهذا الحجم .  
 وفيها منجم للفحم كذلك ! » .. فقال لانسر بحدة : « ليست  
 انكر القتل إذا كان يؤدي إلى الغاية . ولكن من الخير أحيانا  
 ألا تلجأ إليه ! » .

وأخذ كوريل يتفحص الضباط . ثم قال وهو يشير بعينه  
 إليهم : « هل يمكننا أن نتحدث على حدة يا كولونيل ؟ » . فنزل  
 لانسر : « أجل . إذا كنت تريد ذلك » .. ثم طلب من الملازم  
 « ابراكل » والملازم « تومر » أن يذهبا إلى غرفتهما : ثم قال  
 لكوريل : « إن المأجور هتتر يعمل الآن . وهو لا يسمع شيئا  
 حينما يكون منهمكا في العمل » .

ورفع هتتر رأسه عن لوحته . وانقسم يهدوء . ثم عاود  
 العمل . بينما ترك الضابطان الشبان الغرفة . فلما بارحاهما :  
 قال لانسر لكوريل : « حسنا ، ما نحن قد خلونا إلى أنفسنا .  
 ففضل بالجلوس » .

وجلس كوريل إلى المائدة وهو يقول : « شكرا يا سيدى » .  
 فحقق لانسر في الضمادة التي على رأس الرجل . وقال بفتور :  
 « اتراهم شرعوا في اغتيالك بهذه السرعة ؟ » .

لمرتى جنود كثيرون ، ولهذا لا يمكننى ان اوفر لك الحراسة المناسبة .

— ولكننى لا اريد حرسا . وقد قلت لك ان الناس هنا لا يعرفون العنف !

فوجه لانسر نظره إلى الضفادة : كما رفع هتفر رأسه وقال :  
« خير لك ان تضع خوذته على رأسك ! » ثم عاد إلى عمله !

\*\*\*

وانحنى كوريل قليلا في مقعده وقال : « لقد اردت ان احدثك يا كولونيل بصفة خاصة . إذ اظن ان في وسعى ان اسدى يدا في الإدارة المدنية » . فدار لانسر على عقبيه . وسار نحو النافذة وتطلع منها . ثم عاد وقال بهدوء :  
« لم تفكر ؟ » .

— لابد ان هناك سلطة مدنية يمكنك إسنادها إلى .. فانى اعتقد ان هذا هو الوقت الذى قد يتخلى فيه المدة اوردن عن منصبه و .. حسنا ! .. إذا توليت أنا هذا المنصب . فسوف يصبح عمل المدة منسجما كل الانسجام مع الإدارة العسكرية !

وبدا كان عيني لانسر قد اتسعتا واشتد بريقهما . ثم تقدم نحو كوريل وقال بحدة : « هل ذكرت هذا في تقريرك ؟ » .

— اجل . لقد ذكرته بطبيعة الحال . في تحليلي للموقف !

— هل تحدثت مع أى شخص من أهل البلدة منذ

وصولنا إليها ؟

— لا ، فالناس ما يزالون مشدوعين إلى حد ما ، لانهم لم يكونوا يتوقعون ما حدث !

وغص حلقه وهو يزدرد لماعيه ، ثم تابع حديثه قائلا : « لا يا سيدى . إنهم قطعا لم يتوقعوا ان تتطور الأحوال بهذا الشكل ! » .

— اى أنك لا تعرف في الواقع ما يدور في اذهانهم !

— إنهم كما قلت مأخوذون .. إنهم .. إنهم في شبه حلم !

— أترأك لا تعرف ما يظنونونه فيك ؟

— إن لى اصداقاه عديدين هنا . بل إننى اعرف كل الناس !

— هل اشترى احد شيئا من متجرك في هذا الصباح ؟

— إن الأعمال راكدة بطبيعة الحال ، وليس هنالك من يشتري شيئا !

وخفت حدة لانسر فجأة . ثم تقدم نحو مقعد وجلس ، ووضع ساقا على ساق . وقال بهدوء : « إن الخدمة التى اديتها هي في الواقع مهمة شاقة تحتاج إلى الشجاعة ، ويجب ان تكون بكافائك عظيمة ! » .

— شكرا يا سيدى .

— ولكنهم سوف يكرهونك على مر الأيام !

— استطيع احتمال هذا يا سيدى .

— ولكن مكاني هنا يا سيدي . وقد حدثت مركزي .  
وكتبت عن كل هذا في تقريري !

فاستطرد لانسر يقول وكأنه لم يسمع كلام كوريل : « إن  
أوردن أكثر من عمدة هنا .. إنه الشعب ! .. وهو يعرف  
ما يفعله الشعب وما يفكر فيه ، دور أمة حاجة للمسؤول عن  
هذا . لأنه يفكر فيما ينكر فيه هذا الشعب . ويكفي أن أراقبه  
لأعرف كل شيء عن الشعب ، ولهذا يجب أن يبقى .. هكذا  
هو رأيي ! » .

— إن عملي يا سيدي جدير بما هو خير من الإسعاد .

— إن هذا صحيح في الواقع ، ولكنك أصبحت أكثر ضرراً  
للعمل الأكبر . وإذا لم تكن مكروها الآن ، فلن تلبث أن تصبح  
كذلك . وستكون أول من يقتل في أمة ثورة صغيرة . ولهذا  
أعتقد أنني سأقترح إعادتك إلى العاصمة !

فقال كوريل بحدة : « ستسمح لي طبعاً بانتظار الرد على  
التقرير الذي أرسلته إلى العاصمة ! » .

— سأفعل هذا بطبيعة الحال . ولكني سأوصي بإعادتك  
حرصاً على سلامتك . وإذا أردت الصراحة يا مستر كوريل ،  
أقول لك إنه لم تعد لك قيمة هنا ! ولعله من الخير لك أن ترحل  
الآن إلى بلدة أخرى في قطر آخر ، وربما أتيح لك هناك أن تتولى  
السلطة في بلدة أكبر ، وقد نسند إليك مهمة إدارة مدينة لا بلدة ،  
وتتاح لك مسئولية أكبر ، وسلطة أعظم ، وسوقة أكبر .

وتردد لانسر برهة طويلة قبل أن يتحدث ثم قال بلطف :  
« إنك لن تكسب .. حتى احترامنا نحن ! » . فقفز « كوريل »  
عن مقعده ثائراً . وقال : « إن هذا يناقض كلمات الزعيم الذي  
قال إن جميع أنواع العمل مشرقة على السواء ! » . ولكن  
لانسر قال في هدوء : « وددت لو أن الزعيم يعرف . وأن يتمكن  
من قراءة أفكار الجنود ! » . ثم أضاف في لهجة تكاد تكون  
مقرونة بالعلف : « يجب أن تكافأ مكافأة عظيمة ! » .

وسكت لانسر برهة ، ثم جمع نفسه وقال : « والآن ينبغي  
أن نحدد الأمور .. فأنا المسؤول عن كل شيء هنا ، ومهمتي  
هي استخراج الفحم من المناجم ، ولكي أعمل إلى هذه الغاية .  
يجب أن أحافظ على الأمن والنظام .. ولكي أعمل هذا يجب  
أن أعرف ما يدور في عقول هذا الشعب ، ولا معدى لي عن أن  
أتوقع الثورة .. هل فهمت ؟ » .

— حسناً ، إن في وسمي أن أعتدى إلى ما نود معرفته  
يا سيدي . وسوف أكون عظيم النفع كمعدة للبلدة !

سهر لانسر رأسه وقال : « ليس لدى أوامر بهذا الشأن .  
ولهذا فلا معدى لي عن أن أحكم على الأمور بنفسي . واعتقد  
أنك سوف لا تعرف بعد الآن شيئاً عما يدور في هذه البلدة .  
وأظن أنه ما من إنسان سيتحدث معك . ولن تجد أحداً يقترب  
منك ، إلا الذين يعيشون على المال .. أي الذين لا يملكون .  
يسبشوا إلا على المال وحده ! وأرى أنك ستكون في خطر كبير  
إذا تجردت من الحراسة . ولنسوف يسمرني أن تعود إلى  
العاصمة . لكي تكافأ أيضاً على عملك الكبير ! » .

الفرصة لكسب نعمة جديدة في ميدان جديد . وربما معين على أن أقدم خير توصية بشأنك تقديرا لخدماتك الجليلة التي أدتها هنا !

وشعرت عينا كوريل ببريق الامتنان . وقال : « شكرا لك يا سيدي . لقد قمت بمجهود شاق ، وقد تكون على حق في أقوالك ، ولكني أرجو أن تسمح لي بالبقاء هنا حتى ألقى ردا من العاصمة ! » .

فقال لانسر في حزم وقد ضاقت عيناه واخشوشن صوته : « ضع خوذة على رأسك ، والتزم دارك ، ولا تخرج في الليل . ولعل أهم الأمور جميعها هو ألا تشرب شيئا من الخمر . ولا تثق بآية امرأة أو أي رجل . هل فهمت هذا ! » .

فنظر كوريل إلى الكولونيل مشفقا وقال : لا أخالك تفهم الموقف . إن لي منزلا صغيرا يتقدمني فيه فتاة فروية لطيفة . اعتقد أنها تكن لي شيئا من الود . وهؤلاء الناس قوم مسالمون . وأنتي لاعرف ذلك ! « .. فقال لانسر : « ليس هناك قوم مسالمون ، غمتي تراك تفهم ذلك ؟ .. إلا نستطيع أن ندرك أن هذا الشعب ليس صديقا لنا ؟! .. إننا غزونا هذه البلاد ، وقد هبنا لنا أنت ذلك بسا يعتبرونه غدرا وخيانة ! » .. وأحمر وجه لانسر ، وارتفع صوته وهو يقول : « ألا يمكنك أن تفهم أننا في حرب مع هذا الشعب ؟ » .

فقال كوريل بشيء من الاستخاء : « لقد هزمناه ! » . وإذا ذاك هب الكولونيل واقفا وطوح ذراعيه في رأس ، فرفع هتف رأسه عن لوحته ، ووضع يده عليها حتى لا تهتز . ثم قال :

« مهلا يا سيدي ! إنني أحبر الرسم . ولا أود أن أعيد تعبيره من جديد ! » . فنظر إليه لانسر وقال : « آف ! » . ثم استطرد وكأنه معلم يلقي درسا على فريق من الطلبة : « إن الهزيمة عرض وفتى لا يدوم ! وقد سبق لنا أن تفوقنا الهزيمة . وها أنتذا تجدنا الآن نغزو . . أعني أن الهزيمة ليست ذات قيمة . ألا تفهم هذا ؟ اعترف ما يتهايمون به خلف الأبواب الموصدة ! » . فقال كوريل : « أو تعرضه أنت ؟ » .

— لا . ولكني أستطيع التخمين !

فقال كوريل ساخرا : « أترك خائفا يا كولونيل ! هل يخاف قائد الاحتلال ؟ .. وهنا جلس لانسر وهو يقول : « ربما كان الأمر كذلك ! » .. ثم أضاف قائلا بشيء من الإشمئزاز : « لقد سبمت أولئك الذين لم يسبق لهم أن اشتركوا في حرب ، ويدعون أنهم يعرفون كل شيء عنها ! » .. وأمسك ذقنه بيده ثم قال : « إنني أتذكر سيدة كانت في بروكسل . . سيدة ضئيلة الجسم ، متقدمة السن ، ذات وجه صبوح وشعر أبيض . . لم يكن طولها يزيد على متر ونصف المتر . . وكانت لها بدان رقيقتان ، نستطيع أن ترى عروقهما بارزة من تحت جلدهما في لون يكاد يكون أسود . . وكانت تغطي رأسها الأشيب بوشاح أسود اللون . وقد اعتادت أن تغني أنسا أناشيدنا القومية في صوت حلو مرتعش ! » .. وانزل الكولونيل يده من تحت ذقنه . وخفت صوته وهو يتحدث . فبدأ كما لو كان نائما : « ولم تكن أعلم أن لها أيضا قلب فيه حكم الإعدام . . وقد اضطررنا في النهاية إلى قتلها رميا بالرصاص . »



بعد أن قتلت اثني عشر جندياً من رجالنا بدبوس طويل من النوع الذي يستخدم في تثبيت القبعات على الرأس ! وما زلت احتفظ بهذا الدبوس في داري .. إنه طويل منسوب السن ، تعلوه حلية تشبه الطائر ، ذات لون أحمر وأزرق .

فقال كوريل : « ولكم أعدمتوها .. اليس كذلك ؟ » .

— أجل .. لقد أعدمتها رمياً بالرصاص طبعاً .

— فسأله كوريل : « وهل توقفت حوادث الاغتيال بعد ذلك ؟ » .

— لا ، لم توقف ، وإنما ظلت مستمرة . وعندها انسحبنا عهد الناس إلى عزل المتخلفين من جنودنا ، وأحرقوا بعضهم .

وفقوا أعين آخرين .. بل إنهم سلبوا بعضاً منهم !

فصاح كوريل بصوت عال : « هذه أشياء ينبغي ألا تقال يا سيدي الكولونيل ! » .

— بل إنها أشياء يجب ذكرها !

— ما كان ينبغي أن تتولى القيادة ما دمت خائفاً !

فقال لانسر بلطف : « ها أنت ذا ترى أنني أعرف كيف أقاتل ، وما دام المرء يعرف ذلك فليس له أن يرتكب أخطاء سخيفة ! » .

— هل تتحدث بهذا الأسلوب مع صغار ضباطك ؟

فهز رأسه وقال : « لا . لأنهم لن يصدقوني ! » .

— فلم إذن تحدثني به ؟

— لأن مهمتك قد انتهت يا مستر كوريل ، وإني لأذكر

أنه حدث ذات مرة أن ..

\*\*\*



ركب ، لانسر ، ورفع طرف نظيفه . ولما لم يجد له دمه حارته ..

وقطع عليه حديثه صوت أقدام تصعد السلم بسرعة .  
ثم فتح الباب في عنف ، وظهر حارس ، اندفع من ورائه  
الكابتن لوفت بوجه مكتئب في صرامة الرجل العسكري وقال :  
« هناك اضطرابات يا سيدي ! » .

— اضطرابات ؟ !

— آسف إذ أرائى مضطرا لإبلاغكم بأن الكابتن بنتيك قد  
قتل !

— آه .. بنتيك !

وسمع صوت وقع أقدام على الدرج ، ثم دخل رجلان يحملان  
محفلة مليها شخص مغطى بالجلادين . فقال لانسر : « اناكد  
أننى من أنه مات ؟ » .

فاجاب لوفت في جزم : « أجل يا سيدي . إننى متأكد من  
ذلك كل التاكيد ! » .

وجاء الضباط الآخرون من غرفة النوم . وقد ظهرت عليهم  
آيات الفزع ، ووقفوا مشدوهين ينظرون إلى زميلهم المسجي  
على المحفة وقد نفروا أفواههم . وقال لانسر : « ضموا المحفة  
هناك ! » ، وأشار نحو الجدار بجانب النوافذ . وعندما خرج  
الحمالان — اللذان كانا يرفعان المحفة — ركع لانسر ورفع  
طرف اللبطنية . ولكنه لم يلبث أن رده بسرعة . وقال وهو  
ما يزال جاثيا على الأرض : « من فعل هذا ؟ » .

فقال لوفت : « أحد عمال المناجم » .

— ولماذا ؟

— لقد كنت هناك يا سيدي وشاهدت الحادث .

— أدل إلى بتقريبك إذن ! قل ما رأيت ! .. ماذا بك  
يا رجل ؟ .. قل واسرع .. لعنة الله عليك !

فاستجمع لوفت انقباضه وقال بلهجة رسمية : « لقد ذهبت  
لاحل محل الكابتن بنتيك كما أمرنى سيدي الكولونيل ، وعندما  
لوشك الكابتن بنتيك على الرحيل عاثدا إلى هنا ، لاقيت بعض  
المتاعب من عامل عنيد أراد ترك العمل ، وصاح بأقوال معناها  
أنه رجل حر ، فلما أمرته بمواصلة العمل ، هاجمنى بمعمل ،  
نحاول الكابتن بنتيك التدخل » .. ثم أشار لوفت نحو الجثة ،  
فأحنى لانسر رأسه ببطء وهو ما يزال جاثيا على ركبتيه ،  
وقال : « لقد كان بنتيك رجلا غريب الأطوار ، وكان يحب  
الإنجليز وكل ما يمت إليهم بصلة ، ولا اعتقد أنه كان يحب  
القتال ! .. هل قبضت على الجاني ؟ » .. فقال لوفت :  
« أجل يا سيدي » . وإذا ذلك نهض لانسر في ثؤدة . وقال وكأنه  
يحدث نفسه : « إذن ، فقد تجدد القتال مرة أخرى ! ..  
سنقدم هذا الرجل ، وبهذا مخلوق لنا عشرين عدوا جديدا ! ..  
إنه الشيء الوحيد الذى نعرفه .. إنها الوسيلة الوحيدة التى  
نملكها ! » .

فقال براكل : « ماذا قلت يا سيدي ؟ » .. فاجاب لانسر :  
« لاشيء .. لاشيء على الإطلاق . إنها كنت أفكر ، وهذا كل  
ما فى الأمر ! » .. ثم تحول إلى لوفت وقال : « أرجو أن تبلغ  
المعمدة أوردن تحياتى . وتطلب إليه أن يأتى لمقابلتى فى الحال  
لأمر غاية فى الأهمية » .

ورفع هنتر رأسه ، ثم جفف قلبه بدقة وثؤدة ، ووضع  
فى علبه مكسوة بالخمل .

## الفصل الثالث

كان الناس يمشون في شوارع البلدة وعلى بلاطهم  
أمارات الكابة والمبوس . وقد اختفى من أعينهم بعض ريق  
الدهشة التي اعتزتهم عندما باغتهم العدو بغزو بلدتهم . على  
أن لهيب الغضب حل محل الدهشة . . فكان العمل في منجم  
الفحم يدفعون العربات أمامهم وقد نهجت أساريهم . .  
بينما وقف حسمار التجار وراء منافذ البيع في مناجرهم متاهمين  
لخدمة العملاء ، دون أن يسمى إليهم أحد . . كان كل إنسان  
يفكر في الحرب . ويفكر في نفسه . ويفكر في الماضي الذي  
نشر نجاة !

وفي قاعة الاستقبال بدار العمدة أوردن . كانت الأنوار  
مضاءة . والنار مشتعلة للتدفئة . بينما كان الجو في الخارج  
مظلمًا شديدًا . . وهتلا بالرطوبة . وكانت القاعة نفسها قد  
تعرضت لبعض التغيير ، لذا المقاعد المكنوة بالقماش  
المزركش قد دفعت إلى الوراء . لصق الجدران . وأزاحت  
الموائد الصغيرة من وسط الغرفة . وعند الباب ظهر جوزيف  
وأتى وهما يناضلان في إدخال مائدة كبيرة مربعة . إلهالا على  
أحد جوانبها . . وكان جوزيف قد دخل القاعة . بينما ظلت أتى  
— بوجهها الأحمر . . خارجها . . وأخذ جوزيف يحاول جاهدا  
أن يدخل سيقان المائدة خلال الباب .

وكانت أتى غاضبة . . بل إنها كانت تبدو على الدوام  
غاضبة ، فلم يتحسن طبعها برغم وجود الجنود . وأحلال

البلدة . . فان هذا المظهر — الذي ظل أعواما يعد من العيوب  
والتقائص — أصبح الآن عاطمة وطنية . اكتسبت أتى بعض  
الشهرة في الناحية القومية . لا سيما بعد أن قدّمت جنود  
الاحتلال بالماء الساخن . وكانت في الواقع خليقة بأن تلقى بهذا  
الماء الساخن في وجه أي شخص يقترب من مطبخها — في  
الأوقات العادية — ولكنها مع هذا أصبحت بظلة ! ولما كان  
الغضب بداية نجاحها . فقد مضت تزيد من مظاهر غضبها .  
حتى أصبح هذا الغضب طابعها الدائم . وبهذا أخذت تفرج  
من نجاح لتدخل في آخر . وقال جوزيف عندما حشرت المائدة  
في المدخل : « لا تدفعي . . تهلي قليلا ! »

— إنني ممهله !

وترك جوزيف المائدة ووقف بعيدا يفرس وضعبها ، بينما  
وقفت أتى مكتوفة اليدين تنظر إليه في غضب . ثم أمسك  
جوزيف بساق المائدة . وقال : « لا تدفعيها . . لا تدفعيها  
شده . . وبشيء من الجهد تمكن بمفرده من إدخال المائدة .  
فتبعته أتى مكتوفة الذراعين . حتى إذا سارت المائدة في  
داخل الغرفة . طلب إلى أتى أن تساعد في إقامتها على  
سيقانها ونقلها إلى منتصف القاعة ، فقالت أتى : « لو أن  
صاحب المساعدة العمدة لم يأمرني لما فعلت ما فعلت الآن !  
أي حق لهم في نقل الموائد ؟ » . . فقال جوزيف : « وبأي حق  
جاءوا إلى هنا ؟ »

— لا حق لهم على الإطلاق !

— أجل ، لا حق لهم ، ولكنهم يفعلون هذا بفصل مدافعهم ومظلاتهم يا آتى !

— ليس لهم أى حق فى كل هذا . ولكن ماذا يريدون مع هذا من نقل مائدة إلى هنا ؟! إن هذه ليست قاعة طعام !

ونقل جوزيف متعبداً إلى جوار المائدة ، ثم وضعه بجدّة كبيرة فى الوضع المناسب ، وقال : « إنهم سيفقدون محاكمة . وسيحاكمون الكسندر موردين » .

— زوج مولى موردين ؟

— أجل « زوج مولى موردين !

— الآن ضرب ذلك المخلوق بالمعول ؟

— أجل !

— ولكنه رجل لطيف ، ولا حق لهم فى محاكمته !.. لقد أهدى مولى ثوباً جميلاً أحمر اللون فى عيد ميلادها . قل لى .

بأى حق يحاكمون الكسندر ؟

— لأنه قتل ذلك الشخص .

— وهب أنه فعل ذلك ، ماى وزر فى الأمر ؟.. لقد كان ذلك المخلوق يصدر الأوامر لالكسندر بأن يعمل هذا وذلك . والكسندر لا يجب أن يتلقى أوامر من أحد .. فقد كان يوماً ما « شيخ » البلدة ، وكذلك كان والده !.. وإن مولى موردين لتجيد صنع الفطائر اللذيذة ، وإن كانت حلاوتها تزيد على المألوف !.. وماذا تراهم سيفعلون بالكسندر ؟

— سيفقدونه رمياً بالرصاص !

— إنهم لا يستطيعون أن يفعلوا ذلك !

— احضرى المقاعد يا آتى . أن فى إمكانهم أن يفعلوا ذلك ، وسيفعلونه !

فلوحت آتى بأصبعها فى وجهه بعنف وهى تقول فى غضب : « تذكر كلماتى هذه ! إن الناس لن يرضوا بأن يصاب الكسندر بأذى . لأنهم يحبون الكسندر ! هل سبق له أن مى أحداً بأذى ؟.. اجب عن هذا ! » .

— لا ، لم يسبق له أن فعل شيئاً كهذا !

— إذن فالأمر واضح .. وإذا هم قتلوا الكسندر ، فسوف يجن الناس ، وسأجن أنا أيضاً ، ولن أوافق على هذا ، وإن احتمله !

— وماذا ستفعلين ؟

— ماذا ؟ سأقتل بعضهم بنفسى !

— وعندئذ يعدمونك !

— ليفعلوا ذلك!.. اسمع يا جوزيف ، إن الأمور قد تتطور وتذهب إلى مدى بعيد .. ألا يكتفهم أن يذرعوا الشوارع فى جميع ساعات الليل وهم يقتلون الناس !؟

ووضع جوزيف متعبداً عند رأس المائدة ، ثم تغيرت حاله فجأة ، فبدأ كمن يضمر سرا خطراً .. إذ نادى آتى بصوت يقرب من الهمس ، فترتبت قليلاً ، وقد أوجست من لهجته ، ثم أقتربت ، فسألها : « هل تصونين سرا ؟ » . فحججته بشئ من العجب ، إذ أنها ما عرفته يوماً يحتفظ بسر ، وقالت : « أجل - فما هو هذا السر ؟ » .

— لقد هرب وليم ديل ووالتر بوجل في الليلة الماضية !  
— هربا ؟ إلى أين ؟

— سافرا إلى إنجلترا في سفينة !  
وزعمت آني بمرور وسالته : « وهل يعسرف الجميع هذا ؟ »

— لا . ليس كل الناس . . او على الاصح الجميع يعرفونه  
بـ « مـدا » . . وأشار بأصبعه إلى الطابق العلوى . فقالت آني :  
« ومتى سافرا ؟ ولماذا لم اسمع انا عن هذا ؟ »

— لقد كنت مشغولة . . هل تعرفين ذلك الشخص  
نوريل ؟

— أجل . .

فماقترب منها جوزيف وقال : « ما اظننه سيمعيش طويلا : . .  
— ماذا تعنى ؟

— الجميع يقولون ذلك !  
فمضت آني مفتبطة وقالت : « هـ . . ها ! » . . وما لبث  
جوزيف ان عاد يقول مبديا رايه : « ان الناس اخذوا يشكروني .  
نعم لا يقبلون الهزيمة . وسوف تقع امور . . فافتحى عينيك  
يا آني . إذ انك لن تلبثي ان نجدى امورا كثيرة في وسعك ان  
تؤديها ! »

— وما موقف سعادة العمدة ؟ ماذا تراء غاملا ؟

— لا أحد يعرف ، فهو لا يقول شيئا .

— لا يمكن ان يكون مناهضا لنا !

— إنه لم يقل شيئا من هذا .

ودار مقبض الباب القائم إلى اليسار . ثم افتتح الباب  
ودخل العمدة أوردن وهو يسير بتؤدة . وقد ظهرت عليه  
علامات التعب وكبر السن . ودخل وراءه الدكتور ويفتر .  
فقال أوردن : « هذا تنظيم حسن يا جوزيف . . أشكر  
يا آني . . إن المنظر عامة يبدو على خير ما يرام ! » . . وخرج  
الخادمان . حتى إذا أصبحا خارج الغرفة : استدار جوزيف  
ونظر خلال بانها برهة قبل ان يفلقه .

\*\*\*

وسار العمدة أوردن إلى المدفأة : فوقف وظهيره إليهما .  
بينما سحب الدكتور ويفتر المقعد الموضوع عند رأس المدفأة  
وجلس عليه . وما لبث أوردن ان قال : « لست ادرى إلى متى  
يطول يقاى في هذا المنصب ؟ . . إن السعب لا يثق بي تماما .  
وهذه أيضا حال العدو . ولست ادرى إن كان في هذا أى  
خير ! » . . فقال ويفتر : « ولا أنا ادرى . ولكنك تثق بنفسك  
.. اليس كذلك ؟ . . إنك لا تشعر بأى قلق إزاء مسلكك ! » .

— قلق ؟ لا . إننى العمدة . ولكنى مع هذا لا أفهم امورا  
عديدة . . فليست أعرف مثلا لماذا يعقدون المحاكمة هنا ؟ .  
إنهم سيحاكمون السكندر موردين هنا بتهمة القتل . . هل  
تذكر موردين ؟ . . إنه زوج تلك الفتاة الرقيقة مولى !

— إننى أفكرها : فهى الفتاة التى كانت تتولى تدريس  
قواعد اللغة في المدرسة . أجل إننى أذكرها جيدا ، فهى جميلة  
وتكره ان تضع « النظارة » على عينها حينما تذهب إلى

استعمالها .. أظن أن الكسندر قتل ضابطا .. حسنا .  
ولكنهم لم يجروا أى تحقيق معه !

فقال أوردن بهرارة : « لم يحقق معه أحد . ولكن لماذا يحاكمونه ؟ لماذا لم يعدموه رميا بالرصاص ؟ إنها ليست مسألة شك أو يقين ، ولا ظلم أو عدل .. لا ، ليس الأمر كذلك هنا . فلماذا يصرون على أن يحاكموه ؟ وأن يحاكموه هنا في دارى بالذات ؟ » .

— أظن أن الغرض هو المظهر فقط ، واعتقد أن لهم هدفا من وراء ذلك . إنك إذا بحثت في الموضوع من الناحية الشكلية عرفت السر .. والناس يقتنعون أحيانا بالشكليات . لقد كان لدينا جيش — أعني جنودا مزودين بالبنادق — ولكنه لم يكن جيشا بالمعنى الحقيقي ، وإنما كان مظهرا للجيش .. كذلك سيقوم القزاة محاكمة على أمل أن يقتنعوا الناس بأنهم أمضاء على العدالة .. وإنك لتعلم أن الكسندر قتل الكاتب !  
— أجل .. إننى أعرف ذلك .

فاستطرد الدكتور وينتر قائلا : « فإذا تم ذلك في منزلك الذى ينتظر الناس منه العدالة .. » .

وقطع حديثه ، إذ فتح الباب القائم إلى اليمين . وولجت سيدة شابة في نحو الثلاثين من العمر ، جميلة الطلعة ، تهك « نظارة » في يدها . وكان زيها بسيطا ونظيفا .. أما هي فكانت متفعله ، مهتاجة ، بادرت إلى الحديث في لهجة سريعة .  
قائلة : « لقد أبلغتني آنى أن في استطاعتي الدخول رأسا يا سيدى ! » .. فقال العمدة : « لا بد أنك مولى موردين ؟ » .

— أجل يا سيدى : أنا مولى . أنهم يقولون إن الكسندر سيحاكم ويعدم !

فأنتى « أوردن » رأسه ، وثبت نظره في الأرض برهة ، بينما تابعت مولى حديثها قائلة : « إنهم يقولون إنك أنت الذى سيصدر الحكم عليه ، وأن كلماتك هى التى ستتقضى عليه ! » .. فاجفل أوردن « ورفع رأسه قللا : ما هذا ؟ » من يقول هذا ؟ » .

— الناس في البلدة !

وانقضت قامتها ، وهى تتساعل في رجاء مقترن بالحزم :  
« إنك لن تفعل هذا .. اليس كذلك يا سيدى ؟ » .

وقال الدكتور وينتر : « إنه لسر عظيم ! .. إنه سر حير الحكام في جميع ربوع العالم .. ألا وهو : كيف يعرف الناس خواف الأمور .. وهذا ما يحير القزاة الآن ، كما قيل لى . فقد أصبحوا لا يدرون كيف تنسرب الأنباء برغم الرقابة ، وكيف تشق حقائق الأشياء طريقها إلى الناس برغم كل شيء .. إنه لسر عظيم في الواقع ! » .

ورفعت الفتاة نظرها وقد بدت مذمورة — إذ ساد الظلام القاعة فجأة — وقالت : « إنها سخابة .. سخابة تنذر بسقوط الحديد ، وإن كان موعده ما يزال مبكرا » .. فسار الدكتور وينتر نحو النافذة ، وتطلع إلى السماء ثم قال : « إنها سخابة كبيرة » ولعلها تمر بسلام ! .. « ولضاء العمدة أوردن مصباحا كهربائيا ، ولكن ضوءه لم يقو على الظلام ، فأطلقه مرة أخرى وقال : « إن الإضاءة في النهار تشيع الوحشة ! » .

واقتربت مولى منه وقالت : « إن الكسندر لم يقصد اغتيال ذلك الرجل ، وإنما هو شخص حاد الطباع فقط ، ومع هذا لم يسبق له أن خرق القانون . إنه رجل محترم ! » ..  
فالتقى أوردن بده على كتفها وقال : « إننى عرفت الكسندر بذا كان صبيا صغيرا ، وكنت أعرف والده وجده ، فقد كان جده يصيد الدببة فى الزمن المغابر . هل تعرفين ذلك ؟ »  
فتجاهلته مولى سؤاله هذا وقالت : « إنى فانت لن نحكم على الكسندر ؟ »

— لا . كيف استطيع الحكم عليه ؟

— إن الناس يقولون إنك ستفعل هذا لمصلحة الأمن :

فوقف أوردن خلف أحد المقاعد وأمسك ظهره بيديه وقال :  
« هل يرغب الناس فى الأمن يا مولى ؟ »

— لست أعلم .. إياهم يريدون الحرية !

— حسنا ، وهل يعرفون كيف يصلون إليها ؟ .. هل يعرفون الوسيلة التى يستخدمونها ضد عدو مسلح ؟

— لا . لا اعتقد هذا !

— إنك فتاة ذكية يا مولى . انعرفين ذلك ؟

— لا يا سيدى ، ولكننى اعتقد ان الناس يشعرون بأنهم سيقتلون على أيديهم إذا ظلوا مترخين . وهم يريدون أن يظهروا لهؤلاء الجنود أنهم لا يغلبون على أيديهم !

وقال الدكتور ويشر : « إن الفرصة لم تفتح لهم كى

يقاقلوا .. وما كان قتالا أن يبقوا أمام المدافع الرشاشة :  
بينما قال أوردن : « عندما يتاح لك أن تعرف ما يريدون عمله :  
فهل تخبرينى به يا مولى ؟ » .. فنطلعت إليه الفتاة مرتابة :  
وقالت : « نعم ! »

— بل أنت ثنتين لا .. لأنك لا تثقين بى !

— ولكن ما الذى سيحدث للكسندر ؟

— لن أحكم عليه . لأنه لم يرتكب جريمة ضد شعبنا !

وظهر التردد على مولى . ثم قالت : « هل .. هل سيقتلون الكسندر ؟ » .. فرجعا أوردن متأثرا وقسال : « يا دلتانى العزيزة ! يا لك من طفلة ! » .. فشدت قامتها بفتنة وقالت :  
« شكرا .. واقترب أوردن منها ، فقالت فى خسمة :  
« لا تمسنى .. أرجوك » لا تمسنى ! » .. فسقطت بده إلى جواره .

ووقفت الفتاة برهة جامدة كالشبال ، ثم استدارت بعينها واتجهت نحو الباب وخرجت . وما إن أغلقت الباب ، حتى فتح ناسه . وأقبل جوزيف قائلا : « ممدرة يا سيدى .. إن الكولونيل يريد أن يقابلك . لقد قلت له إنك مشغول ، لأننى عرفت أنها كانت هنا .. ومسيدي أيضا تريد مقابلتك »  
— فلتدخل زوجتى .

فخرج جوزيف . وأقبلت زوجة العمدة على الفور وأنشأت تقول : « إننى لا أعرف كيف سادير البيت ، فان فيه عددا من الناس فوق ما يحتمل . وأنى تبدو غاضبة طوال الوقت .. »



ولكن أوردن صفت بها : « صه ! » ، فتطلعت إليه في دهشة وقالت : « لا أعرف ماذا ... » .

« صه ! أريد منك يا سارة أن تذهبي إلى دار الكسندر موردين .. هل تقوين ؟ .. أريد منك أن تبقى مع مولى موردين طالما كانت بحاجة إليك .. لا تتحدثي ، وإنما ابقى معها نقلا ! »

فكانت الزوجة : « إن لدى مئات من المهام .. » .  
« بل أريد منك يا سارة أن تبقى مع مولى موردين ولا تركيها بمفردها .. واذهي الآن ! »

وبدأت تفهم الموقف ، فقالت : « حسنا .. أجل .. سأذهب .. متى ستمتني هذه المسألة ؟ » .

« لا أعلم ، وسوف أرسل لك آتى عندما يحين الوقت . فطلعت على خضده قبلة وخرجت . وإذا ذاك مثنى أوردن إلى الباب ونادى جوزيف ، وقال له : « إني مستعد الآن لمقابلة الكولونيل » .

\*\*\*

واقبل لانسر وقد ارتدى زيا جديدا ، وتدلّت من حزامه مدية صغيرة مزدانة بالنقوش . وعندما رأى أوردن قال : « صباح الخير يا سيدي . هل يمكنني أن أتحدث إليك حديثا غير رسمي ؟ » .. ووجه نظره نحو الدكتور وينتر ثم أضاف : « إني أود أن أتحدث معك على انفراد » .

فسار وينتر متجها نحو الباب ، كما أن بلغه . حتى ناداه أوردن وقيل له : « هل ستحضر هذا المساء ؟ » .

« وهي بيت عمل لي »  
« لا ، لا .. إنما أود ألا أكون وحيدا ! »  
« إذن ستحضر ! »  
« بهذه المناسبة يا دكتور .. هل تظن أن مولى بطير ؟ »  
« أعتمد ذلك ، وإن كانت حالتها قريبة من « الهستيريا » .. ولكنها من سلالة قوية . إذ أنها تنحدر من أسرة كنندرلي كما نعرف . »  
« آه . لقد نسيت ذلك . أجل . إنها من سلب كنندرلي : اليس كذلك ؟ »

وخرج الدكتور وينتر وأغلق الباب وراءه بلدلف . وكان لانسر يقف مترثا في أدب ، ثم أخذ يراقب الباب وهو يفلق « والتي نظيرة على المساندة والمقاعد المحيطة بها » ، وقال : « لا أستطيع يا سيدي أن أبلغك مدى أسقى لهذا الامر ، وكنت أتمنى ألا يحدث » . فانحنى أوردن ، بينما استأنف لانسر حديثه قائلا : « إني أحبك يا سيدي واحترمك ، ولكن لدى مهمة لا بد من أن أؤديها ، وأنت بالتأكيد تقدر ذلك » .

ولم يجب أوردن ، وإنما أخذ ينظر إلى عيني لانسر ويتفحصهما . واستطرد هذا قائلا : « إننا لا نعمل من تلقاء أنفسنا ! » .. وكان لانسر يتوقف بين كل عبارة بترقب ردا ، ولكنه لم ينظر بهذا الرد ، فاسترسل يقول : « إن هناك نظما وضعت لنا . ويتعين علينا اتباعها . إنها نظم وضعت في العاصمة .. إنك لتعرف أن هذا الرجل قتل سابلا » .

— أجل ، وبذلك تحقق دماء كثيرة قد تراق في المستقبل .

\*\*\*

واتجه اوردن إلى المائدة ، فمسح المقعد الكبير الموضوع عند رأسها وجلس عليه . وظهر فجأة بمظهر القاضي ، بينما كان لانسر يتف اياه وكأنه المتهم ! واخذ العمدة ينقر على المائدة بأصابعه وهو يقول : « إنك وحكومتك لا تفهمان الناس .. إن حكومتك وشعبك هما الوحيدان في العالم اللذان ظلا ترونا بينان بهزيمة بعد أخرى ، لأنكم لا تفهمون الناس ! » وتريث اوردن قليلا ثم تابع كلامه قائلا :

— أن هذا المبدأ الذي تشير به ليس عمليا ، لاني اولا ، عمدة ، فليس من حقى أن أصدر حكما بالإعدام ، وليس بين هذا الشعب من له هذا الحق ، ولو أنني أصدرت حكما بالإعدام لخرقت القانون كما تخرقه أنت !

— أخرق القانون ؟

— إنكم تقتلن ستة أشخاص عندما جلنم إلى هنا ، وفانونكم يدينكم جميعا بالقتل ! .. ولكن لماذا ندخل في حديث سخيف عن القانون يا كولونيل ؟ .. ليس هناك قانون بيننا وبينكم ! إنها الحرب ! ألا تعلم أنكم مستظرون إلى قتلنا جميعا ، وإلا قتلناكم نحن في الوقت المناسب ؟ .. إنكم قضيتم على القانون بخولكم بلدنا .. وقد حل محله الآن قانون آخر .. ألا تعرف ذلك ؟

نقال لانسر : « اسمح لى بالجلوس » .

وأخيرا جاء رد اوردن ، إذ قال : « فلماذا لم تعدوه إذ ذاك .. لقد كان الوقت مناسباً لذلك ! » . فبهز لانسر رأسه وقال : « لن يغير من الموقف شيئا أن أوافقك على رأيك .. ولكنك تعرف مثلما أعرف أنا أن القصد من العقاب هو ردع الناس ومنعهم عن اقتراف جرائم أخرى . وما دام الغرض من العقوبة هو زجر الآخرين ، لذلك يجب أن تكون علنية . بل يجب أيضا أن تتخذ مظهرا يؤثر على النفوس ! » .

ووضع أصبعه في حزامه ، وأخذ يعيث بمديته ، فاستدار اوردن واتجه إلى المائدة ، وأخذ يطل منها ، ويطلع إلى السماء المظلمة ، ثم قال : « لسوف يتساقط الجليد الليلة » . — أنت تعلم يا مستر اوردن أن أوامرنا قاسية . لا هوادة فيها ، إذا لا بد لنا من أن نحصل على الفحم . نأذا لم نحافظ شعبكم على النظام ويخضع للأوامر . نحتن علينا أن نجسد النظام بالقوة !

واشتد صوته وهو يقول : « مستنظر إلى قتل الناس إذا اقتضانا الأمر .. نأذا نتيت إنقاذ شعبك من الأذى . ويجب عليك أن تساعدنا في حفظ الأمن ، وقد رأت حكومتى أنه من الحكمة أن تصدر العقوبة من سلطة محلية ، لأن هذا يساعد على استقرار الأمن ! » .

نقال اوردن بصوت خافت : « إذن فالناس يعرفون .. ! إن هذا أيضا سر من الأسرار ! » ، ثم أرفع صوته قليلا وهو يقول : « أتريد منى أن أصدر حكما بالإعدام على الكسندر موردين بعد محاكمته هنا ؟ ! » .

— ولماذا تسألني ؟ .. انتهاء الكفوية أخرى .. فنى إمكانك  
ان تجعلنى أنهض عن هذا المقعد ، إذا أنت شئت !  
— لا .. إننى فى الواقع ، سواء صدقت ذلك أو لم تصدقه ،  
احترمك واحترم منصبك !

ووضع جبينه على يده برهة ثم قال : « ها أنت ذا ترى  
نوع تفكيرى .. إننى يا سيدى شخص فى سن معينة ، وله  
ذكريات معينة ، ولكن تفكيرى هذا ليس ذا قيمة . ربما اتفقت  
معك فى الراى ، ولكن هذا لا يغير من الأمر شيئا ، إن الطراز  
المسكرى والسياسى الذى أعمل به اتجاهات وقواعد  
لا تتغير ! » .

— وقد ثبت خطأ هذه الاتجاهات والقواعد فى كل حالة  
هرمية منذ بدء الخليقة !

فضحك لانسر بمرارة وقال : « أننى كترد لى ذكريات معينة  
.. فقد اتفق معك فى الراى ، بل قد اضيف إلى راىك هذا  
القول : إن أحد اتجاهات العقلية والطراز المسكرين هو  
انعدام القدرة على التعلم ، والمعجز عن إدراك شىء غير القتل  
.. فهذه مهمة العقلية العسكرية .. ولكنى لست عبدا  
للكذريات ! .. يجب إعدام عامل المنجم علنا » لأن النظرية  
تقضى بأن الآخرين سيكفون غفلة عن قتل جنودنا ؟ » .

فقال أوردن : « إذن . غليست بنا حاجة إلى مزيد من  
الحديث فى هذا الأمر » .

— لا ، بل يجب ان نتكلم .. نريد منك ان تساعدنا ..

فجلس أوردن فى هدوء ، وأخذ إلى الصمت برهة ، ثم  
قال : « سارحملك بما سوف أفعله .. كم جنديا كانوا  
يطلقون المدافع الرشاشة التى قتلت جنودنا ؟ » .

— لم يكونوا أكثر من عشرين على ما أظن !  
— حسنا ، إذا أنت أعدمتهم . فأننى سأحكم على موردين !  
— ما أظنك جادا فى ذلك ؟  
— بل إننى جاد كل الجد !  
— هذا ما لا يمكن عمله كما تعلم ..

— إننى أعرف ذلك ، ولكن ما نطلبه منى لا يمكن تنفيذه .  
فقال لانسر : « أعتقد أننى نهيت الآن ، والظاهر ان كوريل  
سيصبح عمدة برغم كل شىء ! » .. ثم رفع رأسه بسرعة  
وقال : « هل سنحضر المحاكمة ؟ » .

— أجل . إنها المهمة الوحيدة المستحيل اداؤها فى هذه .  
ونظر لانسر إليه فى ابتسامة حزينة وقال : « أرانا قد  
أخفنا على عاتقنا مهمة عبيرة .. اليس كذلك ؟ » .  
— أجل . إنها المهمة الوحيدة المستحيل اداؤها فى هذه  
الدنيا .. الشئ الوحيد الذى لا يمكن عمله !  
— وما هى تلك المهمة ؟

— محاولة القضاء على روح الإنسان ومعنوياته إلى الابد !  
وأخفى أوردن رأسه قليلا على المسائدة . وقال دون ان  
يرفع بصره : « لقد بدأ الجليد يتساقط فوقنا من بينناى هزيم  
الليل .. وإنى لأحب رائحة الجليد الطوة الباردة ! » .

## الفصل الرابع

وما أن حانت الساعة الحادية عشرة حتى كان الجليد يسقط بغزارة وفي ندف كبيرة رخوة ، وتعذرت رؤية السماء تباه . واخذ الناس يسرعون الخطى وسط الجليد المتساقط . وتكدس الجليد في مداخل الأبواب ، وعلى التمثال المقام في الميدان العام ، وعلى الخطوط الحديدية الممتدة من المتجم إلى الميناء . وكذلك تكدس الجليد فأخذت العربات الصغيرة تنزلق عليه وهي تدفع باليد . وخيست على المدينة ظلمة أشد حلكة من الغيوم نفسها ، وغشيت المدينة كآبة شديدة وضغينة أخذت تزداد تاججا واضطرابا . ولم يكن الناس يمكثون في الشوارع طويلا بل يبدلون من الأسواب ، ثم توصد الأبواب خلفهم . وكان يبدو أن ثمة عيونا ترقب ما يجري من وراء الستائر . وعندما كان المسكرون يمرّون في الطريق ، أو عندما كانت « الدائرية » تجتاز الشارع الرئيسي ، كانت العيون التي تطلّع إلى تلك « الدائرية » عيونا باردة غشيقها الكآبة والحزن . وكان الناس يؤمّن المتاجر يشترّون منها الأشياء الصغيرة اللازمة لغذائهم ، كما كانوا يطلبون السلع فيحصلون عليها ويدفعون ثمنها دون أن يبادلوا البائع تحبة الصباح .

وكانت الأنوار مضاءة في غرفة الاستقبال بالقسر الصغير ، وقد أخذت تتعكس على الجليد المتساقط خارج النافذة . وكانت المحكمة متمتدة . . . وجلس لانسر على رأس المائدة ،

وإلى يمينه منتد . ثم توتدر . وفي الطرف البعيد جلس الكاتبين « لوفت » وأمامه بنية صغيرة من الأوراق ، بينما جلس المدة « أورسن » إلى يسار الكولونيل في الناحية المقابلة ، وإلى جواره براكل . . . براكل الذي كان منهما في الكتابة في دفتر كان أمامه . ووقف إلى جوار المائدة حارسان ثبت كل منهما « سنكيا » في بندقيته ، ووضع الخوذة على رأسه ، فسكنا كتمالين صغيرين من الخشب . . . وكان يقف بينهما « الكس موردين » . وهو شاب ضخم له جبهة عريضة منخفضة وعينان غائرتان وأثف طويل حاد وذقن نثني بقوة العزم وفم عريض ينفلق بالشهوة . . . وكان عريض المنكبين صغير الردين ، وقد أخذ يقبض يديه — المنكبتين بالحديد والبسوطتين أمامه — ويبسطهما . وكان يرتدي بظلوفا أسود وقميصا أزرق فديح مشرد . وسفرة سوداء لمت من كثرة ما ارتداها !

وشرع الكاتبين لوفت يقرأ من الورقة التي أمامه : « . . . وعندما صدر إليه الأمر بالعودة إلى العمل » رفض الأذعان . فلما تكرّر مسدور الأمر إليه . هاجم الكاتبين لوفت بالعمول الذي كان يحمله . فتمرض له الكاتبين بتليك بجسمه . . . »

وسمل المدة أورسن . غلبا توقف لوفت عن القراءة ، قال المدة : « اجلس يا الكس . قليات أحذكما ايها الحارسان يمتد له » فالتفت الحارس وجذب إليه مقعدا دون مناقشة .

وقال لوفت : « من المعتاد أن يقف السجين » .

فأجاب المدة قائلا : « دعه يجلس ، ولن يعرف هذا إلا نحن . واكتب أنه كان واقفا ! » .

فقال لوفت : « ليس من المتباد أن نزور التقارير » .

فكرر أوردن قوله « اجلس يا الكس » .

وجلس الشاب الكبير . وراحت بداء المصفتان بالاعلال  
تتحركان في تلق في حجره .

وبدا لوفت يقول : « ان هذا لماقضى لكل ... » .

وقال الكولونيل : « دعه يجلس » .

فتفتح الكابتن لوفت . واستألف القراءة : « ... » .  
له الكابتن بتيك بجسمه فتلقي ضربة على رأسه هتمت  
جبهته « . ثم أوقف لوفت قائلا : « وقد أرفق بهذا تقرير  
طبي . أتريد أن أقرأه ؟ » . فأجاب لانسر : « لا حاجة بك  
لذلك . أسرع على قدر إمكانك ! » . وعاد لوفت إلى القراءة :  
« ... » . وقد شهد بهذه الوقائع بعض جنودنا . ورافقت بهذا  
أقوالهم . وإن المحكمة العسكرية لتجد السجين مذابا بتهمة  
القتل المتعمد ، وتوصي بالحكم عليه بالموت ! » . ونطلع لوفت  
إلى الكولونيل وسأله : « أتريد أن أقرأ أقوال الجنود ؟ » .  
فتعاهد لانسر وهو يقول : « كلا » . ثم التفت إلى الكس وقال :  
« إنك لا تذكر أنك قتلت الكابتن ! » .

وابتسم الكس ابتسامة حزينة وقال : « لقد ضربته .  
ولا أعلم أنني قتلته ! » . فقال أوردن : « احسنت  
يا الكس ! » . وتبادلا النظرات شأن الصديقين !

وقال لوفت : « أتريد القول إن احدا غيرك قتله ؟ » .  
فأجاب الكس بقوله : « لمست أدري ، وإنما أنا ضربه » . ثم  
ضربني شخص ما ! » .

وقال الكولونيل لانسر : « هل لديك ما تقوله في تحليل  
الحادث ؟ » . لا أستطيع أن أفكر في شيء قد يغير من الحكم .  
ولكننا على استعداد لأن ننصت إليك ! » .

وقال لوفت : « أشرف بأن أوجه النظر إلى أنه ما كان يحق  
للكولونيل أن يقول هذا ، فإن كلامه يتطوى على أن المحسكة  
لم تكن نزيهة ! » . وضحك أوردن ضحكة شاع فيها الجفاء .  
فنظر إليه الكولونيل وعلى شفاهه طيف ابتسامة ، وكرر قوله  
التهتم : « هل لديك تحليل ؟ » .

ورفع الكس يده يريد أن يرمي بها . فارتدت معها يده  
الأخرى . وإذا ذلك بدت الحيرة عليه ، فاضطر إلى إعادة يديه  
حيث كانتا في حجره ، وقال : « لقد استبدت بي المفاسد  
عندئذ . فأننى حاد الطبع . لقد أمرنى بالعمل . وإنما رجل  
حر ، فجن جنوني وضربته . واعتقد أن ضربتي كانت شديدة ،  
ولم يكن هو الرجل الذى قصده ! » . ثم أشار إلى لوفت  
وقال : « هذا هو الرجل الذى كنت أريد ضربه ! » .

فقال لانسر : « لا يعنيانا من الذى كنت تقصده بضربته .  
نأن أى رجل في ملك كان يفعل ما فعلت . ولكن هل أنت  
نادم على ما بدر منك ؟ » . ثم خاطب الجالسين إلى المائدة  
بقوله : « من الأفضل أن يقضى المحضر أسفده على  
ما ارتكب ! » .

وسأله الكس قائلا : « أسفى ؟ كلا ! لمست آسفا ، فقد  
أمرنى بالذهاب إلى العمل . . . أمرنى أنا الرجل الذى ... » .  
فكانت شيئا من شيوخ البلد ، وقد أمرنى ... » .

— وإذا كان الحكم بالإعدام ، أفلا تأسف عندئذ ؟

وطاطا أنكر رأسه ، وحاول جاهدا أن يستوعب الفكرة .  
ثم قال : « كلا . . اتعنى أن ارتكب ما ارتكبت مرة أخرى ؟ »  
— هذا ما أعنيه !

ففكر الكس مليا ، ثم قال : « كلا . لا احسبني آمنا : » .  
فقال لانسر : « اكتب في المحضر أن السجين كان غاية في  
الندم . إن الحكم ظاهر من تلقاء نفسه . . اتفهمني ؟ » . ثم  
التفت إلى الكس وهو يقول : « ليس للمحكمة سبيل آخر  
تسلكه ، وقد تبين للمحكمة أنك مذنب فقصت عليك بالإعدام  
ربما بالرحاس في الحال ، ولا أجد ما يدمو لأن أطيل عليك  
عذابك . أهذه شيء نسيته يا كابتن لوفت ؟ » .

نقال اوردن : « لقد نسيته ! » ، ثم نهض ودفع كرسيه  
إلى الوراء وسار إلى الكس ، فانصب الكس واقفا في احترامه  
على ما ألف منذ زمن بعيد . وقال العمدة : « أنا العمدة الذي  
اخترهوه يا الكس ! » .

— أعرف هذا يا سيدي .

— إن هؤلاء القوم غزاة يا الكس . لقد استولوا على بلادنا  
بمفاجأتهم لنا ، وبالخديعة والعنف !

فقال الكابتن لوفت : « يجب ألا يسمح له بأن يقول هذا  
القول يا سيدي . . فاجلبه لانسر : « مه ! من الأفضل  
أن نسمعه . . أتريد أن يمس به من خلفنا ؟ » .

واستمر أوردن في حديثه كأن أحدا لم يقاطعه : « عندما  
جاءوا وقمت الحيرة بالشعب ، وبى أنا أيضا . . لم تكن تعلم  
ماذا تفعل ، واستعصى علينا التفكير . ثم جاء عليك فكان أول  
عمل على . . وكان غضبك الخاص بداية الغضب العام ! . .  
أننى أعلم ما يقال عنى في البلدة من أننى ضالع مع هؤلاء القوم  
ويوسى أن لكشف لمبلد عن الحقيقة ، ولكنك أنت . . أنت  
ستلقى حتفك . ولهذا أحب أن تعلم الآن ! » .

وطاطا الكس رأسه ثم رفعها وقال : « إننى أعلم يا سيدي »  
.. وهنا قال لانسر لأحد ضباطه : « هل لمرة إطلاق النار  
مستعدة ؟ » .

— أيتها الخارج يا سيدي .

— ومن قائدها !

— الم لازم نؤدر ما سيدي .

فرفع نوندر رأسه وقد بدت الصرامة على وجهه ، وهنس  
انفاسه : « . . وقال أوردن في رقعة : « هل أنت خائف  
يا الكس ؟ » .

فتجأب الكس قائلا : « أجل يا سيدي » .

— لا أستطيع أن أوصيك ألا تخاف . فأننى لو كنت في  
موضعك لخفت أنا أيضا ، وكذلك كان يفعل هؤلاء الشبان  
.. آلهة الحرب !

وقال لانسر لنوندر : « استدع فرقة . . استدع فرقة  
واقفا ، وذحب إلى الرأية ، وقال : « أه القرفة يا سيدي » .

ثم فتح الباب على مصراعيه ، فظهر الرجال ذوو الخوذات ..  
وإذ ذاك قال أوردن : « اذهب يا الكس .. اذهب وانت تعلم  
ان هؤلاء الرجال لن يجدوا الراحة .. لن يجدوا الراحة قط  
حتى يرحلوا أو يلقوا حتفهم ! .. لسوف تكون السبب في  
توحيد صفوف الشعب .. إنها حقيقة محزنة ، ولكنني اسوق  
إليك الخبر على انه هدية صغيرة أقدمها إليك .. ولكن الامر  
كما اقول .. إنهم ان يعرفوا طعم الراحة على الإطلاق : ..  
واغضب الكس عينيه بشدة ، فقال أوردن عليه وطبع قبضة  
على خده ، ثم قال له : « وداعا يا الكس ! » .

\* \* \*

واخذ الحارسان بدراع الكس .. فظل الشاب مغمضاً  
عينيه بشدة . ثم قاداه إلى الخارج . واستدارت فرقة إطلاق  
النار ، وسمعت أصوات أقدامهم تخفت وهي تخرج من المنزل  
إلى الجليد . ثم ستر الجليد وقع الأقدام . وخيم السكون  
على الرجال الذين يجاسون خلف المائدة ، وينظر أوردن سوب  
النافذة تراه بقعة صغيرة من الأرض تنظفها يد سريعة  
من الجليد . وتفترس فيها وهو شارد اللب . ثم ما لبث ان  
حول عينيه عنها ، وقال للكولونيل : « أرجو أن تدرك ما أنت  
مقدم عليه ! » .

وجمع الكاتبين لوفت أوراقه « فسأله لانسر : « هل سينفذ  
الاعدام في الميدان يا كاتبين ؟ » .  
— أجل ، في الميدان ، إذ يجب أن يكون علنياً .

وقال أوردن : « أرجو أن تكون مدركاً ما أنت فاعل » ..  
فاجابه الكولونيل : « يا رجل : سواء لكنا مدركين هذا أم لم  
نكن ، فهو واجب لا بد لنا من القيام به » .

وخيم السكون على الغرفة ، واخذ كل من فيهما يصيح  
السمع . ولم يطل الأمر بهم ، فقد سرى من بعيد صوت  
إطلاق النار .. وزغر لانسر زفرة قوية ، بينما وضع أوردن  
يده على جبهته ، وشهق شهقة عميقة . ثم أطلقت ملاكمة من  
الخارج : منهشم زجاج النافذة . ودار براكل حول نفسه  
مقلماً . ورفض يده إلى كتفه وحملق فيها . وعب لانسر واقفاً  
وهو يصرخ قائلاً : « إذن فقد بدأت الحركة ؟ .. هل جرحك  
خطير ايها الملازم ؟ » .. فقال براكل : « كئلى ! » .

وتولى لانسر القيادة فقال : « ستكون ثمة آثار في الجليد  
يا كاتبين لوفت ، وأريد ان يفتش كل بيت بحثاً عن الأسلحة » .  
وأريد ان يؤخذ كل من عنده سلاح كرهينة ! .. ثم التفت  
إلى العمدة وقال : « أما أنت يا سيدي فستوضع تحت  
الحراسة ، وأرجوك ان تفهم هذا : سنقتل رهياً بالرصاص  
خمساً أو عشرة أو مائة في مقابل كل واحد منا ! .. فاجابه  
أوردن في هدوء : « رجل له ذكريات معينة ! » .

وتوقف لانسر في وسط امركان يلقى به ، والتفت في تمهيل  
وبيطء إلى العمدة . وفي برهة وجيزة نهب كل منهما الآخر .  
ثم شد لانسر قلنامه ، وقال في حدة : « رجلى الذكريات ! » .

.. وعاد يتابع أوامره قائلا : « أريد جمع كل سلاح في البلدة .  
 امتنعوا على كل من يقاوم . وأسرعوا قبل أن تفتقني آثار  
 الأقدام على الجليد » .

وتناول أركان الحرب خوداتهم وأعدوا مسدساتهم وشرعوا  
 في الخروج .. وذهب أوردن إلى النافذة التي تحطم زجاجها ،  
 ونمى في لهجة غلب عليها الحزن والأسى : « رائحة الجليد  
 حيلة . عذبة ! » .



ثم أختلفت عائلته من الخارج . ففتشهم وأخرج مسدساتهم وأمر أركان جون  
 نفسه مثله . ورفع يده إلى كتفه .



## الفصل الخامس

انقضت الايام والاسباح يأخذ بعضها بخناق البعض . وكرت المشهور متناقلة .. كان الجليد يساقط ويذوب . ويتساقط ويذوب . إلى ان تساقط وظل على حاله منجمدا . فاكثرت مبانى البلدة الصغيرة المداكنة بما يشمه الاجر من القبعات والحواجب من لباس ابيض ناصع .. وكانت تهب خنادق عبر الجليد تصل إلى الأبواب . اما في المبنى فكانت سفن اللحم تاتي فارغة وتعود مشحونة الوسق . ولكن اللحم لم يكن يستخرج من الأرض بسهولة .. فان المعنئين البارعين كانوا يخلطون ، إذ كانوا لا يتقنون حرفتهم ! اصف إلى هذا انهم كانوا يتسمون بالبلدة . وكانت الآلات تكسر ويبقى ومت دلويل قبل إصلاحها ! . واستقر قرار اهل البلاد المغزوة على انتقام بطلي - صامت - اجل . وتبين الخونة الذين ساعدوا الغزاة - وكثيرون منهم صدروا في المساعدة عن اعتقاد بان الغزو إنما هو لتحسين شأنهم ولتحقيق الحياة المثالية لهم ! - إن الخطوة التي خطوها كانت غير مطبئة . وإن الناس الذين كانوا يعرفونهم . كانوا ينظرون إليهم ببرود دون أن يوجبوا إليهم حديثا قط !

وكان الموت مخيفا على الجو . يحوم وينظر . ووعت الحوادث على خط السكة الحديدية الذي يشق طريقه في الجبال والذي كان يربط البلدة الصغيرة بسائر انحاء الامة . وكثرت الانتهيارات على الطرق والخطوط الحديدية . ولم يكن

نمة قطار يستطيع السير دون التحقق أولا من سلامة الخطوط . وكان بعض الناس يعمدون انتقاما ولكن هذا لم يكن له أى اثر ! . واخذت جماعات من الشباب تهرب وتذهب إلى إنجلترا بين الحين والحين .. والقى الإنجليز القنابل من الجو على منجم الفحم ، فاصابوه ببعض النصف ، وقتلوا عددا من أسدقائهم وأعدائهم . ولم يأت هذا بنتيجة . وإنما الحقد البسارد يتقدم الشتاء .. ذلك الحقد الصامت الدفين المتربص !

وكانت المؤن والأطعمة تحت الرقابة . تمنح للطبع وتمنع عن المفرد . حتى اضطر اهل البلدة جميعا إلى أن يكونوا طيعين ، ولكنها كانت طاعة باردة .. إلا أنه كانت ثمة حالة لا يمكن فيها منع الطعام . ذلك ان الرجل الذي يموت جوعا كان ينقص من عدد القادرين على استخراج الفحم ورغمة وحيله . وكانت عيون الناس تنطق بالحقد الدفين ، براها كل من لا يؤخذ بالظواهر !

وهكذا وجد الفازي نفسه محصورا .. فكان رجال الكتيبة معزولين وحدهم بين أعداء صامتين . ولم يكن في استطاعة جندى منهم أن يتعاون في حفرة لحظة واحدة ، ولو أنه نعل لاخفى ولاألقبت جثته على ركام من الثلج . وإذا ذهب جندى وحده لامرأة . اختفى والقيت جثته على ركام من الثلج .. وإذا شرب خمرأ اختفى ! .. فلم يعد رجال الكتيبة يفنون إلا معا . ولا يرتصون إلا معا . ثم توقف الرقص رويدا رويدا ، وأصبح الغناء ترديدا لعبارات تقطرن على الوجوه إلى الدبار .. واخذت احاديثهم تقتصر على الأصوات والأغراب

صدقوها برهة من الزمن ، ولكنهم لم يلبثوا أن فقدوا الثقة فيها . . . وأمثلا قلب كل منهم رعبا ، وراح يقول لنفسه : « لو انهارت بلادنا وهزمت ، فلن ينبتنا أحد في الوقت المناسب . ويسبق السيف الغزل . وإذ ذاك إن برحنا هؤلاء القوم . بل إنهم سيفتكون بنا جميعا ! » . . . وتذكروا قصص رجالهم في تراجعهم من بلجيكا وفي تراجعهم من روسيا . وكان أكثرهم علما بذكورن التقهر الجنونى الملى بالمأسى . . . التقهر من موسكو . حيث ذاقتم مدرة كل فلاح روسى دماء الغزاة . وحيث شومت الجثث صنحة الجليد البيضاء !

وكانوا يملون أنهم إذا وهنت بنهم المزيمة ، أو خف حذرهم وحرصهم . أو ناموا أكثر مما يجب عليهم النوم . للاقوا في هذه البلدة نفس المسير الذى لاقاه رفاقهم هناك من قبل . وشاب يومهم التلق . وقضوا أيامهم وقد توترت اعصابهم . وكانوا يوحون الاسئلة ملا يستطيع ضبادلهم الإجابة عليها ، لأنهم لم يكونوا يعرفون الجواب . . . فقد كانوا هم الآخرون يجهلون . تسابنيك شأن جنودهم . . . ولم يكونوا هم كذلك يصدقون الأنباء الواردة من الوطن !

وهكذا دب الخوف في قلوب الغزاة من غزوهم . . . وتوترت اعصابهم حتى أنهم كانوا يطلقون النار على الأشباح ليلا ! وكانوا يحسون دائما ذلك الصمت البارد الكتيب . ثم جن ثلاثة جنود في أسبوع . وأخذوا يكون ليل نهار حتى أعادهم إلى ديارهم . ولعل غيرهم كان موشكا بل نحن أيضا . . . لولا أنهم سمعوا أن الموت ينتظر المجانين في الوطن . . . فقد كانوا يفتلون

الذين كانوا يحبونهم . وعلى شوقهم إلى الدفاء والحب . . . فان الرجل لا يستطيع أن يكون جنديا إلا لبضع ساعات في اليوم . أو لبضعة أشهر في السنة . ثم تلج به الرغبة في أن يعود رجلا . يطلب النساء والشراب والموسيقى والمرح والراحة ، فإذا منعت عنه كلها استبد به الشوق إليها !

وكانت افكار الجنود تهفو دائما إلى وطنهم . حتى أتت الحال برجال الكتيبة إلى كراهية البلد الذى غزوه . فكانوا يعاملون أهل البلدة معاملة جافة ، وكان أهل البلدة يبادلونهم جفاء بجفاء . ودب شيء من الخوف في قلوب الغزاة رويدا . . . خوف لا يمكن أن ينقضى أو يزول . . . خوف من ألا تنهى هذه الحرب قط ، ومن أنهم لن يستطيعوا أن يسيرحوا ويعودوا إلى بلادهم . . . خوفا من أن نهن عزميتهم يوما فيصيدهم أهل البلدة من الجبال . وكانهم الأرانب ! ذلك أن القوم الذين قهرت بلادهم لم يخفوا من غلواء حقدهم للغزاة قط . فكانت الدوريات ترى الأضواء . وتسمع الضحك . فتجذب إليه . — شأن الفرائش تجذب النار — ولكن ما أن يقترب أفرادها ، حتى يكف الناس عن الضحك . ويدهب الدفاء . ويعود الناس إلى برودهم وطاعتهم . . . وكان الجنود يشمون رائحة الطعام الساخن تنفوح من المطاعم الصغيرة . فيدخلون ويطلبون الطعام الساخن . ولكنهم يجدونه وقد راد بلحه أو زاد قلقله !

ثم قرأ الجنود الأنباء الواردة من بلادهم . ومن البلاد الأخرى التى غزتها أمهم . وكانت الأنباء طيبة دائما ، وقد

رحمة بهم .. والموت أقطع من أن يستطيع الإنسان أن يفكر فيه ! .. وغزا الخوف قلوب الرجال في ثكناتهم ، مخلف على وجوعهم مساحة من الحزن ، كما دلف إلى قلوب رجال الداوريات فملأها قسوة !

\*\*\*

وانقضت السنة ، ثم جاء الشتاء ثانية . وطال الليل . فاصبح الظلام يحل في الساعة الثالثة بعد الظهر . ولا يعود الصبح بنبيلج إلا في الساعة التاسعة من صباح اليوم التالي ، ولم تعد الأنوار البهجة تتسرب من النوافذ وتنعكس على الجليد . . . فقد سن قانون يوجب إظلام النوافذ كلها . حتى لا ترى قاذفات القنابل المغمرة الضوء . على أن ثمة ضوءا كان يظهر دائما بقرب منجم الفحم ، كلها أقبلت قاذفات القنابل الإنجليزية ! .. وكان الحراس يطلقون النار أحيانا على رجل يحمل مصباحا . . بل لقد أطلقوا الرصاص مرة على فتاة تحمل مشعلًا كهربائيا ، ولم يكن لهذا من اثر ، فإن إطلاق النار لم يكن هو العلاج !

وكان الضباط صورة طبق الأصل من جنودهم . إلا أنهم كانوا أكثر تحفظا ، لأن تعريضهم كان أتم وأوفى . وكانوا أكثر حيلة من جنودهم . لأن مسئوليتهم كانت اعظم . ولكن نفس المخاوف كانت تساورهم . . بل إنها كانت تنفلغل في قلوبهم أكثر من تنفلغلها في قلوب رجالهم . وكانوا يشعرون بوحشة إلى الديار أشد وأقوى ، ولكنهم كانوا يطوون عليها جوانحهم ويكتمونها حبسة في صدورهم ! .. وكان العناء

المنصب على أعصابهم مزدوجا : فقد كان أهل البلاد المقهورة يراقبونهم ويحصون عليهم أخطأهم . . كما كان الجنود الذين تحت إمرتهم يراقبونهم ويحصون عليهم مواطن الضعف ، حتى لقد غدا توتر أعصابهم يحدد بانهايمهم ! .. كان الفزاة في حصار ضرب على روحهم المعنوية في غير هوادة ولا رفق ، وكان الكل — الغالب والمطلوب — يعلم ما سوف يحدث عندما يتدر أول بادرة .

وبدا أن اسباب الراحة التي زودت بها الغرفة العليسا في قصر العمدة قد اختفت . . إذا وضع الورق الأسود على النوافذ بإحكام . وكانت ثمة أكداص صغيرة من المهمات التهيئة مبشرة في أركان الغرفة — وهي الأدوات والمهمات التي لا يمكن تعرضها للخطر ، ونظارات الميدان ، والاقنعة والخوذات — فقد كان ثمة تخفف من شدة النظام في تلك الغرفة ، وكان هؤلاء الضباط كانوا يعلمون أنه لا بد من شيء من التراخي في مكان ما . . وإلا تترك الخلل إلى جهازهم كله ! .. وكان على النضدة مصباحان للداوريات يلقىان ضوءا شديدا متالفا . وقد كان أزيز اشتغالهما هو الصوت الوحيد الذي يعكر هدوء الغرفة :

ولم ينقطع الملاجور هتتر عن عمله . بل كانت لوحة رسمه مستعدة الآن باستمرار ، إذ كانت القنابل تهدم عمله بالسرعة التي يبينه بها تقريبا . ولم يكن ذلك يحزنه كثيرا ، فقد كان البناء للملاجور هتتر بمثابة الحياة نفسها ، وقد اتجه له — في هذه البلدة وهذه الظروف — من فراس الشتاء ما كان يحوق

سرعته في التصميم والإنجاز .. وكان يجلس إلى لوحة الرسم والضوء من خلفه والمسطرة « حرف ت » ترتفع وتنخفض على اللوحة ، وقلبه الرصاص لا يكف عن العمل لحظة !

أما الملازم براكل - فكانت ذراعه ما تزال في جيرة شدت إلى عنقه . وكان يجلس في مقعده منتصب الظهر - عند المنضدة الوسطى - بقرا صحيفة مصورة - بينما كان الملازم توندر يجلس في طرف المنضدة يكتب خطايا - ويرفع قلمه غالبا من آن إلى آخر ، ويحرق في السقف كأنه يستلهمه الوحي ويستنجد به فيما يكتب !

وقلب براكل ورقة من الصحيفة المصورة ثم قال : « يمكنني وأنا مغمض العينين أن أرى كل متجر في هذا الشارع » .  
ناستمر هتتر في عمله - وكتب توندر بضع كلمات أخرى في خطابه .. واسترسل براكل يقول : « ثمة مطعم خلف هذا البيت تماما ، ويمكنك أن تراه في الصورة المائلة أمامي » واسمه « مطعم بيردن » .. فقال هتتر دون أن يرفع نظره عن لوحته : « أعرف هذا المطعم ، وشرائح اللحم التي كانوا يقدمونها جيدة ! » .. بينما قال براكل : « هذا ما لا شك فيه - فقد كان كل ما يقدمونه جيدا .. لم يكونوا يقدمون شيئا رديئا قط .  
أما قهونهم .. »

ورفع توندر رأسه عن الخطاب الذي كان معنيا بكتابته وقال : « لن يقدموا القهوة الآن .. ولا شرائح اللحم ! » .  
فقال براكل : « لا علم لي بشيء من هذا . فلقد كانوا يقدمون الشرائح والقهوة .. ولسوف يستمرون في تقديمها ! .. وكانت

ثمة خاتم في هذا المطعم » .. ثم أخذ يصف شكلها مستهينا بيده - يده السليمة ! - واردف يقول : « شقراء تقريبا » ، ثم نظر إلى المجلة « كان لها : أقصد ما زال لها أعجب عيتين ، قهها دائما مندينان وكان صاحبتهما كانت تضطحك أو تبكي لفوها ! » .. ثم حمل في السقف وقال في رفق : « لقد خرجت معها » وكانت فاتنة .. إثنى أسائل تقى : لساذا لم اتردد على المحل أكثر مما فعلت . ترى لها زالت بوجود ؟ » .

وقال توندر في لهجة سادتها الكابة : « ربما لا ، ولعلها نعمل الآن في مصنع ! » .. مضطك براكل وهو يقول : « أرجو ألا يكون توزيع الغنيات قد أصبح خاضعا لنظام البطاقات في بلادنا ! » . فعقب توندر قائلا : « ولم لا ؟ » . فقال براكل يدايمه : « إنك لا تأبه كثيرا للغنيات - أم تراك تأبه لهن ؟ .. إنك لا تأبه يهن كثيرا ! » .. واجابه توندر قائلا : « إنني أودهن لما خلقن من أجله ، ولا أدهمن ينلن من حياتي الأخرى ! » .. فقال براكل مداعبا : « يبدو لي أنهن يتسللن إلى جميع نواحي حياتك طيلة الوقت ! » .

وحاول توندر أن يغير مجرى الحديث ، فقال : « إنني أكره هذه المصاييح المزعومة .. متى ستصلح ذلك المولد الكهربائي يا ماجور » . فرفع الماجور هتتر بصره ببطء عن لوحته وقال : « كان يجب أن يتم الإصلاح الآن ، فقد عهدت به إلى بعض الممارعين من رجالي ، وسأضعف عدد الحراس على المولد الكهربائي منذ الآن » .. فسأله براكل : « هل ت قبضت على ذلك الذي حطمه ؟ »

وقال هنتر عابسا متجهما : « لقد اشتبهت في خمسة .  
غالبت القبط عليهم جميعا » .. ثم أرفق يقول وقد استغرق  
في التفكير : « من السهل تحطيم المولد الكهربائي إذا عرفت  
النسبيل .. أطلق عليه النار وهو كقيل يتدمر نفسه بعد  
هذا ! » .. ثم قال : « لا بد أن النور سيضاء الآن في أية  
لحظة ! » .

وكان براكل ما يزال ينظر في مجلته حين قال : « ترى متى  
ياتون بين بحل محلنا ؟ .. ترى متى نعود إلى الوطن لنقضي  
فيه فترة من الزمن يا ماجور ؟ .. ألا تحب أن نعود إلى الوطن  
لنأخذ قسطا من الراحة ؟ » .. فرفع هنتر رأسه عن عمله .  
ووجهه ينم عن اليأس ، وقال : « أي نعم ! » .. ثم ما لبث أن  
سأله إلى رصده وقال : « لقد أقيمت خط التخزين هذا أربع  
مرات ، ولست أدري لماذا تصيب القنبلة في كل مرة هذا الخط  
بالذات ؟ .. لقد بدا السام يدركني من هذا الجزء من الخط  
الحديدى ، لأننى مكره على تغيير مجراه في كل مرة بسبب تلك  
الفجوات ، لا سيما وأن الوقت لا يتسع للملئها . ثم أن الأرض  
شديدة الصلابة من فرط التجمد ، ويسدو أن العمل الذى  
ينتظرني كثير جدا ! » .

وأضيئت الأنوار على حين يفتحة ، فمد توندر يده إليها  
وأطلقا المصباحين ، فتلاشى الأزيز من المغرفة .. وما لبث توندر  
أن قال : « خليك بك أن تحمد الله على هذا : فإن الأزيز كان  
ينال من أعصابى ، حتى جعلنى أظن أن ثمة همسا يدور  
حولى » ، ثم طوى الخطاب الذى كان يكتبه وقال : من العجيب  
أنه لم تعد تصلنا خطابات ، إذ أننى لم اطلق إلا خطابا واحدا

منذ أسبوعين » .. فقال براكل : « لعل أحدا لا يكتب إليك » .  
معقب توندر قائلا : « ربما » .. والتفت إلى المساجور يقول :  
« إذا حدث حادث - أقصد في الوطن - فهل تظن أنهم ينقلون  
إلينا نياح ؟ .. أقصد أى حادث سيىء ، كالوفاة أو ما إليها ؟ »  
.. فاجاب هنتر بقوله : « لست أدري ! » .. واستطرد توندر  
قائلا : « حسنا .. لكم أود الرحيل عن هذا الجحر المهجور ! » .

وقاطعه براكل قائلا : « كنت أظنك تعزم الإقامة هنا بعد  
الحرب ! » .. وأخذ يقلد صوت توندر قائلا : « أجمع بين  
أربع أو خمس مزارع معا .. وأجعل منها مكانا بنديما ، ومقرا  
لأمرتى » .. ثم التفت إليه متسائلا : « ألم نقل هذا ؟ ..  
كنت تريد أن تصيغ سيذا صغيرا من سادة الوادى . اليس  
كذلك ؟ قوم طرغاء ذوو كياسة .. ومروج جميلة وغزلان وأطغال  
سغار .. ألم يكن هذا عين ما قلت يا توندر ؟ » .

واسترخت يد توندر . بينما كان براكل يستمرسل في  
حديثه . ثم أمسك صدغيه بين يديه وقال بانفعال : « حسبه !  
لا تحدث هكذا ! .. هؤلاء القوم ! هؤلاء القوم البشعون ! ..  
هؤلاء القوم الباردون ! .. إنهم لا ينظرون إليك قط ! » .  
وتعنت الرعدة في جسمه وهو يستطرد : « إنهم لا يتكلمون  
قط .. ويجيبونك كأنهم موتى .. ويطيعونك دون ما شعور  
أو روح .. يا لهم من فظاع ! .. أما فتياتهم فجاءات  
كالثعلب ! » .

وسمعت طرقة خفيفة على الباب ، ثم دخل جوزيف وفي  
دده وعاء مليء بالفحم .. وأخذ يتحرك في سميت ومسكون في

وجلس توندر على مقعده ، ووضع يديه على صدغيه ، ثم قال في عبارات متقطعة : « أريد غنائة ! .. أريد العودة الى الوطن ! .. أريد غنائة . ثم غنائة في هذه البلدة . غنائة جميلة . أراها في كل وقت . .. شعرها أشقر . وتقيم بجوار محل الحديد الخردة . أريد تلك الغنائة ! » .. فقال براكل : « راقب نفسك . وراقب أعصابك ! » .

وانطلقا الضوء مرة أخرى في تلك اللحظة . نعيم الظلام على القرعة . وتحدث هنتر بينما كانت اعواد الثقاب تشعل ، والمحاولات تبذل لإضاءة المصباحين الصغيرين : « ظلمت اننى شخصت عنهم جميعا ، ولكن .. ولا بد أنه قد فانتى القبض على واحد . بيد اننى لا أستطيع البقاء هناك طول الوقت ولئى رجال بارعون يقيمون في ذلك الموضع ! » .

واشعل توندر المصباح الاول . ثم أشعل المصباح الثانى . وقال هنتر في لهجة صارمة موجها كلامه إليه : « كلمنا نحن إذا كان لابد لك من أن تتكلم أيها الملازم . ولا تدع العدو يسمعك نتحدث بهذا الشكل ، فان أحب شيء إلى هؤلاء الناس هو أن يعرفوا أن أعصابك قد بدأت تخونك .. لا تدع العدو يسمعك ! » .

وجلس توندر ثانية . فسقط ضوء المصباح على وجهه . وملا الأبرز الغرفة . فقال : « لقد أصبت ! إن العدو في كل مكان ! .. كل رجل وكل امرأة ، بل حتى الأطفال ! .. إن العدو في كل مكان . تطل عليك وجوههم من الأبواب .. ووجوه بيضاء خلف الستائر تصيح السمع

الفرقة ، فوضع الموعاء في رفق على الأرض دون أن يحدث أى ضوضاء . واستدار وهو لا ينظر إلى احد . ففسار صرير الباب ثانية . وإذا ذلك ناداه براكل بصوت عال : « جوزيف ! .. نالتفت جوزيف دون أن يجيب ودون أن يرفع بصره . وانحنى انحناء خفيفة . وقال براكل بالصوت العالى نفسه : « هل ثمة نبيذ أو براندى هنا يا جوزيف ؟ » .. فنهز جوزيف رأسه . وهنا نهض توندر عن المائدة وقد ارتسمت على وجهه علامات الغضب الشديد ، وصرخ يقول : « اجبئى أيها الخزير ! أجبئى بكلمات ! » .

ولم يرفع جوزيف بصره ، ولكنه قال بلهجة تجردت من الحياة : « كلا يا سيدى ، كلا يا سيدى ، لا يوجد نبيذ ! » .

فصاح توندر وهو يتميز غيظا : « ولا براندى ؟ » .. بعض جوزيف بصره ، وعاد يقول بلهجته الخالية من الحياة : « لا يوجد براندى يا سيدى » .. وكان يقف ساكنا تماما !

وسأله توندر : « ماذا تريد ؟ » .

— أريد أن انصرف يا سيدى .

— إذن اذهب .. لعنة الله عليك !

ودار جوزيف على عقبه وخرج في سكون من الغرفة . فأخرج توندر مندبلا من جيبه . وأخذ يمسح وجهه ، بينما رفع هنتر إليه بصره وقال : « ما كان يجب أن تتركه يتقلب عليك بهذه السهولة ! » .

أمرهم وفزنا في كل مكان : وهم ينتظرون ويطيعون .. إنهم ينتظرون ! .. نصف العالم ملكنا . فهل الحال في الأماكن الأخرى كما هي هنا أيها الماجور ؟ » .. فقال هنتر : « لست أدري ! »

وعاد توندر يقول : « أصبت ! فنحن لا ندري . إذ أن التقارير تقول إننا قابضون على ناصية الحال : والبلاد التي غزوناها تحبب جنودنا وتحبب النظام الجديد ! » .. ونفى صوته ، وأخذت الرقة تشيع شيئا غريبا في حديثه : « وماذا تقول التقارير عنا ؟ أقول إن الناس هنا يحبوننا ويحبوننا ويلقبون بالزهور في طريقنا .. آه من أولئك القوم البشعيين الذين ينتظروننا في الجبل ! » .. فسأله هنتر : « الآن وقد نفضت ما في صدرك ، أتتوهم بأنك روحت عن نفسك ؟ »

وكان براكل يربت بخفة على المائدة بقبضته السليمة . فقال : « يجب ألا يحدث هكذا . بل ينبغي أن يحتفظ بآرائه لنفسه . اليس هو جنديا ؟ إذن يجب أن يملك مسك الجنود ! »

وفتح الباب بهدوء ، ثم دخل الكابتن لوفت : والجلبد يغطي خوذته وكففيه . وكان أنه قد التهب من البرد . بينما رفع ياقة معطفه حتى غطت أذنيه . وخلع خوذته نسقط الجلبد على الأرض ، ثم نفخ عن كتفيه ما علق بهما من طلع . وقال : « يا لها من مهمة ! »

وسأله هنتر : « هل هناك اضطرابات جديدة ؟ »

— هناك اضطرابات دائما ! .. أرى أنهم قد عطلوا المولد الكهربائي ثانية . أما المتجم فأظن أنني عملت على إقرار النظام به فترة من الزمن .

وسأله هنتر : « وماذا صايفك من المتاعب هناك ؟ »  
— نفس المتاعب التي تصادفني عادة .. البطء في العمل . وتحطيم سيارة نقل . على أنني رأيت الذي حطلمها فاطلقت عليه النار . اعتقد أنني وجدت حلا لهذه المشكلة الآن يا ماجور . سأجعل كل رجل يستخرج قدرا معينا من الفحم . إنني لا أستطيع أن أعاقب الرجال بحرمانهم من القوت ولا تعذر عليهم العمل . ولكنني توصلت إلى حل فيه العلاج الناجع . إذا امتنع خروج الفحم امتنع أنا عن تزويد العائلات بالطعام . وسنجعل الرجال يأكلون عند المنجم لكي لا يقاسموا أسرهم طعامهم . هذا هو العلاج الشافي ولا شك . فإذا لم يعملوا حرم أطفالهم من الطعام . ولقد قلت لهم هذا لتو . — وماذا قالوا ؟

فصاقت عينا لوفت في قسوة وهو يجيبه : « قالوا ؟ .. وماذا يقولون دائما ؟ .. لا شيء ! .. لا شيء البتة ! ولكننا سنرى ما إذا كان الفحم يخرج الآن من باطن الأرض ! » .. وخلع معطفه ونفضه . ثم وقع نظره على الباب المفضى من الحديقة إلى البهو فوجده منفرجا قليلا . فتسلل في خفة إليه وفتحه فجأة ثم عاد وأغلقه ، وقال : « ظننت أنني احكمت إغلاق هذا الباب ! » .. فقال هنتر : « أجل .. إنك أغلقتنه فعلا ! »

وكان براكل ماضيا في تلقيب صفحات مجلته المصورة .  
فقال وقد عاد صوته طبيعيا كما كان : « إننا نستعمل في الشرف  
مدافع ضخمة .. ولكني لم أر مدفعا منها . هل رأيتها أنت  
يا كابتن ؟ » . فاجاب الكابتن لوفت : « أجل . بل رأيتها  
تطلق . إنها مذهشة . فلا شيء يستطيع ان يصمد امامها ! »  
وقال توندر : « هل تصلك انباء كثيرة من الوطن  
يا كابتن ؟ » . فاجاب لوفت : « تصلني بقدر محدود ! » .  
— اكل شيء على ما يرام هناك ؟  
فقال لوفت : « بل كل شيء رائع . فالجيش يتقدم في كل  
مكان ! » .

— ألم يمع الهزيمة بعد بالبريطانيين ؟  
— إنهم يهزمون في كل موقعة !  
— ولكنهم ما زالوا يقاتلون ؟  
— إن قتالهم لا يعدو ان يكون بضع غارات جوية  
— والرومى ؟  
— لقد انتهى أمرهم !  
فسأله توندر في إصرار : « ولكنهم ما يزالون يقاتلون ؟ » .  
— ليس أكثر من بعض المناوشات !  
فقال توندر : « إذن فقد انتصرنا تقريبا يا كابتن ؟ » .  
— أجل انتصرنا !

ونظر إليه توندر نظرة الفاحص المدقق وقال : « وأنت تصدق  
هذا .. اليس كذلك يا كابتن ؟ » . فقطع براكل الحديث قائلا :

« لا تدعه يبدأ هذا من جديد ! » . وقال لوفت لتوندر في  
لهجة تنطوى على اللوم والتعنيف : « لست أدري ماذا تعنى »  
.. فاجاب توندر بقوله : « أقصد هذا : هل منسوب إلى ديارنا  
قريبا ؟ » . فقال هنتر : « إن إعادة التنظيم تستغرق بعض  
الوقت . ولا يمكن تنفيذ النظام الجديد في يوم .. اليس كذلك ؟ »  
.. فقال توندر : « بل قد لا يمكن تنفيذه في حياتنا كلها ! » .  
وقال براكل : « لا تدعه يبدأ هذا من جديد ! » . فسار  
لوفت حتى اقترب كثيرا من توندر وقال له : « إن لهجتك في  
السؤال لا تروق لى أيها الملازم ، فلست أستطيع لهجة تتم  
عن الشك والريبة ! » .

فنظر إليه هنتر وقال : « لا تقسو عليه يا لوفت ، فهو  
متعب . وقد نال الإرهاق منا جميعا » .

فاجاب لوفت بقوله : « وأنا أيضا متعب ، ولكني لا أدع  
لشكوك الخيانة سبيلا إلى نفسي ! » . فقال هنتر : « قلت لك  
لا تدفعه إلى الجنون ! .. هل تعرف أين ذهب الكولونيل ؟ »  
فقال لوفت : « إنه يكتب تقريره ، ويطلب النجدة .. إنها  
لهمة أكبر مما كنا نظن ! » . فتسائل براكل في لهفة : « هل  
سيفلح في الحصول عليها .. تلك النجدة ؟ » .  
— وكيف لى أن اعرف !

وابقسم توندر قائلا : « النجدة ! » .. ثم أردف يقول  
في رقة : « أو لعله يطلب من يحل محلنا ، فيستطيع عسكرو  
العودة إلى الوطن وقضاء بعض الوقت فيه » .. ثم مال  
( م ٩ - الشار للوطن )



وما زالت الابتسامة على شفتيه : « ولعلنى أستطيع السير في الشارع فيرحب بي الناس ويقولون هاكم جندي . ويستخفهم الطرب من أجلى ، وادخل أنا الفرح والسرور إلى قلوبهم . . وسيلتف حولي الاعداء ، وسيكون في استطاعتي أن أدير ظهري لكل شخص دون أن أخشى شيئا » .

فقال براكل : « لا تبدأ هذا من جديد ! . . لا ندعه يفلت زمام اعصابه ثانية ! » . وقال لوفت في اشمزاز : « كفانا المقاعب التي تلاقحها الآن ، فلا تزيدنا بدفع اركان الحرب إلى الجنون ! » .

ولكن توندر استطرد يقول : « اتظن أنه سيأتى من يحمل حلنا يا كابتن ! » .

— ولكنك قلت إن ذلك ممكن !

— قلت إننى لا أعلم !

— لقد غزونا نصف العالم ، ويجب أن نسيطر على النظام فيه فترة من الوقت . . إنك تعلم هذا !

فتساءل توندر : « والنصف الآخر ؟ » . فاجاب لوفت قائلا : « سيقا تل في استماتة فترة من الزمن » .

— إذن يجب أن يقتشر جنودنا في أرجاء الأرض كلها !!

فاجاب لوفت : « لفترة وجيزة من الزمن ! » . وهنا قال براكل في انفعال : « لبتك تحمله على السكوت . . لبتك تستطيع إسكاته . دعه يسكت » .

وأخرج توندر منديلته وتخط ، ثم أخذ يتحدث كما يتحدث المخبول . وضحك ضحكة تتم عن الحيرة والارتباك ، ثم قال : « لقد رايت حلما عجيبا . . أعقد أنه كان حلما ، وربما كان فكرة . . أجل ، قد يكون حلما ، وقد يكون فكرة ! » . نهف براكل : « أسكته يا كابتن ! » . ولكن توندر قال متسائلا : « هل تم لنا غزو هذه البلاد يا كابتن ؟ » . فقال لوفت « طبعاً ! » .

وشابت ضحكة توندر مسحة من الخبل ، وقال : « غزوناها ونخاف . . غزوناها ونحزن محاصرون ؟ » . وارتفعت ضحكته مججلة وهو يقول : « لقد رايت حلما ، أو لعله فكرة . . رايت في مثل ما يرى النائم اننى في ذلك الجليد مع الأشباح السوداء والوجوه التي وراء الأبواب . . الوجوه المباردة التي خلف الستائر . . لعلها فكرة أو قد يكون حلما ! » . فصرخ براكل : « أسكتوه ! » . ولكن توندر استرسل قائلا : « حلمت بأن الزعيم مجنون ! » .

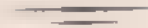
وأطلق لوفت وهنر ضحكة مشتركة ، وقال لوفت : « لقد تبين الاعداء مدى جنونه . . سأكتب هذا الخبر إلى الوطن ، وستشره الصحف . لقد علم الاعداء مدى جنون الزعيم ! » .

واستمتر توندر في ضحكه وهو يقول : « غزو في إثر غزو » وتوغل في العمل الأسود ! « ، وغص حلقة بالضحك ، فعمل في منديله وهو يقول : ربما كان الزعيم مجنونا ، فالذباب يتغلب على ورق صيد الذباب ! . . لقد استولى الذباب على مائتى ميل من ورق صيد الذباب الجديد . . والذباب

الهستيريا تطغى على ضحكته ، شمال براكل عليه وهزه بيده  
السليلة قائلا : « كفى ! ليس هذا من حقل ! » .

واخذ لوفت يدرك رويدا ان الضحكة باتت لونا من الهياج  
والخبل ، فاقترب من توندر وصنمه : ثم قال : « كفى أيها  
الملازم ! » . ولكن توندر مضى في الضحك . فصنعه ثانية  
وقال : « كف عن الضحك أيها الملازم ! اتسمنى ! » .

وكف توندر عن الضحك ، وسكنت الحركة في الغرفة ، نجا  
عدا أريز الصباحين . ونظـر توندر في دهشة إلى يده ،  
وتحسس بها الخدوش التي أصابت وجهه : ثم عاد بنظر إلى  
يده .. وطاطا برأسه صوب المائدة وهو يقول : « أريد  
العودة إلى الوطن ! » .



## الفصل السادس

وكان ثمة شارع صغير قريب من ميدان البلدة ، اختلطت  
فيه البيوت ذات السقوف الحنوبية بالمقاجر والحوانيت  
الصغيرة . وكان الجليد قد أزيل عن الشارع والرصيفين .  
ولمكة ظل مكتسبا على الأسوار وأسطح البيوت . وقد أخذت  
الرياح دمعه على نوافذ البيوت الصغيرة المغلقة المصاريع .  
كما سكت الطرق في أغنية البيوت . وكانت الليلة «ظلمة باردة» .  
وقد حجب الضوء حتى لا يتسرب من النوافذ فتراها تاذنات  
القبائل وتهتدي به .. كما كانت الشوارع ممتلئة من المارة ،  
إذ ان أوامر حظر التجول كانت تنفذ تنفيذا صارما . وبدأت  
البيوت كأنها ككل سوداء تقوم على الجليد . وأخذت الدائرية  
المؤلفة من ستة رجال تقطع التسيار بين الحين والحين  
متلصصة . تختلس النظر . وقد حمل كل رجل من أفرادها  
مشعلا كهربائيا طويلا . فكان لوقع أقدامهم صدى يتردد في  
الشارع برغم حرصهم « ولأحليتهم صريخ يسمع على الجليد  
الجامد .. وكانوا يبدوون مجرد أجسام غاصت في المعاطف  
النسيكة . كما كانت تحت خوذاتهم قلنسوات من الصوف  
نسجت باليد . وانسدلت على الأذان ثم انسابت فغطت  
الذقون والأفواه . ومقط في تلك الليلة قليل من الجليد ..  
مجرد كمية بسيطة ، تقاترت كحبات الأرز !

وكان رجال الدائرية يتحدثون وهم يسرون .. يتحدثون  
في أمور طال بهم الشوق إليها ، كاللحم والرق والسخن والدم

الزبد وجمال المفتيات وإشراق ابتساماتهن وشفاههن وعبونهن .. كانوا يتحدثون في هذه الأمور ، وكانوا يتكلمون أحيانا عن مقتهم لما كانوا يؤدون من أعمال ، وما كان يكتنفهم من الوحدة !

وكان ثمة منزل صغير محدودب السقف يقع إلى جوار متجر الحديد ، ويشبه المنازل الأخرى ، كما كان يعلوه الجايد مثلها ، ولم يكن ينبعث أى ضوء من نوافذه المغلقة . كما أن أبوابه المنيعة ، المنيعه ، كانت مغلقة غلطا محكما .. أما في الداخل فكان ثمة مصباح مضاء في غرفة الجلوس الصغيرة . وكان الباب المؤدى إلى غرفة النوم مفتوحا . والباب المؤدى إلى المطبخ مفتوحا « بينما استقرت في الجدار الخلفى مدفاة من الحديد تشتمل على فحم أبيض منه نار صغيرة .. وكانت الغرفة دافئة ، بادية الفقر ، ولكنها مريحة ، تغطي أرضيتها سجادة بالية ، ويكسو جدرانها ورق بنى ضارب إلى الحمرة ، طبعتم عليه زهرة الزنبق العتيقة بلون ذهبي . وعلى الجدار الخلفى كانت ثمة صورتان ، إحداهما لسكة مينة على طبق من الأعشاب ، والأخرى لطائر ميت على فرع من شجر الشربين . أما الجدار الأيمن فكان يحمل صورة للسيد المسيح وهو يسير على الأمواج صوب الصيادين الذين تملكهم اليأس ! وكان في الغرفة مقعدان مستقيما الظهر ، وأريكة تغطيها للاء ناصعة البياض ، بينما استقرت في وسط الغرفة منضدة مستديرة صغيرة وضع عليها مصباح يشتعل بالكرومين ، عليه مظلة مستديرة رسمت عليها زهور .. وكان الضوء في الغرفة دافئا ناعما . وإلى جانب المدفاة ، قام الباب الناضى

الذى كان يفضى من الباب الخارجى المنيع إلى الغرفة ، عبر الدهليز !



وكانت مولى موردين تجلس وحيدة في مقعد متأرجح بطن بالوسائد ، بجوار المنضدة في الغرفة ، وقد راحت تلك الصوف من صديرية زرقاء قديمة وتلك على بسكرة . حتى أصبح كرة كبيرة ضخمة . وعلى المنضدة استقر الغزل الذى كانت تنسجه ، وقد غرست فيه الإبرقان ، وإلى جانبه مقص كبير .. كذلك كانت نظارتها على المنضدة بجوارها ، فلم تكن بها حاجة إليها في شغلها . وكان شعر مولى الذهبى رملوسا إلى قمة رأسها . وقد رشقت فيه شريطا بشكل ( فيونكة ) .. كانت شابة نيقة جميلة ، ذات خفة وسرعة في فك خيوط الصوف . وكانت ترمق الباب المؤدى إلى الدهليز - من حين إلى آخر - وهي تشتغل ، بينما مضت الرياح تصفر في المدخنة صغرا هائلا حليفا . بيد أنها كانت ليلة هادئة على وجه عام . طواها الجليد في طياته !

وتوقفت مولى فجأة عن عملها ، وسكنت يداها ، ونظرت إلى الباب وهي تصيخ السمع ، ماذا بوقع أقدام رجال الداورية يمر بالبيت ، وأصواتهم نصل إلى أذنيها خافتة ، ثم ما لبثت أن اضمحلّت وتلاشت . وفكت مولى خيوطا جديدة لغتها حول البكرة . ثم عابت فتوقفت ، إذ سمعت حفيفا عند الباب ثم تلتها ثلاث طرققات قصار .. وضعت مولى شغلها . وتحدثت الباب ، وقالت : « نعم ؟ » .

وأعطت المفتاح في القفل ، وفتمحت الباب ، فدخل إلى الدُخُل شخص تكثر بعبادة ثقيلة .. وإذا بها أتت الطاعية .. وكانت حمراء العينين ، وقد التقت بكثير من الوشاحات ، وممرت من الباب بسرعة كأنها قد تمرست على المروق من الأبواب . وألفت إغلاقها خلفها .. ووقفت حمراء الأنف ، تخن وتفتنس بعناء ، وهي تلتقي نظرات سريعة على الفرقة . وما لبثت مولى أن قالت : « طاب مساؤك يا أنى ، لم تكن أنتوقع حضورك الليلة . اخلعى ملابسك الخارجية . وتعالى خدى قسطا من النوم . فالطقس بارد في الخارج ! » . فقالت أنى : « لقد جاء الجنود بالشتاء مبكرا .. كان أبى يقول دائما أن الحرب تأتي معها بالطقس الرديء ، أو أن الطقس الرديء يأتي معه بالحرب ، لا أذكر أيهما ! » .

— اخلعى ملابسك الخارجية وتعالى إلى المفاة .

فالتأت أنى في لهجة حملتها أهمية ما مستقول : « لا أستطيع هذا ، فإنهم قادمون .. وسبالتها مولى : « من هم القادمون لا .. » . فأجابت أنى : « صاحب السعادة والسليبي والاخوان أندرس » .

وتساءلت مولى قائلة : « هنا ؟ وماذا ؟ » . فهدت أنى إليها يدها « وقد انقبضت على لغة صغيرة ، وقالت : « إليك هذه ، فقد سرقتها من طبق الكولونيل . إنه لحم ! » .

ونزعته مولى الغلاف عن قطعة اللحم ووضعتها في منها . ثم قالت وهي تلوكها : « هل تناولت شيئا من هذا اللحم ؟ »

.. فأجابت أنى بقولها : « ألسنت أنا التي أطيبه لا أنى . أقول بعض ما أطيب دائما ! » .  
— ومتى يأتون ؟

فجذبت « أنى » الهواء خلال أنفها « المزكسوم » وهي تقول : « إن الأخوين أندرس سيبحران إلى إنجلترا ، فإنهما يكرهان على الرحيل . وهما مختبران الآن .. فتساءلت مولى : « حقا ؟ ولهم ؟ » .

— لقد فعل أحدهما جاك اليوم جزءا تحطيه تلك السمارة الصغيرة ، والجنود يبحثون الآن عن بقية أفراد الأسرة .. وأنت تعلمين ما قد يفعلون بهم !

وأجابت مولى قائلة : « أجل . إننى أعلم ماذا يفعلون .. اجلسى يا أنى ! » .. فتالت الطاهية : « إن وقتى ضيق . إذ يجب على أن أعود لأطبخ صاحب السعادة إلى أن كل شيء بخير هنا ! .. فسألته مولى : « هل رآك أحد قادمة .. » . وإذا ذلك ابتسبت أنى في زهو وخيلاء . وقالت : « كلا . فإننى أجيد التسلل نهارا » .

— وكيف سيخرج العمدة ؟

وضحكت أنى وهي تقول : « سيحتل جوزيف غراش العمدة خشية أن يسعوا للتحقق من وجوده .. بل سيرندى تميص ثوب العمدة ، ويبتعد إلى جوار السيدة ! » . ثم أطلقت ضحكة أخرى وقالت : « يجدر بجوزيف أن يلتزم أقصى درجات السكون في رقاده ! » .

وقالت مولى : « إنه لمن البلاء الإقلاع في البحر في مثل هذه الليلة ! » .

... ولكنه أفضل من الإعدام رميا بالرصاص !

— أجل . إنك على حق .. ولماذا يأتي الممعة إلى هنا ؟

— لمست أدرى .. لمعه يريد محادثة الأخوين أندرس ..

يجب أن انصرف الآن . فما جئت إلا لأخبرك !

وسالته مولى : « ومتى يأتون ؟ » .. فأجبت أنى قائلة :

« بعد نصف ساعة أو ثلاثة أرباع الساعة .. وسأتي أنا أولا ..

إذ ليس هناك من يهتم بالطاهيات المسنات ! » .. ودلفت إلى

الباب ثم التفتت في منتصف الطريق ، وكانت تأخذ مولى .

كما لو كانت هي التي منطلقت بالمباراة الأخيرة . وقالت : « لم

تتقدم بي السن إلى هذا الحد ! » ، ثم انفلتت من الدسب

وأغلقت خلفها .

\*\*\*

واستخرجت مولى تشبثا بالإبرة برهة . ثم بوضت

وذبحت إلى الموقد ، فرفعت عنه الغطاء .. واضاء وجه النار

وجهما ، بينما حركت الفتاة النار واضافت إليها بعض قطع

الفحم ثم أغلقت الموقد كما كان . وتبيل أن تصل إلى مقعدها

سمعت طرقا على الباب الخارجى ، فعميرت الغرسة وقالت

تحدث نفسها : « ترى ماذا نصبت أنى ؟ » .. وقطعت الدغليز

وهي تقول : « ماذا تريدين ؟ » .. وأجابها صوت رجل :

فتفتحت الباب . وإذا بها تسمع رجلا يقول : « إننى لا أقصد

بك شرا . إننى لا أقصد بك شرا » .. فتراجعت مولى إلى

الغرفة . بينما تبعها الملازم توندر . فقالت مولى : « من أنت ؟

وماذا تريد ؟ ليس لك حق الدخول إلى هنا . ماذا تريد ! » .

وكان الملازم توندر يرتدى معطفه الرمادى الكبير . ودخل

الغرفة . وخلع خوذته ، ثم قال متوسلا : « لا أقصد بك شرا .

أرجوك السماح لى بالدخول ! » .. فقالت مولى : « وماذا

تبغى ؟ » .. وأغلقت الباب خلفه « فقال : « إنهما أريد أن

أتكلم يا أنسى . أريد أن أسمحك وانت تتكلمين ، هذا كل

ما أبغيه ! » .. فهبت مولى تسأله : « أتفرض نفسك على ؟ » .

— كلا يا أنسى . وإنهما دعبنى أبغى برهة . وسانصرف

من تلقاء نفسه !

— ما الذى يريد ؟

وحاول توندر أن يشرح لها الأمر . لا يمكنك أن تنهوى هذا ؟

أيمكنك أن تؤمنى به ؟ .. الا يمكننا أن نفسى هذه الحرب برهة ؟

برهة وجيزة ! .. الا يمكننا أن نتحدث كما يتحدث غيرنا من

الناس برهة وجيزة .. معا ؟ ! » .

ونظرت إليه مولى طويلا . ثم افتر شعرها عن ابتسامة

وقالت : « إنك لا تعرفنى ، أم تراك تعرفنى ؟ » .. فأجاب :

« لقد شاهدتك في البلدة . وأعرف أنك جميلة . وأعرف أننى

أتوق إلى محادثتك ! » .. فقالت مولى في لهجة رقيقة .

والابتسامة ما تزال تداعب شفحتها : « إنك لا تعلم من أنا » ،

ثم جلست في مقعدها بينما وقف توندر كأنه الطفل تبدو عليه

الحيرة والارتباك . وأردفت مولى تقول في هدوء : « إنك تشعر

ولحق توندر شفتيه ، وأخذ يقول في جده : « أجل هو هذا .  
إنك تدركين ! كنت أعلم أنك ستدركين ، بل كنت أحس أنك  
ستدفعين إلى هذا دنما ! » ، وانطلقت الكلمات من فمه يترامح  
بعضها بعضاً : « إنني وحيد حتى لأشعر بالمرض من الوحدة  
.. إنني وحيد في هذا الهدوء الشامل وهذا الحقد الجامع ! »  
.. واسترسل في توسل وابتهال : « ألا نستطيع أن نتحدث  
برهة وجيزة ؟ » .

والثقلت مولى شغلها ، وألقت نظرة عاجلة على الباب  
الأمامي ، ثم قالت : « يمكنك أن تبقى ربع ساعة على الأكثر .  
اجلس قليلاً أيها الملام ! » .. وعادت تلقي نظرة أخرى على  
الباب ، فسرى إلى أذنانها حسوس صريف بعض أخشاب  
الببيت ، وإذا بأعصاب توندر تتوتر وهو يسألها : « أيوجد  
أحد في المنزل ؟ » .

.. كلا ، ولكن الجليد قد ثقل على المسقف ، ولم يعد لي  
رجل يدفعه إلى أسفل !

فقال توندر في رقة : « ومن الذي حررك منه ؟ أهو عمل  
من صنعنا ؟ » .. وأومات مولى براسها ، وقالت وهي تنظر  
بعيداً : « نعم » . فقال وهو يجلس : « إنني آسف » .. ثم  
استطرد بعد لحظة يقول : « ليتني استطيع شيئاً .. سأعمل  
على دفع الجليد عن المسقف ! » .. فقالت مولى :  
« كلا ، كلا ! » .

— ولم لا ؟

— لئلا يعتقد الناس أنني انضممت إليكم فيطردوني :  
وانا لا أريد أن أطرد !

وقال توندر : « أجل .. إنني لأدرك تأثير هذا ، فاتكم  
جميعاً نكرهونا ، ولكنني سأسهر عليك إذا سمحت بذلك ! » .

\*\*\*

وأدركت مولى أنها استعانت انسيطرة على نفسها في تلك  
الأنفاس .. فضلقت عينها في شيء من القسوة وقالت : « لماذا  
تسألني ؟ إنك الفساري ، ورجالك لا يسألون بل يأخذون  
ما يريدون ! » .. فقال توندر : « ليس هذا ما أريد ، ولا هذا  
هو السبيل الذي أسلكه لأثال ما أريد ! » .

وضحكت مولى وما زالت لهجتها تنبئ بالقسوة : « تريدني  
أن أعجب بك .. ليس كذلك أيها الملام ! » .. فقال ببساطة :  
« أجل » .. ورفع رأسه ثم أردف يقول : « إنك لشديدة الغتنة ،  
شديدة الذكاء ، وشعرك لامع متألّق ! إنني لم أر عطفاً يفيض  
من وجه امرأة منذ أمد بعيد ! » .

فسأله : « وهل ترى عطفاً في وجهي ! » .. فحرق فيها  
ثم قال : « أريد أن أراه » .. وخفضت بصرها أخسر الأمر  
وقالت : « إنك تطارحنى الفرام .. ليس كذلك أيها الملام ؟ »  
.. فاجابها وهو لا يدري ما يقول : « أريدك أن تعجبني ..  
لا شك في أنني أريد أن تعجبني بي .. بل لا أجد في أنني أريد

بمشاهدة هذا في عينيك !.. لقد رايتك في الطرق ، وراقبتك وانت تمرين بي . وأصدرت الأوامر بالأيامك أحد ، فهل ثمة من عاكسك ؟ » .

وأجابته مولى في هدوء وسكينة : « شكرا لك ، كلا لم يعاكسني أحد » . فتفتتت الكلمات من فمه وهو يقول : « بل إنني كتبت قصيدة لك ! اتعجبين أن تعلمي على قصيدتي ؟ » . فسألته متهمكة : « أهى قصيدة طويلة ؟ إن عليك أن ترحل بعد فترة وجيزة » . فاجاب : « كلا . إنها قصيدة صغيرة جدا .. قصيدة غاية في الإيجاز » . ودرس يده في جيب سترته فأخرج ورقة قدمها إليها ، فمالت بقرب المصباح ، ووضعت نظارتها على عينيها ، وشرعت تقرأ في هدوء :

إن عينيك وهما في زرقتهما العميقة

قد استولتا على ، ولن تفارقاني !

منهما أثبتت نبع من الإنكار السماوية

يذدفع ويتدفق على قلبي !

وطوت الورقة ووضعتها في جحرها ، ثم سأله : « هل كتبت أنت هذه القصيدة أيها الملازم ؟ » .

— أجل !

فسأله ، وقد شاب لهجتها شيء من التقرع : « وكتبتها إلى ؟ » . فاجابها توندرو وقد أخذ القلق يملكه : « أجل ! » . فحدقت فيه ثم ابتسمت وقالت : « إنك لم تكتب هذه القصيدة

أيها الملازم .. اليس كذلك ؟ » ، فابتسم ابتسامة الطفل الذي انفضح كذبه وقال : « كلا » .

وسأله مولى : « أنعرف ناظريها ؟ » فقال توندرو : « أجل ، فهو هيليني .. لقد أحببت هذه القصيدة دائما ! » . وضحك وقد اعتراه الخجل ، فضحكت مولى معه ، ووجدت نفسيهما على حين بفتة يضحكان معا ، ثم كف توندرو عن الضحك على حين فجأة أيضا ، وخيم الحزن على عينيها وهو يقول : « لم اضحك هكذا منذ وقت لا تميمه ذاكرتي ! » . ثم استقرسل يقول : « لقد أخبرونا بأن الناس سيجبوتنا ، وسيمجبون بنا ، ولكن الحال ليست كما أخبرونا ، فالتناس يكرهوننا ! » ، ثم غير الموضوع كأنه يقاوم الزمن : « إنك لفاتنة ! بل إنك في جمال الابتسامة المشرقة ! » .

وقالت مولى : « لقد بدأت تطارحني الغرام أيها الملازم ، ويجب أن تصرف بعد لحظة ! » . فقال توندرو : « لعلمي أريد أن أطارحك الغرام فعلا ، إذ ليس للرجال غنى عن الحب ، وإذا حرم الحب مات ! إذ تذبل أحشاؤه ويصبح صدره وبكائه الشظية الجافة .. إنني وحيد ! » . ونهضت مولى عن متعمدها ونظرات بعصية إلى الباب ، ثم سارت إلى الموقد ، ولما علت كانت ملاحها قد اكتسبت قسوة وصرامة ، ولاحت الرغبة في الانتقام في عينيها ، وقالت له : « أتريد أن تشاركني غرامى أيها الملازم ؟ » .

— لم أقل هذا !.. لماذا تتكلمين بهذه اللهجة ؟

وأجابته مولى بلهجة انطوت على

ان احملك على الاشمتزاز منى ، فلقد تزوجت مرة ، ومات زوجي ، فما انت ترى اننى لست بكرا ! .. وشاعت المראה في صوتها . فقال توند : « إنها اريد ان تولينى ذلك ! » .. فقالت مولى : « اننى لادرك هذا ، فانت رجل متمدين ، وتعرف ان مطارحة الحب لا تكون اثم واوفى وابهج إلا إذا اقترمت ، الود أيضا ! » .

وهتف توند بقول : « لا تتحدنى هكذا ! أرجوك إلا تتحدنى هكذا ! » .. فرمقت مولى الباب بنظرة سريعة وقالت : « نحن قوم غلبنا على أمرنا أيها الملازم . لقد منعتم عنا الطعام . وأنا جائعة ، وسأودك أكثر إذا انت اطمعنى » .. فهتف توند : « ما الذى تقولين ؟ » .

— هل ابعث في نفسك الاشمتزاز منى ؟ ربما كنت احاول هذا .. إن أجرى سجنان !

وعصرخ توند قائلا : « لا تسترسلنى في هذا الحديث » . — وماذا كانت عليه حال غيبتكم بعد الحرب الأخيرة ؟ كان بوسع الرجل أن يختار من بينهن من تروق له لقاء بيضة او كسرة خبز .. امتريد ان تتألنى دون مقابل أيها الملازم ؟! اترى أن الأجر جد مرتفع ؟

فاجابها قائلا : « لقد خدعتنى لحظة ، ولكذك تكرهينى انت الأخرى .. اليس كذلك ؟ كان يخالجنى الشك في هذا » . فقالت : « كلا : اننى لا اكركك . ولكننى جائعة و .. واكرهك ! » .

واجابها توند بقوله : « سأعطيك كل ما تحتاجين إليه ، ولكن .. » .

فقاطعت قائلة : « اتريد أن تطلق على اسمها آخر ؟ انت لا تريد مومسا .. أهذا ما تعنى ؟ » .

فاجابها توند : « لا أدري ما الذى أعنى .. فقد جعلت الشيء الذى ابيهه يبدو مثقلا بالكراهية ! » .

فضحكت مولى وقالت : « ليس الجوع بالشيء المستحب . إن سجنيتين . سجنيتين كبيرتين دسمتين قد تصبحان — مع الجوع — أغلى ما في هذا العالم ! » .

فقال لها : « لا تنفوهى بهذه العبارات .. أرجوك إلا تفعلنى ! » .

— لم لا . إنها لحقيقة صادقة !  
— لا . إنها ليست صادقة ! .. لا يمكن أن تكون صادقة ! وتطلعت إليه لحظة ، ثم جلست وأخذت تحقق في حجرها ، وقالت : « كلا .. إنها ليست صادقة .. فانا لا اكركك ، بل اننى أشمر بالوحدة انا الأخرى .. والجديد يثقل على السقف ! » .

فنهض توند واقترب منها ، وضم إحدى يديها بين يديه وقال في رفق : « أرجوك ألا تكرهينى ، فما انا إلا ملازم .. اننى لم اطلب المجد إلى هنا .. ولا اخترت انت أن تكونى من أعدائى .. إنما انا رجل . ولست مغرورا ! »



وطوقت أصابع مولى يديه لحظظة . ثم قالت في رقة :  
« أعرف هذا » أجل أعرفه ! .. فقال توندر : « إن لنا بعض  
الحق في الحياة وسط كل هذا الموت ! » .. فرفعت يدها إلى  
خده لحظظة ، ثم قالت : « أجل ! » .. وقال : « لسوف أسهر  
عليك » فان لنا بعض الحق في الحياة وسط كل هذا الاغتيال »  
.. واستقرت يده على كتفها .. وعلى حين غرة ، نصبت  
أظرفها واتسعت عيناها وحملتنا كأنهما رأتا شيئا . فترأخت  
يده عن كتفها . ثم سالها : « ما الخبر ؟ ماذا جرى ؟ » .. وكانت  
عيناها تحدقان إلى الامام ، فكرر قوله : « ما الخير » .

وتحدثت مولى وكأنها انتقلت إلى عالم آخر بسحر غريب :  
« لقد عاونته على ارتداء ملابسه كأنه طفل يذهب إلى المدرسة  
لأول مرة .. وكان خائفا » فزرت له قميصه . وحاولت ان  
أسري عنه ، ولكنه كان في حال ينحدر معها التسمية .. كان  
خائفا ! » .. فهتف توندر : « ماذا تقولين ؟ » .

وبدا مولى أنها تصف منظرا بدا لعينيها ، فاستعطرت  
تقول : « لست أدري لماذا تركوه يعود إلى الدار .. وكان  
حائرا مرتبكا .. لم يكن يعلم ماذا يجري » بل إنه لم يقلني  
عندما رحل ، فقد كان خائفا .. وكان شجاعا جدا ! .. كأنه  
طفل يذهب إلى المدرسة لأول مرة ! » .

فنهض توندر وقال : « هل كان هذا زوجك ؟ » .. فاجابت  
مولى : « أجل ! كان هو زوجي ! .. وذهبت إلى العمدة ،  
ولكنه كان عاجزا ، لا حول له ولا قوة .. ثم سار زوجي في  
خطى بطيئة مهنزة .. وأخذتموه وأطلقتم عليه الرصاص



وطوقت أصابع ( مولى ) يديه لحظظة . ثم قالت في رقة :

« أعرف هذا . أجل أعرفه ! »

نقتلهم . كانت غرابة الأمر وقتئذ تنوق قطاعته . وكدت  
إلا اصدقته في ذلك الحين ! » .. فعاد توندر يتساءل :  
« زوجك ؟ » .

— أجل ! .. على أنني أصبحت الآن اصدق ما حدث : إذ  
يخيم الكون على المنزل . إنني اصدق الآن ما حدث : إذ  
يتراكم الجليد على السقف .. بل واعرف أنه حقيقة : في  
الوحدة التي الاتيها في الفراش الذي لا يكمل دفؤه قبل أن ينبثق  
المصبح !

ووقف توندر امامها وقد لاحت امارات التعاسة على  
وجهه ، وقال : « طابت ليلتك ، فليحفظك الله ، هل اعود ؟ »  
.. فطلعت مولى إلى الجدار واستمادت ذكرانها ثم قالت :  
« لست ادرى » .

— ساعود !

— لست ادرى .

فنظر إليها ثم حلف إلى الخارج في هدوء . وما زالت مولى  
تحملي في الجدار ، وتتمنم : « فليحفظني الله ! » .

\*\*\*

وخلت مولى برهة تحلق في الحائط ، ثم فتح الباب في هدوء .  
ودخلت « آنى » .. ولم تشعر بها مولى ، بل إنها لم ترها ! ..  
وقالت آنى تؤنبها : « لقد كان الباب مفتوحا » .. فادارت  
مولى نظراتها إليها وما زالت عيناها على اتساعها ، وقالت :  
« أجل ، أجل يا آنى ! » .

— كان الباب مفتوحا ، وقد خرج منه رجل . لقد رايته  
.. كان يبدو كالجندي !

وقالت مولى : « أجل يا آنى » .

— أكان الذي هنا جنديا ؟

— أجل ، كان جنديا !

وسالتها آنى وقد ثارت شكوكها : « ماذا جاء بفعل هنا ؟ » .

— جاء بطارحني الغرام !

وقالت آنى : « ماذا تفعلين يا سيني ؟ .. أتراك انضيمت  
إلى صفوفهم ؟ هل انت معهم مثل كوريل ؟ » .

— كلا ، لست معهم يا آنى .

وقالت آنى : « إذا عاثوا والمدة هنا ، فسيقم عليك  
وزر أى مكروه يحدث .. سيكون الذنب ذنبك ! » .

— لن يمود .. لن أدعه يمود !

ولكن الشكوك لم تزال آتى ، فقالت : « هل اخبرهم أن  
باتوا الآن ؟ انغلين أن المكان مأمون ؟ » .

— أجل ، إنه مأمون . اين هم !

فقالت : « إنهم في الخارج ، خلف السياج » .

— دعهم يدخلون !

وخرجت آنى ، فنهضت مولى ونسقت شعرها ، وهزت  
رأسها محاولة أن توقظ نفسها من هباتها .. وسمع صوت  
ضئيل في الدهليز ، ثم دخل شابان .

سترتين في لون الحمص ، وصديرتين سوداويتين ، وقبعتين مصنوعتين من الجوارب استقرتا على راسيهما . . وكانت القوة بادية عليهما ، وقد لوحنتهما الرياح . . وكان الناظر إليهما يحسبهما توأمين . ذاك هما : ويل أندرس ، وتوم أندرس ، صيادا السمك .

— طاب مساؤك يا مولى . هل سمعت الخبر ؟

— لقد نقلته آنى إلى . . إن الرجل في ليلة كهذه لأمر شاق !

فقال توم : « إنها لأفضل من الليلة الصافية ، فالطائرات ترى الشخص في الليلة الصافية . . ماذا يريد الممدد يا مولى ؟ »

— لست أدري ، ولقد نمتى إلى ما وقع لأخيك . وإننى للأسفة !

وساد السميت بين الاثنين ، وتملكتهما الحيرة : ثم قال توم : « إنك أدري من الكثيرين بوقع هذا الأمر ! »

— أجل : إننى أعرف وقعه !

وجاءت آنى إلى البلب ثانية ، وقالت تهسس في صوت أجش : « لقد جاء ! » . . ودخل الممدد أوردن والدكتور ويفتر ، فخلعا معطفيهما وقبعتيهما ووضعاهما على الأريكة . وذهب أوردن إلى مولى وطبع قبلة على جبينها « وهو يقول : « طاب مساؤك يا عزيزتى » . . ثم التفت إلى آنى وقال :

« قعى في الدهليز يا آنى » وأطرقى الباب طرقة عند مرور الدائرية . وأخرى عند انصرافها . ثم طرقتين في حالة الخطر ، ويمكنك أن تتركى الباب الخارجى مفتوحا قليلا حتى إذا قدم أحد سمعته .

فأجابت آنى قائلة : « سمعا وطاعة يا سيدى » . وذهبت إلى الدهليز بعد أن أغلقت باب الغرفة خلفها .

وكان الدكتور ويفتر عند المدفأة ، يلتمس الدفء ، فقال : « بلفنى انكما راحلان الليلة يا بنى » . . فقال توم : « إننا مكرهان على الرجل » . . وأوما أوردن وهو يقول : « أجل » . أعرف هذا ، وقد علمنا انكما ستأخذان المستر كوريل معكما . وضحك توم ضحكة مريرة وهو يقول : « لقد خبل إلينا أن هذا هو الصواب ، فاننا سناخذ قاريه ، ولا نستطيع أن نتركه هو هنا . إذ ليس من الخير مشاهدته يهرج في الشوارع ! » . . فقال أوردن في لهجة فتم عن الحزن والأسى : « ليته رحل . . ولكن من الخطر عليكما أن تأخذاه معكما » . . فردد ويل قول أخيه : « ليس من الخير مشاهدته في الشوارع . . ليس من الخير للناس أن يروه هنا » .

وسألها ويفتر قائلا : « هل يمكنكما أخذه ؟ ليس هو على شيء من الحرص ؟ »

— بل إنه حريص بعض الشيء . على انه ألف العودة إلى منزله في الساعة الثانية عشرة وستكون خلف السور ، واعتقد أننا نستطيع نقله من حديقته إلى المباءة ، فان قاريه يرسو هناك ، وقد ذهبنا إلى القارب اليوم وأعدناه للرجل .

وعاد أوردن يقول : « كنت أتنبئ لو أن الظروف لم تتركها على هذا ، فإن فيه مزيداً من الخطر . إذ أن الداورية قد تشمر بكما لو أنه أثار أية ضجة » .. فقال توم : « إنه لن يثير ضجة ، ومن الخير أن يختفي في البحر » فإن بعض أهل البلدة قد يقضون عليه ، فتقع حوادث قتل كثيرة .. كلا ! من الأفضل أن يخرج إلى البحر ! »

والتقطت مولى شغلها وقالت : « هل ستلتقيان به إلى البحر ؟ » .. فسرت حمرة الخجل في وجه ويل وهو يقول : « سيخرج إلى البحر يا سيدي ! » .. ثم التفت إلى العمدة متسائلاً : « أكنت تريد مقابلتنا يا سيدي ؟ »

— أجل ، أريد محادثتكما .. لقد حاولت أنا والدكتور وينتر أن نفكر .. فقد كثر الحديث عن العدل والظلم والغزو . لقد تعرض شعبنا للغزو ، ولكنني لا اعتقد أنه غلب على أمره ! »

\*\*\*

وسمعت طرقة حادة على الباب ، فحيم السكون على الغرفة . وتوقفت أبرتا مولى عن عملها ، وظلت يد العمدة ممدودة في الهواء ! وكان توم يحك آذنه ، فترك يده حيث هي ، وكب عن الحك ! .. وظل كل من في الغرفة بلا حراك ، وتحولت الأعين كلها صوب الباب . وجاء صوت وقع أقدام الداورية خافتاً ، ثم أخذ يشند شيئاً غريباً . وسمعوا صريف أحذية رجالها على الجليد ، وصوت حديثهم وهم يبرون .. وما لبثوا

أن جاوزوا الباب ، ثم أخذ وقع أقدام الرجال يخف ويوهد وهم يتعدون .. وسمعت طرقة أخرى على الباب « غتنفس كل من في الغرفة الصعداء ! »

وقال أوردن : « لا بد أن العلقس بارد في الخارج لا تقوى عليه آتى » ، ثم أخذ معطفه من فوق الأريكة وفتح الباب الداخلي ، ومد يده بالمعطف قائلاً : « ضمي هذا حول كتفك يا آتى ! » .. ثم أغلق الباب وهو يقول : « لست أدري ماذا كنت أفعل بدونها ، فانها تذهب إلى كل مكان ، وترى وتسمع كل شيء ! »

وقال توم : « يجب أن نرحل في الحال يا سيدي » .. فقال الشاب : « لينكما لا تفكران في كوريل » .. فقال الشاب : « لا نستطيع هذا ، فليس من الخير مشاهدته في الشوارع » ، ونظر متسائلاً إلى العمدة أوردن « فشرع هذا يقول ببطء : « أريد أن يكون حديثي معكما بسيطاً واضحاً .. هذه بلدة صغيرة ، والعدل والظلم فيها يفتلان في أمور بسيطة .. نقاد اعدم أخوكما واعدم الكس موردين أيضاً .. وكان هذا الإعدام وذلك باسم الانتقام من خائن . وقد نارت ثائرة الناس غضباً وحقدًا ، ولا سبيل لهم إلى رد العدوان » ولكن كل هذا على قدر محدود .. إنه شعب قند شعب » وليست فكرة ضد فكرة ! »

وقال وينتر : « من الغريب أن يفكر طيب في الإبادة والإغناء ، ولكنني أعتقد أن كل من غزيت أرضه تستند به الرغبة في المقاومة .. إننا قوم عزل ، ولا نكف عن المقاومة »

ولا أجسمنا .. فان الروح المعنوية لرجل أمزل سرعان ما يدركها الضعف ويتطرق إليها الموهن ! » .

وتسأل ويل أندرس مائلا : « فيم كل هذا يا سيدى ! ماذا تريد منا ؟ » .. فقال أوردن : « نريد قتالهم ولا نستطيع إلى هذا سبيلا .. إنهم يحاربون الناس بالجوع الآن - والجوع يورث الضعف . انكبا ستبحران إلى إنجلترا ، ولعلكما لن تجدنا أذنا صاغية ، ولكن انقلنا إليهم عننا - نحن أهل هذه البلدة الصغيرة - أننا في حاجة إلى السلاح ! » .

وسال نوم : « تريدون بنادق ؟ » .

وسمعت طريقة سريعة على الباب : فجمد كل من كان في الغرفة حيث هو . وجاء من الخارج صوت وقع اقدام الداورية مرة أخرى ، ولكمهم كانوا يسرعون الخفى في هذه المرة « بل يركضون . وأسرع ويل صوب الباب .. وحاذت خفى الرجال المسرعين باب البيت ، وسمعت أوامر مبهمه : ثم هرعت الخفى في طريقها ، وطارق الباب طريقة أخرى .

وقالت مولى : « لابد أنهم يطاردون شخصا ، نرى من يكون هذه المرة ! » .. فقال نوم في قلق : « لقد حان موعد رحيلنا . أتريدون بنادق يا سيدى ؟ هل نطلب البنادق ؟ » .

.. كلا ، بل اشرح لهم الموقف كما هو عليه الآن . قل لهم إننا مراقبون ، وإن أية حركة تقوم بها تقابل بالانتقام : وإن بودنا الحصول على أسلحة بسيطة .. أسلحة سرية تستخدم

خفية . كالفرقعات والدينايت ، لنسف السمكة الحديدية .. والقنابل اليدوية إذا أمكن .. بل والسم أيضا ! ثم أردف بقول والفضب بتملكه : « ليست هذه حربا شريفة ، بل هى حرب خداع وقتل ، فلنحارب بالوسائل التى حوربنا بها .. فلنلق قاذفات القنابل البريطانية قنابلها على المصانع ، ولكن فلنلق إليها نحن أيضا بقنابل صغيرة نستعملها ونخفيها ونضعها سرا تحت الخطوط الحديدية وتحت المصاريع ، وبذلك يتم تسليحنا .. تسليحا خفية . ولن يعلم الغازى قط من منسا المسلح ! فلنات لنا قاذفات القنابل بأسلحة بسيطة ، وسنعرف كيف نستخدمها » .

وهف وبنتر يقول : « لن يعرفوا من أين تنزل بهم الضربات .. لن يعرف الجنود ولا الداوريات مطلقا من منسا المسلح » .. فسمع نوم جبهته وقال : « سننقل إليهم هذا يا سيدى ، إذا اقلعنا في الهرب . ولكننى سمعت ان الذين يتولون الحكم في إنجلترا رجال لا يهتمون بتسليح عامة الشعب » .. فحلق أوردن نيه وقال : « لم أفكر في هذا ، وليس لنا إلا ان نتظر ما سوف يقولون .. ولو ان مثل هؤلاء القوم ما يزالون يحكمون إنجلترا وأمريكا » فقال على المسالم السلام : « .. انقل إليهم ما قلنا إذا استمعوا إليك ! .. يجب ان نحصل على معاونة : وما أن حصلنا .. » ثم قست ملامح وجهه وأردف يقول : « إذا وصلتنا فسنعاون أنفسنا ! » .

وقال وينتر : « ليتهم يعطوننا حتى الدينايت لنخفيه لننفذه في الأرض حتى يكون في متناول أيدينا هذه الحاجة ..

ولين يعرف الغازى الراحة بعد هذا قط ! .. سننصف بخاتين  
مؤنه وذخائره » .

\*\*\*

وطغت على الغرفة موجة من الحمية والحماس ، فقاتلت  
مولى فى شدة وعنف : « اجل » نستطيع بذلك ان نفرض  
بضاجعه ، وان نطلب أعصابه ، ونجعل من يقينه شكاً  
وريبه ! » .

وسأل ويل فى هدوء : « اهذا كل ما تطلب يا سيدى ؟ » ..  
فاوما أوردن برأسه وقال : « نعم ، هذا هو لب الموضوع » .

— وإذا ابوا الاستماع إلينا !

— ما عليك إلا المحاولة ، كما ستحاول عبور البحر الليلية !

— الا تريد شيئاً آخر يا سيدى ؟

وفتح الباب ودخلت آتى فى هدوء « بينما مضى أوردن يقول :  
« هذا كل ما فى الامر » فإذا كان موعد رحيلكما قد حل فلا رسل  
أتى إلى الخارج لنطمئن إلى سلامة الطريق » .. ثم نظر  
فراى ان آتى قد جاءت من الخارج . وقالت آتى : « هناك  
جندى قادم ، وهو يشبه الجندى الذى كان هنا من قبل ..  
فقد كان هنا جندى مع مولى قبل الآن » .

ونظر الآخرون إلى مولى ، بينما قالت آتى : « لقد أغلقت  
الباب » .. فتسألت مولى : ماذا يريد « ما الذى يدعوهُ إلى  
المودة ؟ » .

وسمع صوت طرق رقيق على الباب الخارجى ، فذهب  
أوردن إلى مولى وسألها قائلاً : « ما هذا يا مولى ؟ هل أنت فى  
مازق ؟ » .. فاجابته : « كلا - كلا ! أخرجوا من الباب الخلفى  
.. يمكنكم الخروج من الباب الخلفى . واسرعوا ! اسرعوا  
إلى الخارج ! » .

واستمر الطرق على الباب الأمامى ، وكان صوت رجل  
ينادى فى رقة ولطف . وفتحت مولى الباب المؤدى إلى المطبخ  
وقالت : « اسرعوا ! اسرعوا » .. فوقف العمدة أمامها وقال :  
« هل أنت فى مازق يا مولى ؟ ما اظنك ارتكبت ذنباً ؟ » . فقاتلت  
آتى فى لهجة شابهة البرود : « يبدو انه هو نفس الجندى ،  
فلقد زارها جندى من قبل ! » . وقالت مولى موجهة الحديث  
إلى العمدة : « اجل ، لقد زارنى هنا جندى من قبل » ..  
فسألها العمدة قائلاً : « وماذا كان يريد ؟ » .

— كان يريد مطارحتى الغرام !

فقال أوردن : « ولكنه لم يتمكن منك ؟ » .. فاجابت :  
« كلا » لم يتمكن منى .. والان اذهبوا ، ولا تخشوا على  
باسا » .

وقال موردن : « إذا كنت فى مازق يا مولى فندعينا تساعدك »  
.. فاجابت قائلة : « لا يستطيع احد معاونتى فى المازق الذى  
انا فيه .. انصرفوا الآن » .. ونفعتهم خارج الباب . ولكن  
آتى تخلفت عن الجماعة ، ونظرت إلى مولى ثم قالت : « ماذا  
يريد هذا الجندى يا سيدتى ؟ » .

— لست أعلم ما الذى يريد .

— هل ستقولين له شيئا ؟

نقالت مولى : « كلا » ثم عادت تكررت في ذهول : « كلا » .  
.. واننتت تقول في لهجة حادة : « كلا يا آنى : لن أقول له شيئا ! » .. وعبست آنى في وجهها وهى تقول : « يحسن بك الا تقولى له شيئا ! » ، ثم خرجت وأغلقت الباب خلفها .

واستمر الطرق على الباب الامامى ، وكان من الممكن سماع صوت رجل من خلال الباب ، فذهبت مولى إلى المصباح الملقى على المنضدة ، وقد أثقلها النهم والحيرة . ونظرت إلى المصباح ، ثم إلى المنضدة ، فرائت المقص الكبير الذى كان بجانب شئنها .. وامسكته من تسليبه — في ثرود وذهول — فانفلتت الفصلان من اصابعها حتى اصبحت تمسك بالمقص نفسه كأنه السكين ، وقد بدأ الرعب في عينيها . وعادت تنذر إلى المصباح وقد غمر الضوء وجهها . ثم رفعت المقص ببطء ونسسته في طيات ثوبها .

واستمر الطرق على الباب ، وسمعت صوتا يناديها . فمالت على المصباح لحظة ثم اطفأته فجأة . وغشى الغرفة ظلام دامس ، لا يتخلله سوى بقعة حمراء من الوجع كانت تشع من مدفاة الفحم .. ثم فحقت الباب . وكان صوتها متواترا . عذبا ، رخيما . وهى تهتف قائلة : « إننى قادمة أبها الملازم .. إننى قادمة ! » .

## الفصل السابع

لم يكن القمر الابيض ، المضطرب ، يرسل من الضوء ما يكفى لتبديد ظلمة الليل . وكانت الرياح تهبهم على سطح الجبلد .. رياح هادئة تصب بانتظام وبدرجة متساوية من مركز القطب البارد . وقد تساقط الجليد في غزارة على الأرض ، فنشأت عنه طبقة كثيفة جافة هى والرمل سواء بسواء .. واستكنت البيوت في تجاويف الجليد المتراكم . وكانت النوافذ ممتمة ، مغلقة ، وقاية لأهلها من البرد . وما كان ينبعث عن نيران تلك البيوت إلا القليل من الدخان ..

وجهد الجليد في دروب البلدة وتملأ .. وكانت الشوارع مقفلة من المارة ، يخيم عليها سكون لا يعكده إلا مرور الداورية المنعسة المقرورة .. وساد الغلام المنازل في تلك الليلة ، وقد تخلف فيها شيء من دفء الصباح . وكان الحراس المعيون عند مدخل النجم يرقبون السماء ، ويوجهون الاتهم صوبها ، ويشمعون الأصوات . إذ كانت تلك الليلة صافية تصلح لإلقاء القتابل . ففى مثل هذه الليلة ، كانت تلقى الأسطوانات الفولاذية ذات الزوائد المجنحة ، فتنقض على من كانت تلقى عليهم في صغر مزيج ، وتنفجر مخلفة الشظايا .. فلقد كانت الأرض تبغو واضحة لن في السماء ، ولو أن ضوء القمر كان خافتا باهتا !

وفى أحد طرفى البلدة — بين المنازل الصغيرة — كان ثمة كلب يعوى متأثرا بالبرد والوحدة . وأخذ يوضع آذنه إلى ربة بشكو

إليه ، بموائه الطويل المير ، ما آلت إليه حال الدنيا ، وما عاد عليه من جراء ذلك .. وكان مفتيا مدبرا له حنجره كالجرس تعلو فيها الطبقات وتنخفض ! .. وسمع الرجال الستة الذين يؤلفون الداورية — وهم يذرعسون الشوارع فائسرى العزم ثابطين الهمة — « غناء » هذا الكلب ، فقال أحد الجنود : « يبدو لى ان هذا الكلب يزداد سوءا ليلة بعد ليلة ، واعتقد ان من واجبا قتله ! » .

واجابه واحد منهم : « ولماذا ؟ دعه يعوى . فانه لا يزعجنى . لقد كان لى فى الوطن كلب يعوى ، ولم استطع ترويضه مطلقا ، إذ كانت تغلب عليه الكابة . إن العواء لا يزعجنى . وقد أخذوا كلبى فيها أخذوا من الكلاب ! » .. وكان الحزن يسود لهجته ، فقال الملازم : « ما كان لك أن تقتنى كلابا . فان الحاجة ماسة إلى الطعام الذى قد تغذيها عليه ! » .

.. لست أشكو ، فأننى أعلم ان للضرورة أحكاما ! .. أبسى بوسمى أن أنحو فى تفكيرى نحو الزعماء ، ولكننى لا املك إلا العجب من أن بعض الناس تنسا يقتنون الكلاب . مع أن ما عندهم من الطعام يقل عما عندنا .. ومع ذلك فالناس والكلاب هنا غاية فى النحافة والهزال !

فقال الملازم : « إنهم ليلهاء ، ولذلك خسروا المعركة بهذه السرعة .. إن تفكيرهم لا يرقى إلى مستوى تفكيرنا » .. وقال الجندى : « ترى أليكون لنا كلاب ثانية بعد أن تضاع الحرب أوزارها ؟ .. اعتقد أننا مستطيعون الحصول عليها من

أمريكا أو من بلد آخر . لنبدأ أنسالها من جديد : .. أى نوع من الكلاب فى أمريكا فيها تحب ؟ » .

فأجاب الملازم قائلا : « لست أدرى .. لعلها كلاب مجرونة ككل شيء عندهم هناك ! » .. ثم أردف بقول : « وعلى كل فقد لا يكون للكلاب أى نفع . فحربى بنا الا نفكر فيها إلا بدمر ما يلزمنا منها لأعمال البوليس » .. فقال الجندى : « قد يكون الأمر كما تقول . فقد علمت أن الزعيم لا يحب الكلاب . وقد سمعت أنه يصاب بالسعال والعلاس إذا اقتربت منه ! .. فقال الملازم : « إنك تسمع أشياء كثيرة ! انصتوا ! » .

ونوقفت الداورية فى سيرها .. وطرق أذانهم صوت أزيز الطائرات قادمة من بعيد . فقال الملازم : « ها هى قد جاءت ! .. حسنا . لا يوجد أى ضوء .. ألم ينقص أسبوعان منذ جاءت الطائرات آخر مرة ؟ » .. فأجاب الجندى : « بل اثنا عشر يوما » .

وسمع الحراس الذين كانوا فى المنجم أزيز الطائرات العاليه . فقال جاويش : « إنها تطير على ارتفاع شاهق ! » .. نطوح الكائن لوفت رأسه إلى الوراء حتى يستطيع أن يرى من تحت حافة خوفته ، ثم قال : « اعتقد أنها تطير على ارتفاع يزيد على ٢٠٠٠ قدم ، وربما كانت تحلق فوق رؤوسنا الآن ! » .. فانصت الجاويش قليلا ثم قال : « ليس عندها كبير جدا . ولا اعتقد أن عندها يزيد على ثلاثة . هل أخطر الذنعية ؟ » .



— كلا . بل أطمئن إلى أن رجالها ساهرون . ثم استندخ الكولونيل لانسر . بل . لا . لا تستدعه . فقد لا تأتي الطائرات إلى هنا . إنها فوقنا تقريبا ولم تبدأ في الانقراض بعد !

— يبدو لي أنها تدور في دوائر . ولا اعتقد أن عددها يزيد على اثنين .

وسمع الناس وهم في أسرهم اصوات الطائرات ، لمعروا في أطواء الأسرة بصيخون السمع . وأيقظ الصوت الضئيل الكولونيل لانسر في قصر العمدة . ناققلب على ظهره ينظر إلى السقف المظلم بعينين مفتوحتين . وقد حبس أنفاسه لسمع جيدا ، ولكن قلبه أخذ ينبض بقوة حتى استحبال عليه السمع جيدا . . . وسمع العمدة أوردن أزيز الطائرات في نومه . فتنسج خياله منها حلما . وأخذ يهرك ويهسى في نومه !

وكانت قاذفتا القنابل في لوب الطين . وقد راحتا تحومان وتدوران على ارتفاع كبير . وقد أغلقتا صمام النفس في محركاتها ، وأخذتا تحلقان في الجو وهما تحومان في دوائر . . . وتساقطت من بطن كل منهما أشياء صغيرة جدا . . . مئات من هذه الأشياء . الواحد منها في أثر الآخر . . . وقد سبحت الأشياء في الجو بضعة أقدام ، ثم انفتحت مظلات صغيرة متصلة بها . اخفت تهادى في هبوطها في سكون . حاملة طرود صغيرة إلى الأرض التي تحنها . ثم فتحت الطائرتان صمام النفس مرة أخرى ، غارنعتنا في الجو ، وما لبثتا أن أغلقتا

باب النفس وعادتا لتحويهما عالقتا مزيدا من تلك الطرود الصغيرة . ثم استدارتا وعادتا من حيث جاءت !

\*\*\*

وسبحت المظلات الصغيرة في الفضاء كأنها زغب الحبك ، نحملها الريح وتكفل بتوزيعها . . . وقللت تسبح ببطء حتى استقرت آخر الأمر على الأرض في رفق وهودة ، حتى أن طرود الدبناهيت التي يبلغ طولها عشر بوصات كانت تنقف مستقيمة أحيانا في الجليد . تحيط بها مظلاتها الصغيرة . . . وكانت تبدو سمراء اللون بالنسبة للجليد . وقد هبطت في الحقول البيضاء وفي غابات الجبال وفي الأشجار ، وتدلّت من فروعها . واستقر بعضها على سقوف منازل البلدة الصغيرة ، والبعض في أنيه البيوت الأمامية الصغيرة . . . بل إن طردا منها استقر على قمة رأس تمثال القريسة الذي يمثل القديس « البرت » الرسول .

وهبطت مظلة صغيرة من هذه المظلات في الشارع أمام الدائرية ، فقال الجاويش : « حذار ! إنها قنبلة زمنية ! » . . . فقال أحد الجنود : « إنها ليست كبيرة ! » . . . — حسنا ، لا تقترب منها !

وأخرج الجاويش مشطه الكهربائي وسلطه على هذا الشيء ، فإذا به مظلة صغيرة لا يزيد حجمها على حجم المتدبل ، ذات لون أزرق غامق ، يتدلى منها طرد لف بورق أزرق . . . وقال الجاويش : « حذار ! إن يلمسها أحدكم أذهبانك يا هاري

إلى المنجم وأدع الكابتن : بينما نرتب نحن هذا الشيء  
اللعين ! » .

وبزغ الفجر المتأخر ، وخرج الناس من بيوتهم في الريف ،  
عشاهدوا البقع الزرقاء على الجليد . . وذهبوا إليها والتقطوها ،  
ثم فكروا الورق الذي لفت به وقرأوا الكلمات المطبوعة . .  
ورأوا الهدية . وسرعان ما أصبح كل من وجد طردا من هذا  
القبيل كتوما ، يحرص على سره حرصه على نفسه ، يخفي  
الأنبوبة الطويلة تحت سترته ، ويذهب إلى مكان سرى مخبئها  
فيه . وسمع الأطفال نيا الهدية . فآخذوا ينقبون عنها تنقيبهم  
عن بيض عيد الفصح ، فإذا وفق طفل إلى المظلة الزرقاء ،  
اندفع إلى الهدية وفتحها ثم أخفى الأنبوبة وحدث والده بأمرها  
.. وتملك الخوف بعض الناس . فسلخوا الأنابيب إلى  
المسلطات العسكرية ، ولكنهم لم يكونوا كثيرين . . وهرع  
الجنود هم الآخرون إلى البلدة ينقبون عن هذه المظلات  
الصغيرة تنقيب الأطفال عن بيض عيد النصح ، بيد أنهم لم  
يوفقوا نوثيق الأطفال !

أما في غرفة الاستقبال بقصر العمدة . فقد ظلت مائدة  
الطعام - وحولها المقاعد - كما كانت يوم اعدام « الكس  
موردين » . بيد أن الغرفة لم تعد تحتفظ بالفتنة التي كانت  
لها عندما كان القصر قصر العمدة . وقد بدت الجدران جرداء .  
إذ حرمت من المقاعد التي كانت مسندة إليها . . وخلعت  
المائدة على الغرفة بالأوراق البعثرة عليها ، بمنظر المكتب  
التجاري ! ودقت الساعة التي على رف المدفأة التاسعة .

وكان اليوم مظلما ، تخيم عليه الغيوم . . فقد جاء الفجر معه  
بغيوم الجليد الثقيلة !

وخرجت آنى من غرفة العمدة ، وهرعت إلى المائدة فرمقت  
الأوراق التي كانت عليها . ودخل الكابتن لوقت ، فوقف في  
مدخل الباب عندما رأى آنى ، وسألها قائلا : « ماذا تفعلين  
هنا ؟ » . فأجابت آنى عابسة متجهمة : « نعم يا سيدى » .  
— أقول ماذا تفعلين هنا ؟

— فكرت في أن أنظف هذه الغرفة يا سيدى :

— دعك من هذا الآن ، وانصرفي إلى حال سبيلك ،

فقالت آنى : « سمما وطاعة يا سيدى » . وانتظرت حتى  
انفسح لها ، ثم انطلقت خارجة لا تلوى على شيء . . وإذا ذاك  
استدار الكابتن لوقت في مدخل الباب وقال : « حسنا ، انت  
بها » . فخف جندي من خلال الباب القائم خلفه ، وقد علق  
بندقية على كتفه ، وحمل بين يديه عددا من الطرود الزرقاء ،  
وقد تكدت من أطرافها قطع الدويار الصغيرة والقماش الأزرق .  
وقال لوقت : « ضعها على المائدة » . فصعد الجندي بهما  
أمره ، ووضعها على المائدة في حرص وحذر . فقال لوقت  
« والآن ، اذهب إلى الكولونيل لانسر في الطابق الأعلى ، وقل  
له إنني جئت ومعى . . الأشياء » ، فدار الجندي على عقبيه  
وبارح الغرفة .

وذهب لوقت إلى المائدة فالتقط طردا من هذه الطرود .  
وارتمت على وجهه علائم النفور والكراهية ! . . وانسك  
بالمظلة الزرقاء الصغيرة ، ورفعها فوق رأسه ، ثم التي بها ،  
فانتفحت وسبحت في الجو حتى انشغرت على الأرض . ثم

ونظر الكولونيل إلى لوفت وقال : « كم تظن القى من هذه الأنابيب ؟ » .. فأجاب لوفت بقوله : « لمست أدرى يا سيدى . فقد جمعنا منها نحو الخمسين ، ونحو تسعين مظلة مما تلقى به الأنابيب . والناس - لبعض الأسباب - يأخذون الأنابيب وينركون المظلات .. ولعل هناك عددا كبيرا لم نعتز عليه بعد ! » .

ولوح لانسر بيده وهو يقول : « ليس للأمر أية أهمية فى الواقع . فليلقوا ما يشاءون من الأنابيب . فليس فى استطاعتنا أن نحول دونهم ودون إلقاءها . ولا نستطيع استعمالها ضدهم أبدا .. وهم بهذا لا يكونون قد هزموا أحدا ! » . فقال لوفت فى تمسوة وعنف : « نستطيع أن نحومهم من على وجه الأرض ! » .

وكان هنتر يفتزع الغطاء النحاسى لإحدى هذه الأنابيب . وقال لانسر : « أجل - نستطيع أن نفعل هذا . هل نظرت إلى هذا الغلاف يا عنقر لا ؟ » .  
— كلا . فلم يتسع لى الوقت بعد .

فقال الكولونيل لانسر : « إنه لمعمل شيطانى » فالغلاف أزرق كى تسهل رؤيته . فإذا نرعت الغلاف الخارجى وجدت .. « ، والنقط الطرد الصغير ، واستوائى يقول : « قطعة من الشيكولاته . سيبحث عنها الكل .. أراهن أن جنودنا يسرقون الشيكولاتة » بل سيبحث عنها الأطفال بحثهم عن بيض عيد الفصح ! » .

\* \* \*

التقط الطرد ثانية وشرع بفحصه . وما لبث الكولونيل أن جاء مسرعا إلى الغرفة : « فى أعقاب المأجور هنتر .. وكان يحمل فى يده قطعة مربعة من الورق الأصفر . وقال لانسر : « طاب صباحك يا كابتن ! » .. وذهب إلى رأس المائدة وجلس . وأخذ ينظر برهة إلى الكومة الصغيرة من الأنابيب . ثم التقط إحداها وأمسك بها فى يده ، وقال : « اجلس يا هنتر . هل فحصت هذه ؟ » .

وجذب هنتر مقعدا جلس عليه . ثم نظر فى الورقة الصفراء التى فى يده ، وقال : « لم أخصها جيدا . لقد نسف خط السكة الحديدية فى ثلاثة مواضع . كلها فى مسافة عشرة أميال » .

.. فقال لانسر : « انظر إليها وحاول أن تكون رابعا عنها ! » .

فمد هنتر يده وأخذ أنبوبة نزع عنها غلافها الخارجى ، فوجد طردا صغيرا إلى جوار الأنبوبة . وأخرج هنتر سكينا وأحدث شقا فى الأنبوبة - وكان الكابتن لوفت يقف وراءه يشاهده - وتشمم الشق . ثم دك أصابعه معا وقال : « إن هذا لسخف ، فإنه لديناميت تجارى . ولا أعلم نسبة ما فيه من نيتروجليسرين حتى أخبره » . ثم نظر إلى طرف الأنبوبة وأسند يده على خده . « إن لها غطاء الديناميت المعتاد ، وفلمينات الزئبق - وهى الفضة المتفجرة - ثم فتيل يستغرق إشعاله نحو الدقيقة غيما اظن .. والتقى بالأنبوبة على المائدة ثانية وهو يقول : « إنها لقاية فى الرخص والباطة ! » .

ودخل جندي وضع قطعة مربعة من الورق الأصفر أمام الكولونيل وانسحب . ورمقها لانسر : ثم ضحك ضحكة أجشة وهو يقول : « هذا لك يا هنتر .. إنها كسران آخران في خطك الحديدى » .

ورفع هنتر رأسه عن الغطاء النحاسى الذى كان مكبا على نحصه ، وسال الكولونيل قائلا : « هل كان إلقاء هذه الأنابيب عاما لا .. هل القوها في كل مكان » .. وظهرت الدهشة على وجه لانسر وهو يجيب قائلا : « هذا هو الشيء الغريب .. فقد اتصلت بالعاصمة فطلعت أنهم لم يلقوا هذه الأنابيب إلا هنا » .

وسأله هنتر : « وما رأيك في هذا ؟ » .. فقال : « ينمقر على أن ابدى رأيا .. لقد اختاروا هذا المكان للتجربة . فإذا لم نخلص هنا ، عدلوا عنها ! » .. فسأله هنتر : « وماذا أنت فاعل ؟ » .

— لقد امرتى العاصمة بأن اقاوم هذه الحركة بغير رحمة حتى لا يعودوا لإلقاء هذه الأنابيب في أى مكان آخر ! وقال هنتر وقد شاب لهجته الحزن : « كيف ساصالح خمسة كسور في الخط الحديدى ؟ .. ليس عندى الآن قضبان لخمس كسور » .. فأجاب لانسر : « اعتقد أن عليك أن تنزع بعض قضبان خطوط التخزين القديمة ! » .

والقى المجاور هنتر الأنبوبة التى مزقتها على كومة الأنابيب . بينما قال لوفت : « يجب أن نتخذ إجراء سريعا يا سيدى ..

يجب أن نقيض على الناس الذين يلتقطون هذه الأشياء ، وأن نعاقيهم قبل أن يقدموا على استعمالها .. ويجب أن نسرع حتى لا يظن هؤلاء الناس أننا ضعفاء ! » .

وكان لانسر يبتسم ، فقال : « على رسلك يا كابتن ، فلتنحصر يا أمينا أولا ثم تفكر في أنواع العلاج » .. وأخذ طردا جديدا من الكومة وغض غلافه ، ثم تفاول قطعة الشيكولاتة الصغيرة وذاقها ، وقال : « إن هذا لعمل شيطانى . والشيكولاتة من النوع الجيد ، حتى أننى لا استطيع مقاومة إغرائها .. إنها لدى بمثابة اللقبة التى تسوقها المصانفات ! » .. ثم تفاول الديناميت وقال : « ما رأيك في هذا حقا يا هنتر ؟ » .

— عين ما قلته لك ، وهو أن الديناميت ذا الغطاء والفتيل الذى يستغرق دقيقة واحدة ، رخيص جدا .. وفعال جدا للمهام الصغيرة . وهو جيد إذا عرفت كيف تستعمله ، ردىء إذا لم نعرف ! » .. وأخذ لانسر يدرس الكلمات المكتوبة داخل الغلاف . ثم سأل هنتر قائلا : « هل قرأت هذا ؟ » .. فأجاب هنتر : « ألقيت عليه نظرة فقط ! » .. وإذ ذاك قال لانسر : « لقد قرأته أنا ، وأريد منك أن تنصت إلى جيدا » .. ثم أخذ يقرأ من الورقة : « إلى القوم الذين لا يظهرون : « أخفوا هذا ولا تفضحوا أنفسكم . فستحتاجون إليه فيما بعد .. ! » .. إنها هدية من أصدقائكم إليكم ، ومنكم إلى غازى بلادكم ! .. لا تحاولوا أن تستخدموها في الأعمال الكبيرة » .. وتحول يقرأ بعد ذلك فقرات من المنشور : « إليك بيان الأعمال :

وبدا المرح على هنتر وهو يقول : « اهذا رايك ؟ » .  
فاجاب لانسر بحدّة : « كلا ، ولكن بما الذي سيحدث ؟ » .  
سلبتقط رجل احد هذه الفخاخ فيسف ويتمزق اربا .. وقد  
ياكل طفل الشيكولاتة فيموت منسهما بالزرنينج ، ثم ماذا ؟ »  
.. ونظر إلى يديه واضاف قائلا : « سيحركونها بالعصى  
الطويلة او بالحبال قبل ان يلمسوها » ، وسليقون بقطع  
الشيكولاتة إلى القطط اولا ليعرفوا نائرها عليها . الحق ان  
هؤلاء قوم اذكاء يا ماجور ، ولن يلدغوا من الفخاخ الزائفة  
مرتبن ! » .

وتنح لوفت وقال : « ان هذا حديث داعية من دعاة  
الهزيمة يا سيدي - - يجب ان نفعل شيئا ! ولماذا تفترض ان  
هذه الانابيب لم تلق إلا هنا يا سيدي ؟ » . فاجاب لانسر  
بقوله : « لحد سبين : إما ان هذه البلدة قد اختبرت جزاءا ،  
او ان ثمة اتصالا بين هذه البلدة والخارج .. فنحن نعلم  
ان بعض الشبان قد تمكنوا من الفرار » .

وكرر لوفت يقول في لهجة تنم عن الكآبة والملل : « يجب ان  
نفعل شيئا يا سيدي ! » . فالتفت إليه لانسر قائلا : « اعتقد  
اننى سأوصى باختيارك في هيئة اركان الحرب العليا ، مانت  
تنوق للعمل حتى قبل ان تعرف كنه المشكلة ! .. ان هذا  
نوع جديد من الغزو ، فقد كان من الممكن قبلا تجريد السكان  
من السلاح وفركهم في جهالتهم ، أما اليوم فهم يسمعون  
الاذاعات ، ونحن لا نستطيع منعهم ، بل إننا لا نعثر لمذيعاتهم  
على اثر ! » .

خطوط السكة الحديدية الممتدة في الريف .. والعمل ليلا ..  
وتعطيل وسائل النقل ! .. وإليك هذا الآن : تعليمات بشأن  
الخطوط الحديدية .. ضح انبوية تحت الخط بقرب التوصيلة  
نهايا ، وأحكم شدما برياط ، ثم غطها بالطين او بالجليد الجامد  
حتى تثبت مكانها . فإذا اشعلت الفتيل ، فان الديناميت ينفجر  
بعد ان تعد إلى السنين .. عدا بطينا ! » .

ثم رفع لانسر رأسه إلى هنتر « فقال هذا ببساطة : إنها  
لطريقة فعالة » . وعاد لانسر ينظر في ورقته ويقرأ منها بعض  
الفقرات : « الجسور : اضعفها ولا تدمرها ! .. وهناك أيضا  
اعبدة اللغراف ، وكذلك « البرابنج » .. وعربات المشحن ! »  
.. ووضع لانسر ورقة التعليمات الزرقاء على المائدة وقال :  
« هاك كل ما يهنا من الأمر ! » .. فقال لوفت وقد شاب  
لهجته الفيط : « يجب ان نفعل شيئا .. لا بد ان هناك طريقة  
لعلاج هذه الحال .. ماذا تقول القيادة ؟ » .. قزم لانسر  
شفتيه ، وعيشت أصابعه بإحدى الانابيب ، ثم قال : « كنت  
استطيع ان أخبرك بما عساهم ان يقولوه قبل ان ينطلقوا به ..  
ستصدر إلى الاوامر بوضع الفخاخ المزيفة ، ووضع السم  
في الشيكولاتة ! » .. ثم سكث لحظة وأردف يقول : « إننى  
رجل امين ومخلص يا هنتر ، ولكننى عندما اسمع احياانا  
الافكار النيرة التي تصدر عن القيادة ، انمى لو اننى كنت  
مدنيا .. بل مدنيا منا ، كسيحا ! .. إنهم يعتقدون دائما  
انهم يتعاملون مع قوم اغبياء .. لست اقول ان هذا مقياس  
ذكائهم .. الا ترى ذلك ؟ » .

وأطل جندي برأسه من الباب قائلا : « المستر كوريل يريد مقابلتك يا سيدي » .

فاجاب لانسر بقوله : « قل له ان ينتظر ! » . واستمر في حديثه مع لوفت : « إنهم يقرأون المنشورات ، وهم يزودون بالأسلحة من الجو ، اليوم بالديناميت يا كابتن ، وربما زودوا بالقتال اليدوية ثم بالسلم ، قريبا ! » فقال لوفت في قلق : « إنهم لم يلقوا بالسلم بعد ! » .

— كلا ، ولكنهم سيفعلون . أيعتلك ان تخيل مدى ما ينال من الروح المعنوية لرجالنا ، بل مدى ما ينال من روحك المعنوية أنت ، لو ان الناس كانوا مزودين بتلك الألعاب من السهام الصغيرة .. تلك الأشياء الصغيرة النافذة التي تلقيها على هدف معين ، وقد تكون اطرافها مغمورة في السيانور .. إنها لعب صغيرة ، قاتلة ، صامتة ، لا تسمع صوتها وهي مصوبة إليك ، وتخرق البذة المسخرية دون ان تحدث صوتا .. ثم ماذا تكون عليه الحال إذا عرف رجالنا ان الزرنيخ موجود بوفرة ؟ .. أيعتكم ، بل أيعتك أنت ان تاكل وتشرب وأنت مستريح لما تاكل أو تشرب ؟

فقال هنتر بجفاء : « هل تضع أسس حملة الأعداء يا كولونيل ؟ » .

— كلا ، وإنما انا أحاول التكهّن بها !

وقال لوفت : « نحن نجلس هنا يا سيدي لا نحرك ساكنا ، في حين يقتضينا وأجينا ان نبحث عن هذا الديناميت ..

وإذا كانت ثمة منظمة تربط بين هؤلاء القوم ، فيجب ان نجد في البحث عنها وان تعمل على القضاء عليها ! » . فاجاب لانسر قائلا : « أجل ، يجب ان تقضى عليها ، وبشدة وعنف مبالا حسب ، خذ أنت سرية يا لوفت ، وليأخذ براكل سرية أخرى .. كمت اتفق لو ان عندنا مزيدا من الضباط الصغار . إن نوندر لم يكن يرجى منه أقل نفع لنا .. لست ادرى لم لم يغضب عن النساء ؟ » . وهنا قال لوفت : « إنني است مطمئنا لتصرفات الملازم براكل يا سيدي » .

— ماذا يفعل ؟

— إنه لا يفعل شيئا . ولكن اعصاه متوترة .. وهو إلى هذا كثير الحزن . كثير الكآبة !

فاجاب لانسر بقوله : « أجل ، اعرف هذا ، وهو امر تحدثت عنه كثيرا . ولو لم اكرر الحديث عنه لاصبحت لواء ! .. لقد درينا شباينا على الفور ، ولا بد لك من الاعتراف بانهم غاية في الروعة في استخلاص الفوز ، ولكنهم لا يعرفون ماذا يعملون عند الهزيمة .. لقد قلنا لهم انهم اذكي واشجع من غيرهم من الشبان ، فصدموا عندما عرفوا انهم ليسوا أشجع ولا اذكي في شيء من غيرهم من الشبان ! » .

وقال لوفت في صوت أجش : « ماذا تعنى بالهزيمة ؟ إننا لم نهزم ! » . فطلع إليه لانسر ببرود لحظة ولم ينبس ببنت شفة . وأخيرا تذبذبت عيناه لوفت وقال : « سيدي » .. فقال لانسر : « شكرا لك » .

— إنك لا تطلب هذا من غيري يا سيدي !

— إنهم لا يفكرون في الأمر ! فلا يعدد مصارحتي لهم بالحقيقة إهانة . أما إذا اخفيت الحقيقة عنهم فاعلموا فان هذا الإخفاء بمعتبر إهانة !

فاجاب لوفت بقوله : « أجل يا سيدي » .

— هلم الآن ، وحاول ان تهلك زمام براكل .. ابدأوا البحث ، ولا أحب ان تطلقوا النار إلا في الاحوال العنيفة .. اتفهمنى !

فقال لوفت : « أجل يا سيدي » . ثم ادى النحية العسكرية وبارح الغرفة . فنظر هنتر إلى الكولونيل لانسر وقال مداعبا : « ألم تكن قاسيا عليه ! » .

— لقد اضطررت لهذا ، فان الخوف مملأ قلبي ، ومن الواجب تاديبه عندما يستبد به الخوف وإلا انهارت اعصابه . إن قوام حياته التأديب والنظام ، كما ان قوام حياة غيره العاطفة والحنان ! .. اعتقد أنه يحسن بك الذهاب لإصلاح خطوطك الحديدية ، إذ يجدر بك ان تتوقع ان تكون الليلة هي الموعد الذى ينسفونها فيها !

ونهض هنتر وهو يقول : « أجل ، واعتقد ان القادة توشك ان تصدر الأوامر من العاصمة » .

— أجل .

— وهل هم ...

فقاطعه لانسر بقوله : « انت تعرفهم على حقيقتهم .. أنت تعلم كيف يريدون ان يكونوا .. اقتبسوا على الزعماء ، اقتلوا الزعماء .. خذوا الرهائن ، اقتلوا الرهائن ! .. خذوا المزيد من الرهائن ، واقتلوهم ! » ، وكان صوته قد ارتفع ، ولكنه لم يلبث ان انخفض ثانية حتى أصبح همسا وهو يقول : « والحق بترديد والوقية بيننا زرداد تاسلا ! » ، فقال هنتر فى تردد : « هل حكموا بالصوت على واحد ممن تضمنتهم القاتبة ؟ » .. وأوما إيماءة خفيفة صوب مخدع العبد . واکن لانسر عز رأسه قائلا : « كلا . لم يصدر عليهم الحكم بعد . وهم حتى الآن مقبوض عليهم فقط ! » .

فقال هنتر بصدوء : « اتريد منى ان اوصى يا كولونيل .. لملك مرهق يا كولونيل ، اتسمح لى ان ابليغ السلطات بانك مرهق . منهوك القوى ؟ » .. وغطى لانسر عينيه لحذلة بيده ، ثم شد كتفيه . وبدت الصرامة على اسارير وجهه وهو يقول : « لست مدنيا يا هنتر . إن الضباط يتقصوننا وانت تعلم هذا .. اذهب إلى عمك يا ماجور . إذ يجب ان أقابل كوريل » . وابتم هنتر - وذهب إلى الباب وفتح - ثم قال من خارج الباب : « اجلس هو هنا » . ثم التفت وقال للانس : « إنه براكل . وهو يريد مقابلتك » .

فاجابه لانسر قائلا : « دعه يدخل » .

\*\*\*

ودخل براكل - وقد ارتسمت الكتابة على وجهه ، وقال في لهجة انطسوت على العداء : « سيدى الكولونيل لانسر ، بودى لو .. » : فقطع عليه لانسر الحديث قائلا : « اجلس ، اجلس واسرح قليلا . كن جنديا مطيعا ايها الملازم » .

وسرعان ما زابت الصلاة براكل - فنهاوى على متعبد جوار المسائدة : « استند بمرمقيه عليها ونال » بودى لو ... » . فقال لانسر : « لا تحدث لحظة . إننى ادرك حقيقة شعورك . لم تكن نظن ان الامر سينتهى إلى هذه الحال . اليس كذلك ؟ كنت نظن ان الامر سيسير على احسن حال » .

فقال براكل : « إنهم يكرهوننا .. إنهم يكرهوننا أشد للكره وأعظمه ! » .

ثم تبسم لانسر وهو يقول : « لرائى اصاب الحقيقة إذا قلب إن الشبان هم الذين يصبحون جنودا بواسل - والشبان في حاجة إلى الشابات .. لرائى أصبت كبد الحقيقة ؟ » .

— اجل ، هذه هي الحقيقة !

فقال لانسر في عطف : « حسنا ، إهـى تكرك لا .. » . فنظر إليه براكل في دهشة وهو يقول : « لست أدري يا سيدى ، ويخيل إلى أحيانا أن شعورها لا يجاوز الأسف .. » .

— وانت تشعر بتعاسة كبيرة ؟

— إن البلدة لا تروق لى يا سيدى !

— كلا . ولكنك كنت نظن ان الامر لا يعدو أن يكون لهوا . اليس كذلك ؟ .. لقد انهارت أعصاب الملازم توندر ، وخرج ، قطعوه بسكين ! .. إننى استطيع ان أعيدك إلى الوطن ، فهل نود ان نعود إلى الوطن وأنت تعلم حاجتنا اليك هنا ؟

فقال براكل والقلق يستبد به : « كلا يا سيدى » فهذا ما لا أوده » .

— حسنا ، سأصارك الآن . وأرجو أن تدرك ما أقول : إنك لم تعد رجلا .. لم تعد إنسانا ، وإنما أنت جندي ، فلا أهمية لأحائك . بل ليست لأحيائك أهمية كبيرة ايها الملازم ! وإذا امتد بك الاجل ، عشت على ذكرياتك .. وهذه هي كل ما ستخرج به تقريبا من الحرب ! وفي الوقت نفسه يجب ان تصدع بالأوامر الصادرة اليك وأن تنفذها ! .. ستبدو لك معظم الأوامر مقبلة بغيضة ، ولكن ليس هذا من شأنك ، لن أكذب عليك ايها الملازم .. كان يجب أن يدربوك على هذا ، لا على الشوارع المروشة بالزهور والرياحين ! .. كان يجب أن يدعوا روحك بالحسائق لا ان يضللوها بالأكاذيب ! .. واخذ صوته يشتد صرامة وهو يقول : « ولكنك قبلت المهمة ايها الملازم ، فهل أنت مؤديها أم ستتخلى عنها ؟ .. ليس في وسعنا أن نعنى بروحك وقمعهدها بالتهذيب ! » .

فغضب براكل وقال : « شكرا لك يا سيدى » .. واسترسل لانسر يقول : « أما الفتاة ، ايها الملازم ، فلك ان تفتسبها أو ترضى عليها حمايتك أو تتزوجها ، كل هذا في يديك طالما



أنتك تقنلها عندما تؤمر بذلك ! » . وقال براكل في سيق ومال : « أجل يا سيدي . شكرا لك يا سيدي » .

— أؤكد لك أن من الخير لك أن تعلم . . أؤكد لك هذا . من الخير لك أن تعلم ! . . انصرف الآن أيها الملازم ، وإذا كان كوريل ما زال منتظرا فدعه يدخل .

وأخذ لانسر يراقب الملازم براكل وهو يعادر الغرفة . وما لبث أن أقبل المستر كوريل وقد بدا عليه التغير الشامل : إذ كانت ذراعه موضوعة في قالب من الجبس . كما أنه لم يعد كوريل المرح الودود الضاحك ، وإنما لاح صارم الملامح ، تعاو وجهه سمات الحزن والألم ، وقد أحولت عيناه كأنهما عينيا خنزير صغير نفق !

وقال كوريل : « كان يجب أن احضر قبل الآن يا كولونيل ، ولكن عدم معاوذتك جعلتني أتردد » .

فأجاب لانسر : « كنت تنتظر جوابا على تقريرك فيما أذكر » .

... بل كنت انتظر شيئا أكثر من هذا بكثير ، فقد أبيت على مركزا من مراكز السلطان ، وفلت عني إنني غير ذي قيمة ، ولم تدرك أنني كنت في هذه البلدة قبلك بزمان طويل . . ثم أنك أبقيت العمدة في منصبه على عكس ما نصحتك به !

وأجاب لانسر بقوله : « لولاه لكان من الأرجح أن تزيد الاضطرابات على ما هي عليه ! » . فقال كوريل : « لكل

رائيه . أن هذا الرجل زعيم لقوم متبردين ! » . فأجاب لانسر : « هراء ! إن هو إلا رجل بسيط ! » . وإذ ذاك أخرج كوريل بيده السلبية دفترا أسود من جيبه الأيمن ، وفتح به بأصابعه ، وقال : « لقد نسيت يا كولونيل أن لي مصادري ، وأنني في هذه البلدة قبلك بزمان طويل . . ومن ثم فأنني أود أن أبلغك أن المدة أوردن كان على اتصال وثيق بكل ما وقع في هذه البلدة من حوادث . وفي الليلة التي قتل فيها الملازم نوندر ، كان العمدة في المنزل الذي ارتكبت فيه جريمة القتل ، فلما هربت الفتاة التي قتلت نوندر إلى الجبال ، أقامت عند أحد أقاربه . لقد تعمتبنا إلى هناك ، ولكنهما كانت قد لاذت بالفرار . وكان أوردن على علم دائما بهرب من يفادر البلاد من الرجال ، بل إنه مد يد المساعدة إليهم ، وإنني لقوى الاشتباه في أن له ضلما في قصة تلك المظلات الصغيرة ! » .

فأجاب لانسر في حمية : « ولكنك لا تستطيع إقامة الدليل على هذا » .

فقال كوريل : « كلا ، لا أستطيع إقامة الدليل عليه . والموضوع الأول أعرفه عن يقين ، أما الثاني فمجرد اشتباه . . فلعلك الآن مستعد أن تنصت إلي » . . وأجاب لانسر بهدوء : « وما الذي تقترحه ؟ » .

— إن اقتراحاتي يا كولونيل أقوى قليلا من أن تكون مجرد اقتراحات . . إن أوردن يجب أن يحتفظ به رهينة الآن ، وأن نتوقف حياته على استتباب السلام في هذه البلدة ، يجب أن

تتوقف حياته على إشعال فتيلة واحدة لعود واحد من أعود  
الديناميت !

وسب يده في جيبه مرة أخرى ، وأخرج دفترًا آخر مطويًا ،  
فتفتحه ووضعها أمام الكولونيل قائلا : « هذا هو يا سيدي الرد  
الذي ورد إلى من القيادة عن تقريرى . ولعلك تلاحظ أنه  
خولنى بعض السلطان » .

ونظر لانسر إلى الدفتر الصغير وأجاب في هدوء : « إذن ،  
مقد التجات إلى القيادة من وراء ظهري ؟ » ، وتطلع إلى كوريل  
والكره واضح في عينيه قائلا : « سمعت أنك جرحت ، فكيف  
وقع الحادث ؟ » . فقال كوريل : « في الليلة التى قتل فيها  
الملازم توندر كان قد نصب كمين لخطفى ، وقصد إغتيلى  
الداورية .. وكان بعض أهل البلدة قد هرب في عارفى في تلك  
الليلة ، والآن يا كولونيل .. هل ألح أكثر مما حدثت في  
وجوب أخذ العمدة أوردن رهينة » .

فأجاب لانسر بقوله : « إنه هنا ولم يهرب ، فكيف نحتفظ  
به رهينة أكثر مما فعلنا ؟ » .

ونجاة طرق أذن الرجلين صوت انفجار ، فالتفتا إلى مصدر  
الصوت ، وقال كوريل : « هاك يا كولونيل ، وأنت تعلم جيدا  
أنه إذا نجحت التجربة فسيكون الديناميت في كل بلد محتل ! » .  
وكرر لانسر في هدوء قوله : « وما اقتراحك ؟ » .

— ما قلته لتوى ، وهو ان تكون حياة أوردن رهينة ضد  
اندلاع تيران الثورة !



وإذ ذلك أخرج ( كوريل ) بيده السليمة دفتر أسود من جيبه الأيمن .

وفتحه بأصبعه ..

- وإذا ثاروا وقتلنا أوردن ؟
- يأتي إذن دور ذلك الطبيب . . مع أنه لا يتولى مناصب ، إلا أنه يتلو العمدة في السلطان .
- ولكنه ليس من اصحاب المناصب في البلدة ؟
- إنه نعم بشقة الناس .
- وإذا قتلناه « فماذا تكون الخطوة التالية ؟
- يؤول السلطان اليانا ونخذ الثورة . فان التمرد يتحطم إذا قتلنا الزعماء !
- وسأله لانسر مداعبا : « اتعتقد هذا حقا ؟ » .
- يجب أن يكون الامر كذلك .

وهز لانسر رأسه ببطء ثم نادى يقول : « ايها الحارس ! » .  
وفتح الباب وظهر جندي على عتبة ، فقال له لانسر : « ايها الحارس » لقد تبخست على العمدة أوردن وتبخست على الدكتور وينتر ، فعليك الإلمئنان إلى قيام الحراسة على أوردن ، وعليك ان تأتي بوينتر إلى هنا في الحال ! » .

وأجاب الحارس بقوله : « سيما ولماعة يا سيدي ! » .  
ونظر لانسر إلى كوريل وقال : « أرجو أن تكون واثقا مما انت مقدم عليه . . أرجو أن تكون واثقا مما انت مقدم عليه ! » .

## الفصل الثامن

كانت الأنباء تنتشر في البلدة الصغيرة انتشار النار في الهشيم . . فقد كانت تنقلها الهمسات في مداخل البيوت ، والنظرات السريعة ذات المغزى : « لقد القى القبض على العمدة » . . وسرت في البلدة موجة صغيرة هادئة من الإبتهاج . . موجة صغيرة فيها قسوة وفيها عنف ، ولخذ الناس يتحدثون سويا في هدوء ثم يفرقون ، وكان الذين يدخلون منهم المناجر لشراء حاجتهم من الطعام يميلون لحظة على اصحاب المتاجر ، فيتبادلون وإياهم الهمسات !

وكان الناس يؤمنون الريف ، ويتوغلون في الغابات « بهذا عن الديناميت . وكان الأطفال بعثرون على الديناميت وهم يلعبون في الجليل ، وكانوا قد تلقوا التعليمات التي يجب عليهم اتساعها » فكانوا يفتحون الطرود ويأكلون الشيكولاته ، ثم يدفنون الديناميت في الجليل ويخبرون اهلهم بمكانه !

وفي مكان نساء من الريف ، التقط رجل انبويسة وقرا التعليمات ، فقال محدثا نفسه : « ترى اهذه صالحة ؟ » ، وأوقف الانبويسة على الجليل واشمل الفتيل ، وأسرع يبتعد عنها ، ثم شرع في العد ، ولكن عده كان مسرعا ، فقد وصل إلى ثمانية وستين قبل ان يتفجر الديناميت ، فقال : « إنها صالحة فعلا ! » ، وأسرع يبحث عن أنابيب أخرى ! . . وكان الناس يجرعون إلى بيوتهم في اوقات محزنة ، وكانهم تأقوا إشارة بذلك ، فتطلق الأبواب من خلفهم

ويخيم عليها السكون . وكان الجنود عند المنجم يفتشون كل عامل فيه تفتيشا دقيقا عند دخوله . . يفتشونه ويعيدون تفتيشه وقد توترت أعصابهم وخشفت لهجتهم واتسمت حركاتهم بالغلظة والقسوة ! . . وكان العمال ينظرون إليهم ببرود ، وقد أومض في عيونهم لون من الابتهاج الذي يصوبه الغل والمجدد .

وفي غرفة الاستقبال بقصر العمدة ، كانت المساندة تسد نخلت مما عليها « وقف جندي بحرس غرفة نوم العمدة أوردين . . وجئت أني أمام شباك المدفأة الحديدية تغذي النار بقطع مسخرة من الفحم » ثم رفعت بصرها إلى الحارس الذي كان يقف على باب العمدة أوردين ، وقالت في لهجة غريبة صارمة : « ما الذي سنفعلون به » . . فلم بحر الجندي جوابا ! . . وما لبث الباب الخارجي أن فتح . ودخل جندي آخر يقود الدكتور وينتر من ذراعته . وأغلق الباب خلف الطبيب ، فوقف هذا مستندا إلى الباب داخل الغرفة . وقال : « هالو آني » كيف حال صاحب السعادة ؟ » .

وأشارت آني إلى غرفة النوم وقالت : « إنه هنا » . فسألها : « اليس مريضا ؟ » . . فأجابت آني بقولها : « كلا . لم يكن يبدو عليه المرض . سألنا أن نقل إليه نيا حضورك » . وذهبت إلى الحارس وخاطبته في لهجة عاتية مستبدة : « قل لصاحب السعادة إن الدكتور وينتر هنا . . اسمعني ؟ » .

ولم يجب الحارس . بل ولم يتحرك . ولكن الباب فتح من خلفه وأقبل العمدة أوردين فوقف على عتبة ، ثم تجاهل

الحارس وانفلت من جانبه ودلف إلى الغرفة . وفكر الحارس لحظة في أن يعيده إلى غرفته ، ولكنه تراجع ولزم مكانه بجوار الباب . وقال أوردين : « شكرا يا آني ، أرجوك ألا تبتمدي ، فقد احتاج إليك » . . فأجابت آني قائلة : « كلا يا سيدي ، لن أبعد . وهل سيقتي بخير ؟ » .

— إنها تصفف شعرها ، هل تودين مقابلتها يا آني ؟

فالتت آني : « أجل يا سيدي » ، وانفلتت هي الأخرى من جانب الحارس ، ودخلت الغرفة وأغلقت الباب . وقال أوردين : « أتريد شيئا يا دكتور ؟ » . . فأبستم وينتر في تهكم وسخرية ، وأشار من فوق كتفه إلى حارسه ، وقال : « أعتقد أني مقبوض على ، فلقد جاء بي صديقي هذا إلى هنا » . . فقال أوردين : « أعتقد أن هذا كان مقدرا أن يحدث » ترى ما عساهم أن يفعلوا الآن ؟ » .

ونظر الرجلان أحدهما إلى الآخر نظرة طويلة . . كان كل منهما يعرف ما يدور في خلد الآخر . وقال أوردين ، وكأنه يستأنف حديثا بداه : « انت تعلم أنه ما كان في استطاعتي أن أحول دون هذا لو أردت » .

فأجاب وينتر : « أعلم هذا ، ولكنهم هم لا يعلمون ! » ، وأردف يعرب عن فكرة كانت تدور في مخيلته : « إنهم قوم في دقة الساعة ، وقد حانت ساعتهم . . إنهم يظنون أننا مثلهم : لنا زعيم واحد « ورأس واحد » . . إنهم يعلمون أن الإطاحة بعشرة رؤوس تقضي عليهم القضاء المبرم ، ولكننا قوم أحرار ، لنا من الرؤوس قدر ما لنا من الناس » ، وفي وقت الشدة أثبت

بيننا الزعماء كأنهم النباتات الفطرية السريعة النمو ! ..  
 ووضع أوردن يده على خراع وينتر وقال : « شكرا لك . كنت  
 أعلم هذا ، ولكن كان من الخير أن اسمعه منك . انظن أن  
 عزائم الناس ستخور ؟ » .. وأخذ ينحس وجه وينتر في قلبي .  
 بينما قال الطبيب مطمئنا : « كلا ، لن تهون عزيمتهم ، بل إنهم  
 سيزدادون قوة على قوتهم ، بالمعاونة الخارجية ! » .

\*\*\*

وساد الصمت في الغرفة لحظة ، وتحرك الحارس من  
 مكانه قليلا فاصابت بنفخته زرا من أزوار سترته ..

وقال أوردن : « إنني أحذرك يا دكتور ، وقد لا أستطيع  
 محادثتك مرة أخرى ، فلي ذهني بعض الأشياء المخجلة ! » ..  
 ثم سعل وألقى نظرة على الجندي الذي كان يقف جامدا ، فلما  
 لم يبد عليه أنه سمع شيئا « أردف يقول : « لقد كنت أفكر  
 في موتي ، فأنهم إذا اتبعوا الإجراء المعتاد ، لوجب أن يقتلوني ؛  
 ثم لوجب أن يقتلوك ! » .. فلما سكبت وينتر سألته العمدة  
 قائلا : « اليس هذا صحيحا ؟ » .. فأجاب وينتر بقوله :  
 « نعم ، اعتقد هذا » ، وسار إلى أحد المقاعد المذهبة ، وشرع  
 يجلس عليه ، ولكنه لاحظ أن كساء المقعد ممزق ، فربت  
 بأصبعه عليه كان هذا يصلح من أمره ، ثم جلس في رفق عليه .

وأستطرد أوردن يقول : « إنني خائف ، وأنت تعلم هذا ! ..  
 وقد فكرت في بعض الوسائل للهرب حتى أخرج من هذا المازق  
 . . لقد فكرت في الفرار » وفكرت في أن التمس الإبقاء على

حياتي ! وإن الخجل ليتولاني وأنا أذكر كل هذا » .. فقال  
 وينتر وهو ينظر إليه : « ولكنك لم تفعل شيئا من هذا ؟ » .

— كلا لم أفعل .

— ولن تفعل ؟

فتردد أوردن وهو يجيب : « كلا ، إن افعله ، ولكنني فكرت  
 فيه » .

وأجاب وينتر في لطف ورقة : « اني لك أن تعلم أن الناس  
 جميعا لا يفكرون تفكيرك ؟ اني لك أن تعلم أنني لم أفكر فيما  
 فكرت فيه أنت ؟ » .

وتسأل أوردن : « ترى لماذا قبضوا عليك أنت أيضا ؟ ..  
 لابد لهم من قتلك كذلك فيما اعتقد ! » .. فأجاب وينتر بقوله :  
 « اعتقد هذا » ، ثم أخذ يلف إبهاميه الواحد حول الآخر ،  
 ويرتقبهما وهما بدوران ويدوران !

وقال أوردن : « أنت تعرف هذا » .. وسكت برهة ثم أردف  
 يقول : « أنت تعلم يا دكتور أنني رجل قليل الشأن ، وهذه  
 بلدة قليلة الشأن ، ولكن الشرارة التي تتبعث من أمر تافه  
 الشأن قد تشعل حريقا ! .. إنني خائف ، وبكاد الخوف يقتلني !  
 وفكرت في كل وسيلة يمكن أن اتوسل بها لإنقاذ حياتي .. ثم  
 انقضى كل هذا ، وأصبحت أشعر أحيانا بشيء من الإبتهاج ،  
 كما لو كنت قد أصبحت أكبر وأفضل مما كنت ! .. أو تعرف  
 نيم كنت أفكر يا دكتور ؟ » .. وأفتر شرقة عن ابتسامة ، وقد  
 تواردت على خاطره الذكريات ، وراح يقول :

وقال وينتر : « كانوا يحبسون أنفسهم حتى لا يسترقوا في الضحك ، فقد كان ذيل قميصك خارجا » ، فضحك العمدة أوردن وقال : « كم انتفضى على هذا الحادث ؟ أربعون عاما !! » .

— بل ستة وأربعون !

\*\*\*

وانتقل الحارس المعين على غرفة النوم في هدوء إلى الحارس القائم على الباب الخارجى ، فأخذ الاثنان يتحدثان خلسة في صوت خافت ، وكانهما طفلان يتحدثان في مدرسة . قال أحدهما : « منذ متى توليت نوبتك هذه ؟ »

— قضيت الليل بطوله في النوبة ، ولا اكاد أستطيع فتح عينى !

— وأنا كذلك . هل اتصلت بزوجتك على الباكزة أمس ؟

— أجل ! وهى ترسل إليك تحياتها ، وقد قالت إنها علمت أنك جريح .. وهى تعتذر لأنها لا تكتب كثيرا .

— قل لها إننى بخير .

— سافعل ، عندما أكتب إليها !

ورفع العمدة رأسه ونظر إلى السقف ، ثم تميم يقول : « هم - م - م .. ترى أستطيع أن أتذكر باقى القطعة ؟ » .

فأسعفه وينتر بقوله : « والآن أيها الرجال .. » فقال أوردن في رقة : « والآن أيها الرجال الذين حكمتم على .. » .

« أتذكر درس « الاعتذار » في المدرسة ؟ .. أتذكر سقراط وهو يقول : « سيقول البعض : أو لست خجلا يا سقراط من مجرى حياة قد تؤدي بك إلى نهاية مبكرة ؟ .. » إن لدى ردا طيبا يصلح له « إلا وهو : « انكم مخطئون ، فإن الرجل الذى يصلح لأي شيء » يجب ألا يحسب حساب حظه في الحياة أو الموت ، بل يجب أن يتحصر تفكيره فيما إذا كان على حق أو على خطأ فيما يفعل ! » .

ثم توقف أوردن محاولا أن يتذكر ، بينما جلس الدكتور وينتر وهو يميل إلى الأمام وقد أعاجته الذكرى ، وأخذ يتم ما نقص من حديث أوردن عن سقراط : « وهو يؤدي دور الرجل الصالح أو الرجل الشرير ! .. » لا اعتقد أنك تحفظه ، فما كنت قط طالب علم مجد ، ثم إنك أخطأت في الحكم عليه كذلك !

فضحك أوردن وهو يقول : « أو تذكر هذا ايضا ؟ » .

فقال وينتر في حمية : « أجل ، أذكره جيدا .. وأذكر أنك نسيت سطرًا أو لفظًا ، في يوم الاحتفال بالتخرج .. بل أنك نسيت أن تدخل أطراف قميصك في « البنطلون » غفلت القميص مقلًا من الخلف .. وكنت تعجب من ضحكهم .. فابتسم أوردن لنفسه ، وامتدت يده خفية خلفه ليطمئن إلى أن أطراف قميصه ليست متهدلة ، ثم قال : « لقد جعلت من نفسى « سقراط » آخر ، فحملت على مجلس إدارة المدرسة . وما كان أئد حملتى عليهم ! .. لقد كتبت أجازر بالتشهير في وجوههم التى اصطبغت بحمرة قانية !

وفي تلك اللحظة دلف الكولونيل لانسر إلى الغرفة بهدوء ،  
فشد الحارسان من قامتيهما . وسمح لانسر كلمات العدة ،  
فوقف مكانه وأخذ ينصت ، بينما تطلع أوردن إلى المسقف وقد  
استغرق في التفكير . محاولاً أن يتذكر هذا النص القديم ، ثم  
قال : « والآن ، أيها الرجال الذين حكمتكم على : إن الرغبة  
للتملك في أن أقتل لكم .. ذلك أنني على وشك الموت ، وفي  
ساعة الموت يوهب الناس ملكة التنبؤ .. إنني لأتنبأ لكم ،  
انتم يا قتلتني ، بأنكم بعد موتى مباشرة .. » .

ونفض وينتر وهو يقول : « رحيلي » ، فنظر إليه أوردن  
وقال : « ماذا ؟ » .

فاجاب وينتر : « إن النص هو « رحيلي » لا « موتى » ..  
لقد وقعت في هذا الخطأ قبلاً .. لقد ارتكبت هذه الغلطة منذ  
سنة وأربعين عاماً » .

— كلا ، بل النص « موتى » ، أجل ، النص هو : « موتى » .  
ثم التفت فوجد الكولونيل لانسر يراقبه ، فقال : « اليس اللفظ  
هو موتى ؟ » . واجاب الكولونيل لانسر بقوله : « بل  
« رحيلي » ، ونص العبارة هو : بعد رحيلي مباشرة ! » .

وقال الدكتور وينتر مصراً : « أرايت ؟ .. اثنان ضد  
واحد ! اللفظ هو « رحيلي » ، إنها نفس الغلطة التي ارتكبتها  
قبلاً » .

وحقق أوردن النظر أمامه ، وبدأ كأنه ينقب في ذاكرته  
يستوحها بآتي القطعة ، وكأنه لا يرى شيئاً مما كان حوله

وما عثم أن أردف يقول : « إنني لأتنبأ لكم ، انتم يا قتلتني ، بأنكم  
بعد رحيلي مباشرة ستلقون من غير بد عقاباً أشد هولا من  
العقاب الذي أنزلتموه بي ! » .

وأوما وينتر برأسه مشجعاً « كما أوما الكولونيل لانسر ،  
وكانهما يحاولان أن يعنياه على التذكر .. بينما استرسل  
أوردن يقول : « لقد قتلتموني أنا لأنكم أردتم أن تهربوا ممن  
ينهمكم ، والآن قدعوا حساباً عن حياتكم ! » .

وهنا اقتحم الملازم براكل الغرفة ثائراً يقول : « كولونيل  
لانسر ! .. فقال الكولونيل : « صه ! » ورمع يده ليحول  
دون استمراره في الحديث !

واستطرد أوردن يقول في صوت خافت : « ولكن الأمر لن  
يكون كما ظننتم ، بل إنه على النقيض » .

ثم اشتد صوته : « لأنني أقول لكم إن عدد من يتهمونكم  
سيزداد عما هو عليه الآن ! » .. وأشار بيده كالخطيب وهو  
يسترسل قائلاً : « لسوف يتهمكم أولئك الذين كنت اصدهم  
عنكم حتى اليوم .. وبما أنهم أصغر مني سناً ، فسوف يكونون  
أكثر تهوراً في معاملتكم ، وسوف يشتد استيائكم منهم ! » ..  
ثم قطب حاجبيه وهو يحاول أن يتذكر مزيداً من مرافعة  
« سقراط » أمام الذين حاكموه !

وقال الملازم براكل : « لقد وجدنا الديناميت في حوزة بعض  
الرجال يا كولونيل » .. فأجابه لانسر بقوله : « صه ! » ..  
بينما استرسل أوردن في التلاوة : « إذا ظننتم أنكم بعدكم الناس

فقال لانسر: « حدثني صراحة عما تعتقد .. إذا علم الناس أننا سنقتلك لو أنهم أشعلوا قتيلا آخر ، فماذا تراهم يفعلون ؟ » .. فنظر العمدة إلى الدكتور في حيرة !

\*\*\*

وإذ ذاك فتح باب غرفة النوم ، وخرجت زوجة العمدة تحمل قلادة المبودية وشارة منصبه في يدها ، وقالت : « لقد نسيت هاتين ! » .

فقال أوردن : « ماذا ؟ أي نعم » .. وطأها رأسه ، فرغمت السيدة القلادة فوق رأسه والنبتة إياها ، فقال : « شكرا لك يا عزيزتي » .

واخذت السيدة تشكو قائلة : « إنك تنساها دائما ! إنك لا تذكرها قط ! » .. فنظر العمدة إلى طرف القلادة التي بمسكها في يده - الوسام الذهبي - وقد نقشت عليه شارة منصبه .. وألح عليه لانسر في السؤال وهو يردد : « ماذا تراهم يفعلون ؟ » .

وأجاب العمدة : « لمست أدرى ! أظنهم يشعلون القتيل ! » .

— هب أنك طلبت منهم ألا يفعلوا ؟

فقال وينتر : « شاهدت هذا الصباح يا كولونيل صبيبا صغيرا يبني من الجليد هيئة رجل ، في حين وقف ثلاثة من جنودكم البالغين يراقبونه حتى لا يقلد صورة زعيمكم ، ومع ذلك فإنه اتقن الشبه في الوجه الذي رسمه قبل أن يمد الجنود إلى إتلاف الشكل الذي بناه ! » .

تستطيعون منع شخص من انتقاد حياتكم الشريرة ، فانكم تخطنون ! » ، ثم تطلب حاجبيه ، وفكر قليلا . ورفع بصره إلى السقف ، وأبتسم في حيرة وهو يقول : « هذا كل ما أستطيع أن أتذكره ، لقد غاب عني الباقي ! » .

وقال الدكتور وينتر : « هذا قدر طيب جدا بعد ستة وأربعين عاما .. بل إنك لم تكن تحسنه إلى هذا الحد منذ ستة وأربعين عاما ! » .

وقطع عليه الملازم براكل حديثه قائلا : « وجدنا الديناميت مع بعض الرجال يا كولونيل لانسر » .

— هل قبضت عليهم ؟

— أجل يا سيدي ، فإن الكابتن لوغت ..

وقال لانسر : « قل للوغت أن يشدد الحراسة عليهم » . ثم استعاد وعيه وتقدم في الغرفة قائلا : « إن هذه الحوادث يجب أن تمتنع يا أوردن .. فابتسم العمدة في عجز وهو يقول : « لا يمكن أن تمتنع يا سيدي » .

وقال الكولونيل لانسر في صوت شابه العنف : « لقد قبضت عليك رهينة لحسن سلوك الشعب ، وقد أصحرت أنا هذا الأمر ! » .. فأجاب أوردن ببساطة : « ولكن هذا لن يحقق امتناع الحوادث .. إنك لا تدرك الحقيقة .. إنني إذا أصبحت حائلا دون إرادة الشعب فلن يتردد الشعب في التصرف دون الرجوع إلى ! » .



لا تحافظون على الأسرار ! لقد خانت أحد رجالكم أعصابه ذات ليلة ، وقال إن الذباب قد غلب ورق صيد الذباب على أمره ، فتسربت هذه العبارة إلى الأمة جمعاء .. بل إن الناس جعلوا منها أغنية . لقد غلب الذباب ورق صيد الذباب على أمره ! .. إنكم لا تحافظون على الأسرار يا كولونيل ! »

ورن في آذانهم صغير مدو من ناحية المنجم ، وهبت لفة سريعة من الرياح حملت معها الجليد والقت به على النوافذ .. وأخذ أوردن يهبط بوسامه الذهبي « ثم قال في هدوء : « أريت يا سيدى ؟ لا شيء يمكن أن يغير من مجرى الأحوال . سفوردون مورد التهلكة » وستطردون من البلاد ! » .. ثم قال في لهجة رفيقة : « إن الشعب لا يحب أن يقهر يا سيدى . وهكذا لن تستطيعوا أن تغلبوه على أمره . إن الأحرار لا يمكن أن يبدأوا حربا ، ولكن ما إن تبدأ الحرب حتى يقاتلوا ولو وقعت بهم الهزيمة . أما قطعان الناس الذين ينساقون لرعيهم واحد ، فلا يمكن أن يفعلوا هذا .. ومن ثم غاب القطعان هم الذين يفوزون دائما في المعارك والاشتباكات .. أما الأحرار فهم الذين يفوزون في نهاية الحروب ! .. ستجد الأمر كما أقول يا سيدى ! »

وكان لانسر منتصب القامة ، وقد جهدت أذنيه ، فقال : « إن أوامري صريحة ، وقد حددت الساعة الحادية عشرة لتنفيذها » وأخذت الرهائن ، فإذا وقع شيء من حوادث العنف أعدم الرهائن » .

وسأل الدكتور ويفتر الكولونيل قائلا ، « هل ستنفذ الأوامر وانت تعلم أن مآلها إلى الفشل ؟ »

وتجاهل لانسر الطبيب ، وعاد يردد قائلا للعمدة : « هب أنك طلبت إليهم ألا يفعلوا .. وبدا كأن أوردن يقاوم الفوم ، وحاول أن يفكر ، ثم ما لبث أن قال : « لست رجلا شجاعا جدا يا سيدى ، ولكننى أعتقد أنهم يشعلون الفتيل على كل حال ! » .. وبدا كأنه يفتزع الكلمات انزعاجا وهو يردد : « أرجو أن يفعلوا » على أنهم سيستأجرون إذا طلبت منهم غير ذلك ! »

ونسألت زوجة العمدة : « فمى كل هذا ؟ »

فاجاب العمدة : « الزمى الهدوء قليلا يا عزيزتى » .

والح لانسر في سؤاله قائلا : « ولكن هل نظن أنهم سيشعلونه ؟ »

فاجاب العمدة في زهو وكبرياء : « أجل ، سيشعلونه . ليس لى الخيار فى الحياة أو الموت يا سيدى » ولكن لى الخيار فى الوسيلة التى أسعى بها إلى إحدى هاتين القائمتين ! وإذا أنا قلت لهم لا تقاتلوا ، فسيشتد بهم الأسف ، ولكنهم سيقاثلون . أما إذا قلت لهم قاتلوا ، فسيستفهم الطرب ، وأكون أنا - الذى لم أوت قدرا كبيرا من الشجاعة - قد زنت من شجاعتهم قليلا ! » ، وابتسم وكأنه يعترف عما يقول ثم استطرد : فانت ترى إن الأمر سهل على ما دامت نهائيتى لن تتغير فى الحالين ! »

فاجاب لانسر بقوله : « إذا قلت نعم فنقول لهم إنك قلت لا ، وسنخبرهم أنك التمتت الإبقاء على حياتك ! » ، فقاطعه ويفتر وقد تملكه الغضب : « سيعرفون الحقيقة ، غانكم قوم

وكست مسحة من الصرامة وجهه لانسر وهو يقول :  
 « سأنفذ أوامري مهما تكن قسوتها ، ولكنني أعتقد يا سيدي  
 أن تصريحاً منك قد يفتد أرواحاً كثيرة » . وهذا تدخلت  
 السيدة في الحديث ، وقالت لزوجهما في لهجة استعطاف :  
 « بالله خبرني قيم كل هذا الهراء » .  
 — إنه هراء يا عزيزتي !

واخذت تجادله قائلة : « ولكن لا يمكنهم القبض على العمدة »  
 . . فابقسم أوردن لها وهو يقول : « كلا ، لا يمكنهم القبض  
 على العمدة » فالعمدة فكرة تمثل للأحرار . . ومنفلت من  
 الاعتقال ! » .

وسمع من بعيد صوت انفجار رددت صدها الجبال . وما  
 لبث أن ارتد ثانية ، فاطلقت صافرة المنجم إنذاراً جاداً مدوياً .  
 ووقف أوردن وقد توترت أعصابه لحظة ، ثم ابتسم . . ودوى  
 صوت انفجار ثان ، أقوى في هذه المرة دويًا وأقرب موقعا ،  
 فنظر العمدة إلى ساعته ، ثم تساول الساعة وسلسلتها  
 ووضعهما في يد الدكتور وينتر ، وسأله : « ماذا فعل  
 الذباب ؟ » .

فأجابه وينتر قائلا : « لقد غلب الذباب ورق صيد الذباب  
 على امره ! » .

وفنادي أوردن قائلا : « آتى » ، ففتح باب غرفة النوم في  
 الحال . وقال العمدة : « أكتت تتسمعين الحديث ؟ » . .  
 فاجابت آتى وقد غلبها الخجل : « أجل يا سيدي آ » .

ثم دوى صوت انفجار ثالث قريب ، وسمع صوت تكسر  
 الخشب والزجاج . وانفتح الباب القائم خلف الحارسين :  
 وقال أوردن : « أحب يا آتى أن تبقى مع سيدتك طالما هي  
 في حاجة اليك ، ولا تتركها وحدها » . ووضع ذراعه حول  
 السيدة . وطبع قبلة على جبينها ، ثم سار ببطء نحو الباب  
 حيث كان الملازم براكل ينتظره . والتفت وهو على عتبة الباب  
 إلى الدكتور وينتر ، وردد ما قاله سقراط في الزمن الغابر  
 لصديقه كريتو : « إنني لمدين لاسكليوبس (١) بديك يا كريتو (٢) » .  
 نهل لك أن تذكر وفاء ديني ! » . . وكانت عبارته مصوغة في  
 لهجة رقيقة ناعمة .

وأغلق وينتر عينيه لحظة قبل أن يجيبه قائلا : « سأوفي  
 بديك ! » .

وضحك أوردن عندئذ وهو يقول : « لقد تذكرت هذا  
 الدين ، ولم انسه ! » ، ووضع يده على ذراع براكل ، فجذب  
 الملازم ذراعه بعيدا عن ملمسه . وإذ ذاك أوما وينتر برأسه  
 في بطن ، وقال : « أجل ، إنك تذكرته ، وسأوفيه أنا ! » .

### انتهت

(١) كان اسكليوبس إله الطب والشفاء في الأساطير الإغريقية ، وتخصى  
 له الديكة .

(٢) كان كريتو صديق سقراط ، وقد حاول أن



# البائسان

(عن، تورتيللا فلات،)

**Loolto** TORTILLA FLAT

www.loolto.com

### طريقة جديدة .. في تأليف القصص !

ابتكر « جون شتاينبيك » طريقة طريفة في تأليف الروايات .. فهو يجعل من كل فصل في الرواية قصة قائمة بذاتها . وفي الوقت ذاته تأليف الفصول معا قصة كبيرة متماسكة . وفي الصفحات التالية « نقدم لك فصلين من رواية « تورتيللا فلات » التي نعتبر بداية مجد « شتاينبيك » .. وستلمس ان كل فصل منهما يكون قصة تصويرية فكها ، وأن الفصلين معا يكونان قصة كاملة ذات مغزى وحكمة !

ونعرف هذين الفصلين بإحدى القصص الماثلة التي كتبها « شتاينبيك » ونشرها على أنها قصص قصيرة مستقلة .. وستلمس في تلك القصة — عبد زوجته او « سرج الحصان » ! — روعة أسلوب « شتاينبيك » ، وجمال الفكرة !

### ( ١ ) داني

كيف عاد داني إلى وطنه بعد الحرب ليجد نفسه وارثا . وكيف إلى على نفسه ان يكون حاميا للضعفاء !

علم داني — حين عاد إلى الوطن ، بعد ان سرح من الجيش — انه صار وارثا . ومالكا عقاريا . فان جده الشيخ قد مات . وخلف له البنتين الصغيرين القائمين على مزرعة ( تورتيللا ) .

وعندما علم داني بهذا المراث ، واثقل الشعور بالمسئولية  
— كماك — قلبه .. فابتاع جالونا من النبيذ الاحمر ، وتجرع  
معظمه قبل ان يذهب ليتفقد عقاره . واذا ذاك فارقه هم  
المسئولية ، وطففت على سطح شخصيته اسوا معالم فطرته .  
فراح يصيح ، وحطم بعض المقاعد في حانة يشارع ( الفارادو ) .  
وخاض غمار مشاجرتين قصيرتين ، ولكنهما مظفرتان .. ومع  
ذلك فان احدا لم يول داني كثير اهتمام ، فما لبثت ساقاه  
المقوستان ، المترنحتان ، ان حملته حوب الميناء ، حيث كان  
سيادو السمك الإيطاليون يتوافدون في هذه الساعة المبكرة  
من الصباح . وقد ارتدوا احذية خفيفة من المطاط — لينطلقوا  
إلى عرض البحر ..

وتغلب التوحش العنصري على تعقل داني ، فراح يتوعد  
السيادين ، ويرميهم باقذع النعوت ، صائحا : « ايها الصقليون  
.. يا اولاد السفاح ! » .. و « ايها الطفام الوافدون من  
جزيرة السجن ! » .. و « يا كلاب ، يا سلالة الكلاب ! » ..  
وراح يضع أصبعه على انفه ويهز ما تحت وسطه في حركات  
واقحة مستهجنة ! ولكن الصيادين لم يجيبوه بالكثير من ابتسامات  
رائية ، ثم حركوا مجاديفهم وهم يقولون : « اهلا بك يا داني  
.. متى عدت إلى الوطن ؟ .. تعال الليسة ، فلدينا نبيذ  
جديد ! » .

ولم يزد هذا داني إلا هاجا ، فصاح بأعلى صوته يسبهم  
.. ولكنهم أجابوه ثائلين : « مع السلامة يا داني .. تعال  
الليلة ! » ، ثم حركوا مجاديفهم حتى خرجت زوارقهم من المياه

الضحلة ، واذا ذاك اداروا محركاتها ، وابتعدوا في عرض  
البحر !

ورأى داني في ملكهم إساءة له ، فكر راجعا إلى شارع  
( الفارادو ) ، وحطم زجاج نافذتين في طريقه ، حتى اذا بلغ الصف  
الثاني من بيوت ذلك الشارع ، تلقفه رجل البوليس . ولما كان  
داني يحترق القانون احتراما بالغاً ، ففقد بادر إلى الهدوء .  
ولولا انه كان قد سرح لثوه من الجيش — بعد الانتصار على  
المانيا ! — لقضى عليه بالسجن ستة أشهر . اما والجال  
هذه ، فان القاضي اكتفى بأن حكم عليه بالسجن لثلاثين يوما  
نقط !

ومن ثم ، جلس داني على فراشه في سجن مدينة ( مونثيري )  
شهرآ . وكان يرسم أحيانا على الجدران صورا مستهجنة ، بينما  
يسترجع — في أحيان أخرى — ذكرى خدمته في الجيش .  
وتقلت عليه وطأة الوقت وهو يمر متباطئا أثناء وجوده في  
سجن المعينة . وكان يزوج في السجن بسكير بين آن وآخر ،  
ولكن إقامته لم تكن تزيد على ليلة واحدة . وفيما عدا ذلك  
كانت حرفة الإجرام راکدة السوق في ( مونثيري ) ، فكان داني  
وحيدا في سجنه أغلب الوقت ، ولقد اقتض البقي مضجعه بعض  
الشيء في البداية ، ولكنه لم يلبث أن انسجم معه بعد أن اعتاد  
مذاق دمه ، وبعد ان ألف داني لدغاته !

\*\*\*

وبدا يمارس لعبة ساخرة ، فامسك بيقة وسحقها في  
الجدار ، ثم رسم حولها دائرة بالتمام الرصاص ، واسماها

« المعبدة كلو » ! وأمسك بعدد ذلك ببقات أخرى ،  
أطلق عليها أسماء أعضاء مجلس المدينة . ولم يتقضى طويل  
وقت « حتى ازدان الحائط ببقات مسحوقة تحمل أسماء أعيان  
المدينة . ثم رسم لها داني أذانا وذيو لا ، وخلع عليها انوما  
وشوارب طويلة ! .. وبهت « تيتو رالف » - السجان -  
وأحس باستنكار ، ولكنه لم ينبس بآية شكوى ، لأن داني لم  
يكن قد ضم إلى معرضه القاضي الذي أصدر الحكم عليه ،  
ولا أحدا من قوة البوليس .. فقد كان عظيم الاحترام  
للقانون !!

وفي ذات ليلة ، أمضت الوحدة «تيتو رالف» نومة على زنزانة  
داني وهو يحمل زجاجتين مليئتين بالتبذ .. وإن هي إلا ساعة ،  
حتى خرج ليحضر مزيدا من التبذ ، نصحبه داني الى الخارج ،  
إذ كان جو السجن خاليا من البهجة ! .. ومكثا في حانة  
« توريللي » يعبان الضرب عبا ، حتىلقى بهما توريللي إلى  
الرصيف .. نديم داني عقب ذلك شطر غابات الصنوبر ، حيث  
استسلم للنعاس ، بينما اتخذ « تيتو رالف » طريقه عائدا إلى  
السجن وهو يفرنج ، وأبلغ المسؤولين أن داني قد هرب !

وعندما أبطلت الشمس الوضاحة داني حوالى الظهر ،  
قرر أن يختبئ طيلة النهار ليفلت ممن قد يطارقونه ، ومن ثم  
أخذ يجري محتبيا بالأدغال ، مرسلأ بصره خلال الأشجار  
المنخفضة كما لو كان ثعلبا بطاردا . وعندما هبط المساء ،  
أطمان إلى أنه نجا بجلده من آية مطاردة ، خرج من مخبئه ،  
وبدا العمل من أجل « مهمته » ! .. وكانت مهمة صريحة ،

اتخذ سبيله إليها مباشرة . فقد سعى إلى الباب الخلفي لأحد  
المطاعم ، وسأل الطاهي : « هل أجد لديك شيئا من الخبز  
القديم لكلي » . وبينما كان الرجل الطيب يلق له غداء  
« الكلب ! » ، سرق داني شريحتين من لحم الخنزير ، وأربع  
بيضات - وقطعة من فخذ الضأن ، وطانرا ذبيحا !

وقال للطاهي وهو يتناول منسه يكبس الخبز : « لسوف  
أدفع لك الثمن فيما بعد » .

- لا داعي لأن تدفع ثمننا للفضلات .. إننى مضطر لأن  
ألقيها خارج المطبخ إذا انت لم تأخذها !

وأرتاح بال داني إذ ذاك إزاء السرقة .. فقد اعتبر قول  
الطاهي شاملا لكل ما أخذ « ومن ثم لم يكن عليه أى جناح أو  
وزر .. في الظاهر ، على الأقل ! .. وتسلل داني عائدا إلى  
حانة « توريللي » ، حيث استقبل بالبيضسات الأربع ، وفخذ  
الضأن ، والطانر ، ملء كوب ماء من الحساء ، ثم ارتد إلى  
الغابات ، ليعد عشاءه ..

\*\*\*

وكانت الليلة معتبة ، رطبة ، وقد أطبق الضمباب على  
أشجار الصنوبر السوداء التي كانت تقوم كحراس ساهرين  
على أطراف ( مونترى ) ، وأندس داني بين الأشجار ، وأخذ  
يجرى موعلا في الغابات « ياحنا عن ملجأ ، فما لبث أن رأى  
امامه شبحا آخر يمضى مبرعا . وإذا جهد في الجرى ليقترب  
منه ، أدرك من مشيخته أنه صديقه القديم وكان

داني رجلا كريما سخيا ، ولكنه تذكر انه قد باع كل ما كان معه من طعام « اللهم إلا قطعني لحم الخنزير ، وكيس الخبز الجاف . ومن ثم قال لنفسه :

... سأستغاضى عن بيلون وأسيبته ، فانه يبدو كرجل امتلا بطنه بديك رومي وما إلى ذلك .. فهو في غير حاجة إلى كرمي !

على أن داني لم يلبث أن لاحظ أن « بيلون » كان يضم طرفي سترته إلى صدره في شغف واعتزاز ، فصاح : « ارب .. ! بيلون .. ايها الصديق ! » .

واوسع بيلون من خطاه ، فجعد داني في ملاحظته راكضا ، وهو يقول : « بيلون ، ايها الصديق الصغير .. إلى أين نراك مسرعا ؟ » .

ولم يجد بيلون حيلة إزاء أمر لا مفر له منه ، فتوقف وانظر . ولحق به داني وقد أخذ الامهات منه ، ولكن لهجته ظلت رقيقة ، حارة ، وهو يقول : « لقد كنت أبحث عنك يا أعز الأصدقاء من الملائكة الصغار .. كنت أبحث عنك ، لأنني أحمل شريحتين من لحم الخنزير مساقهما الله لي ، وكيسا من الخبز الأبيض اللذيذ .. فشاركني هذا الخير يا بيلون الصغير العزيز ! » .

وهز بيلون كتفيه وتمتم في جفاء : « وهو كذلك ! » .. وسارا معا بوغلين في الغابة ، وقد استبدت الحيرة ببيلون . على أنه لم يلبث في النهاية أن توقف ، والتفت إلى صديقه ، ثم ساله في أسى : « صارحني يا داني .. كيف تسنى لك أن تعرف أنني أحمل تحت سترتي زجاجة براندي ؟ » .

وصاح داني : « براندي .. هل معك براندي ؟ » .. ثم انقلبت لهجته إلى دعابة وهو يقول : « لعله لأم عجوز مريضة .. أو لملك تحتفظ به ثولانا يسوع المسيح عندما يعود إلى الأرض ثانية ؟! .. ولكنني لست سوى صديق ، فبأي حق أسألك عن غابتك من هذا البراندي ؟ .. بل إنني غير متأكد من أنك تحمل براندي ، على الإطلاق ! .. ثم إنني لست ظاهيا ، وإن أمس هذا البراندي . ولكنني أرحب بك لتشاطرنني ما لدى من لحم الخنزير .. أما البراندي ، فهو لك .. إنه برانديك ! » .

فأجاب بيلون في حزم : « إنني لا أحجم عن أن أشاركك معي في هذا البراندي يا داني .. فلنقتسمه مناصفة ، لأن واجبي يقضي على ألا ادعك تشربه كله فتشمل ! » .

\*\*\*

وتغاضى داني عن الموضوع مرة « ولكنه لم يلبث أن قال : « ها هي ذى بقعة خالية من الأعشاب ، فتسأل إليها .. وسأضع لحم الخنزير ، بينما تقعد أنت قطع الخبز التي يحويها هذا الكيس . ضع برانديك هنا يا بيلون .. هذا المكان انصب ، إذ ييسر لنا المسيل إلى مراقبته دون أن يشغل كل منا عن الآخر ! » .

وجمعا يعض الأغصان والأوراق فأتخذاهما وقودا لنار أشعلها ، وأنصبا عليها لحم الخنزير ، والتهما الخبز القديم ، وأخذ البراندي ينكش بسرعة في الزجاجة .. فقد استلها إلى جوار النار بعد أن فرغا من الأكل ، وأخذوا يحتسيان من

ولكن داني قال : « لسنا ننظم شعرا .. إننا نردت ان  
اقول إننا نجلس هنا شريدين بلا مأوى .. لقد وهبنا ارواحنا  
للوطن » وما نحن نمود فلا نجد سقنا بظلمنا ! « .. فعب  
ببلون مواسيا : « ولكننا لم نؤت في حياتنا من قبل سقنا يعلو  
رؤوسنا ! » .

\*\*\*

واقبل داني على الزجاجة يعب منها وهو غائب الوعي ،  
حتى مس ببلون مساعده ، واخذ الزجاجة منه ، فقال داني :  
« إن هذا يذكرني بقصة رجل كان بملك بيتين .. » وامسك  
نجاهة عن الكلام « وفقرناه » ثم صاح : « ببلون ! .. ببلون ،  
يا صديقي الطفل الشبيهة بالبطة الصغيرة السمينة ! .. لقد  
نسيت ! .. نسيت انني ورثت ! .. انني املك بيتين ! » .

ففسأل ببلون ساخرا : « لعلها بيتان للدعارة ؟ ! » ، ثم  
اردف قائلا : « يا لك من كذاب ثمل ! » .

— لا يا ببلون .. إنما اقول الحقيقة . لقد مات « الشيخ »  
واصبحت وريثه .. فانا أحب حفيد لديه !

فقال ببلون الذي كان يؤثر الواقعية : « إنك الحفيد الوحيد  
له .. وأين هذان البيتان ؟ » .

— اتعرف بيتي الشيخ على هضبة تورنيلا يا ببلون ؟

— هنا .. في مونترى ؟

— أجل ، هنا في مونترى .. على هضبة تورنيلا .

— وهل هما صالحان .. هذان البيتان ؟

الزجاجة على مهل ورفق ، كتحلتي ترشفان الرحيق .. بينما  
هبط عليهما الضباب فكسا سترويهما بالندى . وشهدت الريح  
باسى بين افنان اشجار الصنوبر التي كانت تحيط بهما ..

وبعد فترة ، اكتنف داني وببلون شسعر من الوحشة  
الموحشة ، إذ أخذ داني يفكر غيما فقد من اصدقاء .. وما لبث  
ان راح يتحسس ذراعيه بكفيه ، وهو يتساءل : « أين ارثر  
مورالس ؟ » .. ثم اجاب بنفسه عن السؤال ، وهو يترك  
ذراعيه تقراخيان في اسي : « لقد مات في فرنسا .. مات في  
سبيل الوطن .. مات في بلد اجنبي ! .. إن الاغراب يسرون  
على مقربة من مئواه ، دون ان يعرفوا ان ارثر مورالس يرتد في  
جوف الثرى هناك ! » .. ثم عاد يزحف براحتيه إلى أعلى  
ذراعيه ، ويتساءل : « وأين بابلو .. ذلك الرجل الطيب ؟ » .

وجاءه الجواب من ببلون في هذه المرة « إذ قال : « في  
السجن ! .. لقد سرق بابلو اوزة ، وأخفاها في احد الادغال ..  
ولكن الازرة عضت بابلو ، فصرخ ، وفضع نفسه ! .. وهو  
الآن ملقى في السجن لسته أشهر ! » .

وتنهذ داني في حزن . ثم عدل عن الموضوع ونحو إلى  
سواه ، إذ علم إلى أنه قد تحدث عن الصديق الوحيد الذي  
يستطيع ان يستغل ذكراه ليمرض بلاغته في الرثاء ! .. ولكن  
الوحشة عادت تمضه وتثقل عليه ، فأخذ يبحث عن مهرب  
منها . وما لبث ان قال أخيرا : « ها نحن نجلس ! .. » ،  
فقاطعه ببلون وهو يكمل العبارة بأسلوب شاعري :  
« كسيرى القلب ! » .



وحررت كلماته أشجان داني ، فهتف : « لا .. إني لست  
من هذا النوع ! .. لن أفسدك قط يا بيلون ! » .. ولكن بيلون  
قال في فتور : « هكذا يخيل إليك ، ولكنك لن تلبث أن ترى  
نقيض ذلك ، إذا ما أصبح لك بيتان تاوي إليهما ! .. لسوف  
يظل بيلون فلاحا فقيرا ، في الوقت الذي تجلس أنت فيه مع  
العبد على مائدة واحدة ! » .

فذهب داني من مجلسه مترنحا « ثم استند إلى  
شجرة رقبيا يتسالك توازنه » ، وقال :  
« إني أقسم لك يا بيلون إن مالي سيصبح مالك .. ولسوف  
أكفي بيت .. ليكون لك - أنت الآخر - بيت ! .. إلا أعطني  
رشقة من الشراب ! » .. ولكن بيلون قال في صوت متعاضى :  
« لن أصدق هذا حتى أراه راي العين .. ولو صبح لك  
أعجوبة من أعاجيب الدنيا ، ولسوف يفوقد الناس من آلاف  
الأميال لمشاهدته ! .. وإلى جانب هذا أحب أن أقول لك إن  
الزجاجة قد فرغت ! » .

## ( ٢ ) بيلون

كيف أن الطمع في استقلال الموقف أغرى

ببيلون على أن يستعري كرم داني !

تركهما المحامي عند الباب الخارجى للبيت الثانى ، وصعد  
إلى سيارته « الفورد » ، واتحدر بها على الدفح تهما شظير  
مونتيرو .

فتسالك داني على العشب ، وقد أنهكه اصطحاب المشاعر  
في نفسه ، ثم قال : « لست أدرى .. لقد نسيت أنني  
أصبحت بالكهيا ! » .

وذلل بيلون في مجلسه مستغرقا في التفكير ، وقد ازداد  
تسلط الوجوم والاسى على أساريره .. ثم التفت بحفنة من  
أشباع الصنوبر في النار ، وراح يرقب اللهب وهو يذكو ويدلج  
حتى أتى عليها وعاد إلى الخفوت . وتحول بعد ذلك يتفرس  
في وجه داني طويلا ، وقد تجلى عليه القلق ، ثم أرسل زفرة  
عالية ، ووزر مرة أخرى ، قبل أن يقول في صوت حزين :  
« ها قد انتهى كل شيء .. ها قد انقضت الاوقات العذبة  
الحافلة .. لسوف يحزن أصدقائك .. ولكن الحزن لن بجدى  
فيمسلا ! » .

فوضع داني الزجاجاة على الأرض .. والتقطعهما بيلون  
فوضعهما في حجره .. وما لبث داني أن تسأل : « ما هذا  
الذي أتتني ؟ .. ماذا تعني ؟ » .

فاجاب بيلون وكأنه يستأنف حديثه السابق : « إنها ليست  
المرة الأولى ! .. ان المرء يقول لنفسه إذا ما كان فقيرا : لو  
أننى أوتيت مالا - لا تسمنه مع أصدقائي ! .. ولكن ، ما إن  
يواتيه المال ، حتى يتفخر روح الخير من نفسه . وهكذا  
الحال معك .. أنت يا من كنت صديقي يوما ! .. لقد ارتفعت  
فوق مستوى أصدقائك ! .. أصبحت من أصحاب العقارات  
.. - لسوف تنسى أصدقائك الذين تقاسموا معك كل شيء ..  
حتى المبراندى ! » .

ووقف داني وبيلون أمام السياج المجرد من الطلاء ، وراحا يتأملان المبنى في اعجاب : كان بيتنا متخففا ، ملطخا بآثار قديمة لطلاء الجير ، وقد بدت نوافذه بلا ستائر ولا مصاريع خشبية . ولكن « السلامك » كان مزدانا بشجرة ورد احمر كبيرة ، كما كانت زهور « الجيرانيوم » — التي زرعتها الجد — تنمو بين الاعشاب الطفيلية في الساحة الامامية للدار !

وقال بيلون : « هذا افضل البيتين .. فهو اكبر من الآخر ! » .

وكان داني يمسك في يده مفتاحا كبيرا ، يسار على اطراف اصابع قدميه عبر « السلامك » المهشم الأرضية ، ثم فتح باب الدار ..

وكانت القاعة الرئيسية على حالها المألوفة ايام كان الشيخ يشيم في البيت .. فهناك تقويم سنة ١٩٠٦ نتيجة الحائط ، الوردى اللون . وكان العلم الحريري مثبتا إلى الجدار ، وكذا لوحة تمثل بارجة ضخمة يطل من ثايباها المحاربون ، في الايام الاولى لتعمير امريكا . وكانت تتدلى من الجدار باقة من الورد المصنوع من الورق الاحمر ، وحبال محملة بالفلفل الاحمر والثوم ، وقد تراكم عليها الغبار .. وثمة مدفأة بالنفيس ( كوابور الغاز ) ومقعدان هزازان متداعيان !

واطل بيلون خلال الباب وقال وهو متهدج الانفاس :

— ثلاث غرف .. وسرير ومدفأة .. لسوف نعيش سعيدين هنا يا داني !

وكان داني طيلة الوقت يقف غارقا في ذكريات انية ندور حول جده . ولكنه لم يلبث أن شرع يجوس في ارجاء البيت بحذر . ومرت بيلون من جانبه ليتقدمه ، ثم يسار الاثنان إلى المطبخ .. وهتف بيلون : « وهذا حوض ذو صنوبر ! » ثم ادار مقبض الصنوبر ، وعاد يقول : « لا ماء هنا يا داني .. يجب ان نطلب إلى الشركة ان توصل المساء ثانية ! » .

ووقفا وجهها لوجه ، ثم ابتسم كل منهما للآخر . ولاحظ بيلون ان هموم الملكية والثروة قد بدات تثقل اسارير داني ، فغلق قلبه رثاء : لن يخلو هذا الوجه من الاكدار طيلة العمر ! ولن يعود داني إلى تخطيم نوافذ الناس ، بعد ان صارت له نوافذ يمتلكها ! .. لقد صعد بيلون في حدسه ، فقد ارتفع داني فوق مستوى زملائه !

\*\*\*

وشد داني قاتمته ، وبسط كتفيه ، ليصمد لمقاعب الحياة . على انه افلت صرخة متوجعة قبل ان يهجر حياته السابقة البسيطة ، ويتجرد منها ما بقي له من عمر .. وقال في اكتئاب : « بيلون .. ليتك كنت انت صاحب الدار ، وكنت انا الصديق الذي قدم ليعيش معك ! » .

وبينما ذهب داني إلى ( مونتري ) ليخطر شركة المياه كي تعود إلى إهداد البيت بالماء « اخذ بيلون يجوس خلال الساحة الخلفية التي انبثت فيها الاعشاب الفطرية . وكانت ثمة اشجار ناكهة معروفة ، هزيلة سوداء ، لم يلمسها قط ..

فقال بيلون : « إننى أعرف هذا ، ولكن بوسعنا أن نستعير قليلا من النبيذ من مسز مورالس ! » .

\*\*\*

وانصرم الوقت — بعد الظهيرة — سريعا . وما لبث داني أن قال : « لسوف نستقر في معيشتنا غدا » . ثم عاد يقول : « غدا نقوم بتنظيف البيت وإزالة الأوساخ . » عليك أنت يا بيلون أن تحت الأثاث ، وأن تلقى القاذورات في مقلب الفضلات ! » .

فصاح بيلون في جزع : « الأثاث ؟ .. ما اظنك تقصد تلك الأثاث ؟ ! » .. ثم طفق بشرح لصديقه نظريته في استدراج دجاجات مسز مورالس ، فوافق داني في الحال ، وقال : « لشهد يا أنا مغتبط لآنك قدمت للإقامة معي هنا يا صديقى ! .. والآن ، عليك أن تدبر لنا ما نفتحى به ، بينما أجمع أنا بعض الخشب لأشعل نارا ! » .

وتذكر بيلون البراندى الذى قدمه لداني ، وقارن بينه وبين ما اتاحه له داني من مشاطرته داره ، فخيل إليه أن الصفقة غير عادلة ، وقال لنفسه في مراوة : « إننى أوشك أن أغدو مدينا له ، ومن ثم قلن ألبيث أن أفقد هريتي .. وسرعان ما أصبح عبدا بسبب بيت اليهودى هذا ! » .. ومع ذلك فقد خرج ليدير أمر العشاء !

واجتاز صفين من البنايات ، حتى إذا صار عند حافة غابة الصنوبر ، صانف ديكا في أواسط العمار ، من سفلة

ذوت أوراقتها وتكسرت أفنانها لطول ما أهملت .. كذلك كانت ثمة عشش للدجاج — على شكل خيام — بين الأعشاب ، وكومة من أطواق البراميل التى تكاثف عليها الصدا ، وكومة أخرى من الرماد وبقايا النار « وحشية بهلولة !

والقى بيلون نظرة عبر السياج إلى المساحة التى كانت مسز مورالس تربي فيها دجاجها — في البيت المجاور — وبعد أن فكر لحظة ، فتح بضغ ثغرات في السياج ، ليستدرج خلالها الدجاج ، وهو يقول : « إن الدجاجات تحب أن تقيم أعشاشها بين الأعشاب العالية » .. وخفق قلبه عطفيا عليها « ثم تحول يلكر في صنع فخ على شكل رقم ( ٤ ) ( بالإنجليزية ) ليضلل الدبكة إذا ما جاءت وحاولت ازعاج الدجاجات وشغلها عن أن تظل راقدة على بيضها في الأعشاش .. وعاد يقول لنفسه : « لسوف نساعد بالإقامة هنا ! » .

ورجع داني من ا مونترى ( مساء . فقال : « إن تلك الشركة فيفى أن نودع لديها ثامينا » .

— تأمين ١٤

— أجل .. انهم يريدون ثلاثة دولارات قبل أن يسمحوا للبياه بان تجرى ثانية إلى البيت !

فقال بيلون في تفكير جدى : « ثلاثة دولارات .. أى ثلاثة جالونات من النبيذ ! فخير لنا أن نشرب النبيذ ، ثم نقترض ملء دلو من المساء من مسز مورالس ، صاحبة البيت المجاور » . — ولكتا لا نهلك الدولارات الثلاثة التى نشترى بها

النبيذ !

« بلايوث روك » ، يتبش أرض الطريق .. وكان قد أشرف على سن المراهقة .. السن التي يخشون منها موته .. وتتعري فيها ساقاه ورقبته وصدره من الريش .. ولعل العطف الذي سرى في قلب بيلون نحو ذلك الديك ، كان راجعا إلى انه فكر طويلا في دجاجات مسز مورالس .. وفي الطريقة التي يقص بها الديوك عنها ، إشتاقا عليها من أن تنصرف عن اختضان بيضها .. ومن ثم سار في تؤدة نحو أشجار الصنوبر المعتمة ، والديك يجري أمامه !

وفكر بيلون في نفسه : « يا للفرخ العسارى المسكين ! .. ما اقسى البرد عليك في الصباح الباكر ، عندما يتساقط المطر .. وتستند برودة الهواء مع مقدم الفجر .. إن الإله الرحيم لا يستمر في الإشتاق على الحيوان في كل الاوقات ! .. » ورمى بيلون الديك ، وعاد يقول له في خاطره : « هانتدا نلعب في الحريق ايها الفرخ .. من يدري ؟ ربما دهنتك يوما سبارة نداشتك وقتلتك .. بل إن القتل يكون خيرا لك ، ولكنها قد تكتفى بان تكسر لك ساقا .. او تنصف لك جناحا ، فتعيش طيلة صمرك عاجزا تتخذ في التماسه .. ما اقسى الحياة عليك ايها الطائر الصغير ! .. »

وتحرك في بطة وحذر .. وكان الديك يحاول .. بين آن وآخر .. ان يرقد عائدا من حيث أتى ، ولكنه كان في كل مرة يجد بيلون في المكان الذي اختار أن ينفذ منه .. وما لبث في النهاية أن غاص في الغابة ، فسار بيلون في أثره ونيدا وكأنه يتسكع على غير هدى ! .. وقدر لهذا الديك الصغير ، الذي تنبأ له بيلون

بانه قد يعيش في ألم وعذاب ، أن يموت في دعة وسلام .. أو في هدوء ، على الأقل ! .. وليست هذه بالشهادة البسيطة لاساليب بيلون القتية !

وما هي إلا عشر دقائق ، حتى برز بيلون من القابة ، واتجه عائدا إلى دار داني .. وكان الديك الصغير قد جرد من ريشه ، ومن أحشائه وأطرافه ، ووزع على جيوب بيلون ! .. ذلك لأنه إذا كان ثمة مبداء من مبادئ السلوك مقدما على سواه لدى بيلون ، فهذا المبدأ هو : إياك ان تحمل إلى البيت — مهما تكن الظروف — ريشا ، أو راسا ، أو اقداما ! إذ أن من المستحيل التعرف على أى نيك إذا جرد من هذه المعالم !

\*\*\*

وفي المساء ، اشعل الصديقان النار في أقماع الصنوبر التي كدسها في الموقد ، فأخذت السنة اللهب تزمجر في المدخنة .. وكان داني وبيلون قد اكلا حتى شبعا ، وسرى إليهما الدفء ، مشعرا بالسعادة « وجلسا في المقعدين الهزازين يتنازعجان في رفع إلى الأمام وإلى الخلف ! .. وكانا قد استخدما — خلال العشاء — قطعة من الشمع أمدتها بشئ من الضوء ، ولكن ظلام الغرفة لم يقبده إلا عندما انبعث وهج النار خلال شقوق الموقد .. ولكى يكمل هفاؤهما ، أخذ المطر يتساقط فيطسرق السقف بقطراته .. ولم يتسرب خلال شقوق السقف سوى قدر ضئيل من الماء .. وحتى هذا القدر — على ضآلته — لم يهبط إلا على أماكن لم تكن بالصديقين حلجة إلى الجلوس فيها ، ومن ثم ظلا بمأمن من البلى !

Looloo

(م. م. الرابطة الكتابية - الزواجر)

وقال بيلون : « نعم الحال هذه ! .. تصور الليالي أتى كنا  
نضطر فيها إلى النوم في البرد ! .. هذه هي الحياة حقا : » .  
« فقال داني : « حقا ! .. وما أغرب الظروف ! .. لقد ظلمت  
أعواميا بلا ماوى ، ماذا بى احظى فجماعة بدارين .. ونمى  
بومسى ان انام في بيتين في ان واحد ! .. وكان بيلون يكره  
الإسراف : وقد رأى في عدم استغلال البيت الثاين تبديدا  
وإسرافا . فقال : « لقد ظل هذا الموضوع بالذات يشغل بالى  
.. لماذا لا تؤجر البيت الآخر ؟ » .

وانزلت، فدما داني عن قاعدة المقعد . فاصطكتنا بالارض  
.. وصاح : « عجبيا يا بيلون ! .. كيف لم نخطر لى هذه  
الفكرة من قبل ! » .. وإذ ازداد اقتناعا بالفكرة ، تساءل :  
« ولكن .. منذ الذى يستأجر البيت ؟ » .. فقال بيلون :  
« أنا استأجره .. سادفع عشرة دولارات في الشهر ! » ..  
ولكن داني قال في إصرار : « بل خمسة عشر ! .. إنه بيت  
جيد ، يستحق خمسة عشر دولارا » .

« واسق بيلون على مضض » بل إنه كان مستعدا لان يوافق  
على ما يزيد على هذه الأجرة ، إذ بدا يشعر بما بصيب  
الإنسان من سمو إذا ما عاش في بيت خاص به .. وكان جد  
تواقي إلى هذا السمو ! .. وما لبث داني ان قال : « إذن فقد  
اتفقنا .. لسوف تستأجر دارى .. اوه ، لسوف تجدنى مالكا  
طيبا يا بيلون ، فإن أضيئك قط ! » .

ولم يكن بيلون قد امتلك في حياته كلها - فيما عدا العام  
الذى قضاه في الجيش - خمسة عشر دولارا ، ولكن فكره

أوحى إليه بأن الأجرة لن تغدو مستحقة لداني قبل انقضاء  
شهر .. فمن يدرى ما قد يجري خلال الشهر ؟

وهكذا اخذ الاثنان يسمران في هفء إلى جوار النار .  
وما لبث داني ان غادر الغرفة بعد برهة ، فغاب بشع لحظات  
ثم عاد يحمل عددا من ثمار التفاح ، وقال ببرر عمله : « كان  
الطر خليقا بلان بفسدها .. على أية حال ! » .

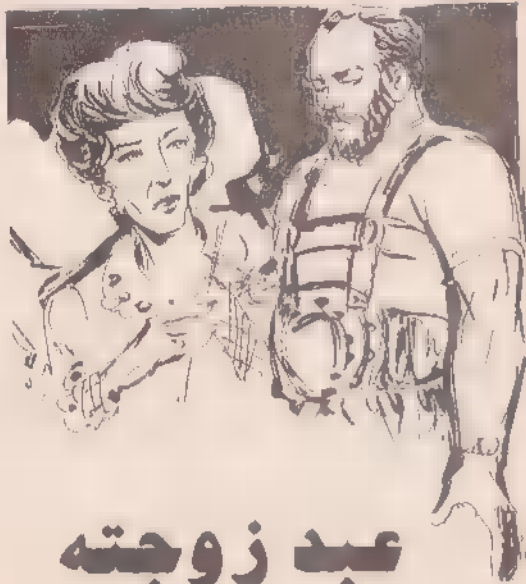
ولم يشأ بيلون ان يكون اقل منه حيلة ، فما لبث ان نهض  
واشعل الشمعة ، ثم سار إلى غرفة النوم ، فغاب برهة .  
وعاد يحمل وعاء للاغتسال ( طستنا ) وآبتين للزهور من  
الرجاج الاحمر . ومروحة من ريش النعام .. وقال : « ليس  
من الخير ان تحتفظ بكثير من الأشياء القابلة للكسر أو التلف  
.. فانها إذا كسرت أو تلفت ، أورثت المرء حزنا . بل إن  
الخير كل الخير في الاتبقياها على الإطلاق ! » .. ثم انزع  
نافذة الورد الورقى الاحمر عن الجدار ، وقال مبررا عمله :  
« ساقدمها تحية للسنيورا توريللى » .. وانفلت مقادرا الدار .

وما لبث ان عاد بعد قليل ، وقد ابطل بالطر ، ولكنه كان  
بادى النصر ، إذ كان يحمل في يده إبريقا به جالون من النبيذ  
الاحمر .. وأندمجا - فيما بعد - في جدال حامى الوطيس ،  
ولكنهما لم يحفلا بتعرف من الذى انتصر منهما على صاحبه ،  
إذ كانا مكثودين ، بعد ان ارهقهما ما حياهما من الضيق والقرار من

انفعالات . كما أن التبيذ أثقل رأسيهما واجفانهما ، فلم يلينا أن  
أن انطرحا على الأرض ، واستغرقا في النوم !

وخبت النار ، فأخذت جوانب الموقد تطلق وهي تزداد  
برودة .. وتضاءلت الشمعة ، ثم غاص القنيل في الشمع المذاب  
فانطلقا نورا ، وأرسل بضعة خيوط من دخان أزرق ..

وسيطر على البيت الظلام والهدوء والسكينة !



## عبد زوجته

( أوسرج الحصان )

HA- 130

www.130.com

كان « بيتر راندال » من أكثر مزارعي مقاطعة « مونتيري »  
حظوة باحترام القوم . وقد حدث عندما دعى يوما إلى إلقاء  
خطبة قصيرة في مجمع ماسوني ، أن وصفه « الأخ » الذي  
قدمه بأنه مثال يجب أن يقتدى به شباب الماسونيين في  
كاليفورنيا . وكان يقترب من الخمسين من عمره : ذا طبع  
مهيّب متزن ، كما كان ذا لحية أثيقة . ومن ثم كان يحظى من كل  
مجتمع بما لذى اللحن من سلطان . وكانت عيناه وقورني  
النظرات كذلك . . . كانتا زرقاوين ، وقورنيتان إلى الحد الذي  
يكاد الوتر ينقلب عنده إلى حزن ! . . وكان الناس يدركون أن  
في شخصيته قوة ، ولكنها قوة جيسة ! . . وفي بعض الأحيان .  
كانت عيناه تتخذان مظهرا عنيدا ومهينسا ، كمنبئ السكاب  
الشريد . . ولكن هذه النظرة كانت سرعان ما تزول . ليسترد  
وجهه رزائنه واستقلته . وكان «لوبيلا » عريض الصدر ،  
مستقيم المنكبين ، ضامر البطن ، كأنه جندي ! . . ولما كان  
المزارعون عادة مترهلين ، مكرشين « فان بيتر اكتسب مزيدا  
من الاحترام بسبب قامته !

أما « ايما » ، زوجة بيتر ، فقد اجتمع الناس على أنه كان  
من العسير أن يعرف المرء كيف تظل امرأة كهذه — جلدا على  
عظام ! — على قيد الحياة ، لا سيما وأنها كانت سقيمة معظم  
الوقت ، فقد كانت تزن سبعة وثلاثين رطلا ، وكانت — وهي  
في الخامسة والأربعين — ذات وجه مضطرب ، اسمر ، كما لو  
كانت امرأة عجوزا . . بيد أن عينيها السوداوين كانتا تنقدان  
بالرغبة في الحياة . . وكانت امرأة عزيزة النفس ، قل أن  
تشكو !

وكان بيتر يرحل مرة في العام ، فيغيب أسبوعا ، تاركا زوجته وحيدة في المزرعة . وكانت تقول للجارات اللاتي يزرنها ليؤنسها : « لقد رحل لبعض الأعمال ! » . وكانت ايماءا ، كلما عاد بيتر من رحلة الأعمال هذه ، تستسلم للمرض شهرا أو اثنين . وكان هذا المرض يمتد على بيتر ، لأن ايماءا كانت تؤدي أعمال البيت بنفسها وتكره أن تستأجر فتاة لتؤديها عنها ، فإذا ما مرضت ، كان بيتر يضطر إلى القيام بأعمال البيت . .



وكانت مزرعة « راندال » تمتد على ضفة نهر « ساليانس » . ملاصقة للتلال ، وكانت المزرعة خليطا مثاليا ، متوازنا ، من أرض منخفضة وأخرى عالية . . كانت تتألف من خمسة وأربعين هكتارا مستوية على هضبة خصبة حمل إليها النهر الطين من أخصب بقاع المقاطعة . في المصهور الغائرة — وشانين هكتارا من أرض بسيطة الارتفاع لزراعة البساتين . أما الدار ، فكانت بيضاء ، في ظلالها صاحبها ووقارها . . وكانت الساحة الملاصقة للبيت مباشرة « محوطة بسياج . وقد زرع بيتر في الحديقة بعض الزهور الجميلة بارشاد ايماءا . . ومن الشرفة الأمامية للدار ، كان المرء يرى الهضبة ، والنهر من ورائها ، بما يحف به من مروج وأشجار التعلن الكثيفة . . وعلى الضفة الأخرى للنهر كانت حقول البنجر تبدو من ورائها قبة محكمة ( ساليانس ) . وكثيرا ما كانت ايماءا تجلس في متعدد هزاز في الشرفة الأمامية ، حتى يضطرها النسيم إلى دخول

الدار . وكانت دائما تهكم في أشغال الإبرة ، وهي ترفع بصرها بين آن وآخر ، لترقب بيتر وهو يعمل على الهضبة ، أو في البستان . أو على السفح !

ولم تكن مزرعة « راندال » مثقلة بالديون أكثر من سواها من مزارع الوادي . وكانت المحصولات تنتقى بحكمة وتتلقى عناية طيبة . فتكفي لمسداد فوائد القروض ، وتكفل مستوى معقولا للمعيشة ، ثم يبقى منها بضع مئات من الدولارات في كل عام تدفع للوفاء بجزء من الدين الرئيسي . لذلك لم يكن من العجيب أن يحظى بيتر راندال باحترام جيرانه ، وأن تلقى الكلمات القلائل التي يقولها اهتماما منهم ، ولو كانت عن الجو أو عن غيره من الأمور الجارية . فلو قال بيتر : « سأذبح خنزيرا في يوم السبت » ، لذبح سامعوه جميعا — تقريبا — خنازير يوم السبت ! . . وما كانوا يعلمون السبب ، بل كان يكتفيهم أن يعرفوا أن بيتر راندال يعزم ذبح خنزير . . فقد كان هذا يبدو لهم شيئا طيبا ، محمودا ، يتفق والأصول !

وكان بيتر وايماءا قد تزوجا منذ واحد وعشرين عاما ، جمعا خللاهما ملء بينهما من الأثاث الجيد ، وعددا من الصور ذات الأطارات ، وأواني للزهور من كافة الأشكال ، والكتب الوقورة . ولما لم تكن ايماءا قد أنجبت أطفالا ، فإن البيت لم يصب بأي خدوش أو شقوق أو تشوهات . وكانت الحوائط المصنوعة من لحاء الكاكاو السميك مفروشة أمام البابين الأمامي والخلفي . لمنع ما قد يكون غالت بالانحدار من التسرب إلى داخل البيت ! . . وكانت ايماءا في الغالب تفضل رات



وفي خريف أحد الأعوام ، سرى نبا بان ايما كانت مريضة .  
فاعدت زوجات المزارعين الفطيسائر لبيتير ، واهنن للقيسام  
بزياراتهن المألوفة . ووقعت مسز شسايل — ربة المزرعة  
الجاورة — في طريق الدكتور وسألته : « كيف حال ايما  
الاندال ياكتور » ؟

— ما اظنها في حال طيبة يا ممز شبايل .. ارى انها مريضة جدا !

وانتشر في المزارع المجاورة ان ابها راندال توشك ان تموت ،  
 فان الدكتور « مارن » كان يرى ان المريض « في حال طيبة »  
 لانما انه لم يكن جثة هامدة ! . . ولكن ابها راندال ظلت  
 تعالّب المرض زمنا طويلا . وكان بيتر يعنى بخدمتها بنفسه ،  
 فلما اقترح الطبيب استخدام ممرضة ، قبول اقتراحه بفطرات  
 عنيدة ، مصرة على الرفض ، اتبعته من عيني الممرضة . ومع  
 ما كانت عليه من مرض ، فان مطالبها كانت تقابل باحترام . .  
 ومن ثم ظل بيتر يغذيها ، وينظفها ، ويسوى غراسها بنفسه ! . .  
 وظلت الستائر مسدلة على نوافذ غرفة النوم . وانقضى شهران  
 قبل ان تزين على العينين المسوداوين الحادبتين غشاوة ،  
 ويستلم العقل الحاد للغيوبة . واذ ذاك غقط « وغدت على  
 الدار ممرضة . . وكان بيتر قد أصبح هو الآخر نحिला ، سيما  
 توشك تواه ان تقداى ! . . وكانت الجارات يحملن إليه  
 الفطائر والكحك ، فيجدن ما احضرته من قبل ما يزال في المطبخ  
 لم يمس !

سقامها ، تعنى بالبيت ، فكانت تحرص على ترتيب مفصلات  
الابواب والمواريث ، وتنفذ ان يفهم اي مقبض احد  
مساكنه . اما الاثاث والاشياء الخشبية فكانت تطلّي وتصل  
مرة كل عام . وكانت الاصلاحات تجري عادة بعد عودة بيتو  
من رحلات أعماله السنوية .

وكان الجيران يعترضون طريق الطبيب وهو منطلق في الطريق المحاذي للنهر ، كلما ذاع في المزارع ان اميا مريضة ، فيسألونه عنها . . وكان يجيب : « اظن انها بخير » . وإن كان عليها أن تلزم الفراش اسبوعين ! » . . فكانت الجارات يحملن الفطائر إلى مزرعة رائدال ، ويتسللن على اطراف اقدامهن إلى غرفة المريضة ، حيث كانت ترقد المرأة الشبيهة بالمصنوبر الهزيل ، في سرير كبير من خشب الجوز . وكانت ترمقن بعينها السوداءوين البراقتين ، فيألنها : « ألا تحبين أن نزيح الستائر عن النوافذ ؟ » .

— لا . شكراً . . إن الضوء يزعم عيني !

س: أما من شيء نستطيع أن نُؤديه لك ؟

— لا، شكراً .. إن پیٹر یودی کل شیء علی ما یرام !

وكانت أيتها تضر على رفض كل خدمة ، فلم يكن أمامهن ما يفعلنه من أجلها — وهى مريضة — سوى أن يحملن القطار والكعك إلى بيتر ، الذى كن يجدهن فى المطبخ ، وقد ارتدى بدوالة أنيقة نظيفة !

وكانت مسز شابل في البيت مع بيتر - في ذلك الاصيل الذي ماتت فيه ايها ، وجرفت بيتر توبة هستيرية في الحال . فاسرعت مسز شابل إلى الاتصال تليفونيا بالطبيب . ثم بزوجها الذي سألته أن يخف لمعونتها ، إذ راح بيتر يعول كرجل مخبول ، ويضرب خديه الملتحين بتبضتيه . . وأحس « أيد شابل » باستفكار عندما رآه ، إذ كانت لحبة بيتر مخضلة بالدموع ، وشهقاته العالية تسبح في البيت كله . وحين وضع « أيد شابل » يده على كتف بيتر وقال له : « كفى يا بيتر ، كفى ! » ، أزاح بيتر يد « شابل » .

ووقع الطبيب شهادة الوفاة . . وعندما أقبل اللحد . لقي الجميع غناء في السجيرة على بيتر ، إذ غدا كالجنون . وأخذ يصارمهم عندما هموا بحمل الجثة إلى الخارج ، فلم يستطيعوا نقل جثة ايها إلا بعد أن أمسك « أيد شابل » واللحد ببيتر . بينما حققه الطبيب بمادة مخدرة . . ولكن المخدر لم يسلم بيتر إلى النوم ، بل جلس مغطوياً على نفسه في أحد الأركان . وأحد يحلق في الأرض « وانفاسه تتابع منهجة . وسأل الطبيب الممرضة : « من الذي سيمكث معي » ؟ فاجابت : « إنني لا أقوى على السيطرة عليه وحدي » . . فدعا الطبيب شابل إلى البقاء معه « وقال له : « هاك بعض أقراص البرومايد ، نأذا عاد إلى هياجه ، أعطه قرصاً منها . . وإذا لم تغلق الأقراص ، فأعطه بعض « أميتال الصوديوم » . . إن قرصاً من هذه كفيل بتهودئته ! » .

وقبل أن يتصرف القوم ، تعاونوا على نقل بيتر إلى غرفة

الجلوس . فأرقدوه في رفق على أريكة « بينما جلس « أيد شابل » في مقعد مريح ، وأخذ يراقبه ، وقد وضع اقراص « البرومايد » وكوب ماء على منضدة بجواره . . وكانت الغرفة نظيفة . . فقد عنى بيتر في صباح ذلك اليوم بالذات بمسح أرضها بورق مبل . وأوقد « أيد » ناراً في المدفأة ، وغذاها بكتلتين من الخشب . . وما لبث الليل أن هبط . وهطل مطر خفيف كان يطرُق النوافذ كلها دمعته الريح . وسوى « أيد » فتيل المصباح ، ثم خفف الضوء . . وظل فترة طويلة يرقب بيتر وهو مخدر على الأريكة ، ثم ما لبث النعاس أن غزا جفنى « أيد » .

\*\*\*

وكانت الساعة قد قاربت العاشرة مساءً ، عندما استيقظ « أيد » محلق في الأريكة ، وإذا ببيتر جالس يتأمل . . وامتنعت يد « أيد » إلى اقراص البرومايد ، ولكن بيتر هز رأسه فائلاً : « لا داعى لآى شيء ، إذ امتدح أن الطبيب قد خدّرتني بخدر قوى . . على أنني اشعر بارتياح . وإن كنت ما أزال تحت تأثير المخدر قليلاً ! » .

— لو أنك اخذت واحداً من هذه الأقراص لنعمت بالنوم !

— ولكننى لا أريد أن اتام . . لسوف اغسل وجهى فأنتمش !

وإن هى إلا لحظة ، حتى عاد إلى غرفة الجلوس . وهو ما يزال يجفف وجهه بمنشفة . . وكانت على شفتيه ابتسامة غريبة ، توحي بتعبير لم يشهد « أيد » مثله من قبل . .

إبتسامة غامضة « تثير العجب ! وقال بيتر : « اعتقد ان  
أعصابى أفلتت منى عندها ماتت أيدا » .

— آ . . أجل . . إلى حد ما !

— لقد لاح لى كأنها انقطع شيء فى جوفى . . شيء كان يشد  
أطراف كيانى . . مكانتى تفككت ! . . على إتنى الآن بيتر !

وحملق « أيد » فى الأرض ، فرأى عنكبوتا صغيرا ، أسمر  
يزحف ، وإذ ذاك مد قدمه وسحقه . وسأله بيتر فجأة :

« هل تؤمن بأن حياة بعد الموت » . « متردد « أيد شابل »  
حائرا ، إذ أنه لم يكن يجب الحديث عن مثل هذه الأمور « لأن  
الحديث عنها يقتضيها على ذهنه ، يبتذل بفكر فيها ! . وما لبث  
أن قال : « إذا شئت رابى ، فانا أعتقد بوجود حياة بعد  
الموت » .

— هل تؤمن بأن أى امرئ يرحل عن الدنيا يستطيع أن  
يظل عليها فيشهد ما نفعل ؟!

— لمست أدرى ، فانا لم أتعلم إلى هذا الحد . . لمست  
أدري !

فاستلرد بيتر وكأنه يكلم نفسه : « حتى إذا كانت ترائى :  
وإذا أنا لم أفعل ما كانت تحب « مخلوق بها أن تشعر بارتياح .  
لأننى لم أقدم على هذا الذى لا تحبه إلا بعد أن غابت عن هنا  
.. وخليق بها أن ترحل لأنها جعلت منى رجلا صالحا . . إتنى  
إذ أغدو غير صالح فى غيابها ، فسيقوم هذا دليلا على أنها  
هى التى كانت تصلحنى . . اليس كذلك ؟ . . إتنى كنت رجلا  
صالحا ! ألا ترى ذلك يا أيد ؟ » .

— ماذا تعنى بقولك « كنت » ؟  
— أجل . . لقد كنت صالحا ، فيما عدا أسبوع واحد فى  
السنة . . ولمست أدرى ما سوف أفعله الآن . .

واشدت أمارات الحق على وجهه ، وقال : « لمست أدرى  
سوى شيء واحد ! » . . وثبض غطع سفرته وقبضه . فبدأ  
نوق ثيابه الداخلية حزام من القماش يشد كتفيه إلى الوراء  
— كسرج الجواد — ففكه وألقاه بعيدا ، ثم خلع « بنطلونه »  
تكتشف عن حزام عريض من المطاط حول بطنه . وخلع بيتر  
هذا الحزام ، وراح يحك بطنه فى استمتاع ، ثم ارتدى ثيابه  
من جديد . وابتسم عين الابتسامة الغريبة ، الغامضة .  
وقال : « لمست أدرى كيف كانت تحملى على تنفيذ رغباتها ؟ . .  
لم يكن يبدو أنها تفرض سلطانها على . . ومسح ذلك كانت  
تحملى دائما على أن أفعل ما تبغى . أتصدق ؟ . . إتنى لا أكاد  
أؤمن بوجود حياة أخرى ! . . لقد كنت مضطرا — عندها كانت  
على قيد الحياة ، بل وحتى فى أوقات مرضها ! — إلى عمل  
ما كانت تبغى من أمور . ولكن . . فى نفس الدقيقة التى ماتت  
فيها . . شعرت . . كأن سرجا قد انزاح عنى ، وكان العنان  
أطلق لى ! . . ولم أستطع أن أصدق أن كل شيء قد انتهى ،  
وأنى مسوق إلى أن اعتاد المضى بغير عنان ! . . لسوف يبرر  
بطنى ويتكرش ، وسأدعه يبرر . . إتنى الآن فى الخمسين  
من عمري ! » .

ولم يرتح « أيد » إلى هذا الحديث . . فقد بدا له أن  
فى تلك الظروف ، ومن ثم قال فى استغفار : « لم أتكلم بالبر

واحدا من هذه الأقراص لتعمت بقسط من النوم ! .. ولم يكن بيتر قد ارتدى سترته ، بل جلس على الأريكة وصدر قهقهه مفتوح .. فقال : « لست أريد أن أنام ، وإنما أنا أهو إلى الكلام .. أحسبني سأضع ذلك الحزام والعنان ( اللجام ) ليشدا كفتي وبطنى أثناء الجئارة ، ولكننى سأحرقها بعد ذلك ! .. اسمع .. إن لدى زجاجة مليئة بالويسكى فى مخزن الخلال ، وسأذهب لأحضارها .. » فبادر « أيد » إلى الاعتذار قائلا : « آه ، لا .. لست مستظيما أن أشرب الآن .. فى وقت كهذا ! .. » ولكن بيتر انتصب واقفا وقال : « لا بأس .. إننى أستطيع الشرب ، وفى وسعك أن تجلس وتشاهدنى إن شئت .. لقد انتهى كل شيء كما أكدت لك ! .. »

\*\*\*

وغادر بيتر الغرفة ، تاركا « أيد شابيل » غريسة لأشياء والشهور بالاستنكار . ولم تنقض لحظة حتى عاد ، وشرع يتكلم وهو ينفذ خسلاال الباب حاملا الويسكى : « لم يكن أبى من حرص فى حياته سوى تلك الرحلات .. لقد كانت أبى لامعة الذكاء ، وقد أدركت أننى مسوق إلى الجنون إذا لم أبعد عنها مرة فى العام .. يا إلهى ! لشد ما كانت تثير غمىرى إذا ما عدت ! .. » وخفض من صوته كمن يوشك أن بدلى مسرعا ، ثم قال : « أو تدرى ماذا كنت أفعل فى تلك الرحلات ؟ .. » واتسعت عينها « أيد » هولا ، إذ تبين أن الذى أمامه لم يكن بيتر المعهود ، وإنما كان شخصا جديدا .. وتناول قدح الويسكى من بيتر وهو يجيب عن سؤاله : « لا .. ماذا كنت

تفعل ! .. » فعب بيتر من الشراب ، وسعل ، ثم مسح غمه بيده وقال : « كنت أسكر ، واذهب إلى بيوت الهوى فى سان فرانسيسكو ! .. كنت أذل طيلة اسبوع فى العام ، واذهب إلى بيوت الهوى كل ليلة ! .. » وأترع قدحه الشراب وهو يمضى قائلا : « واحسب أن أبى كانت تعرف ، ولكنها لم تقل شيئا على الإطلاق .. كنت خليقا بأن انفجر إذا لم تتجلى لى الفرصة للرحيل ! .. »

وقال « أيد شابيل » وهو يرشف شرابه فى تردد : « لقد كانت تقول دائما إنك تسافر لبعض الأعمال .. فنظر بيتر إلى قدحه ، ثم أفرغه فى جوفه ، وملا من جديد .. وبدأت عيناه تلمعان ، ثم قال : « أشرب قدحك يا أيد .. إننى أعرف أنك لا ترى فى تعاطي الشراب فى مثل هذه الظروف عملا لائقا .. ولكن أحدا سوانا لن يعرف بها مجرى الآن بينما .. حرك النار فى المدفأة ، فليست حزيننا ! .. » ونهض شابيل فحرك أبنار . حتى تطاير الشرر فى المدفأة كطليور لامعة براقة ، بينما ملا بيتر القدحين ، واضطجع فى الأريكة . وعندما عاد « أيد » إلى مقعده ، رشف من قدحه وهو يتظاهر بأنه لم يغمض إلى أنه ملئ من جديد ! .. وبدأ خداه يتوردان ، وخيل إليه أن تعاطى الشراب فى مثل تلك الظروف ليس بالامر المنكر .. بل إن فترة الأصيل ، وحدث الوفاة ، غابا عن ذهنه فى جوف الماضى !

وقال بيتر : « تصور .. » اعتقدت أننى لن أقرب الظلم والكتم مرة أخرى .. لقد ظل الناس يشرسون منى سوانتى بالكتم كلما مرضت أبى .. ولقد كان هذا كرها مقبها .. ولكن

الكعك أصبح يقترب في نظري بالمرض .. اشرب ! .. وطرا  
إذ ذاك تغير على الفرقة ، فطلع كل من الرجلين إلى الآخر  
محاولا ان يعرف ما جرى .. كان ثمة تغير جعل الفرقة تختلف  
عما كانت عليه قبل لحظة .. ومما ثبت بيتر أن يتسم و  
استخذا وقال : « لقد وقفت الساعة التي على رف المدفأة .  
ما أفنتي ساملوها من جديد .. سأحضر ساعة صغيرة ذات  
جرس ، وذات بندول سريع ، فإن حركة بندول الساعة الكبيرة  
بطيئة ، توحي بالحزن ! » .. ونجرح الويسكى الذي خان في  
الفتح « ثم قال : « أحسبك ستقول للملا أنني مجنون ! ..  
فروغ « أيد » رأسه عن تدححه ، وأوما بيقسما ، ثم قال :  
« لا .. إني أقدر مدى شعورك إزاء الأمور .. ما كنت أعلم  
أنك ترتدي عتانا وحزما ! » .

فقال بيتر : « لقد كانت ترى أن الرجل يجب أن يكون  
مستوى القامة . ولكنني أميل إلى الاحديداب بطيئتي ! ..  
ثم انفجر في حنق : « بل إني أحق بالسليقة ! لقد ظلمت  
عشرين عاما أظواهر بانتي حكيم ، طيب .. اللهم إلا أسبوعا  
من كل عام ! .. كان كل شيء يملئ على أملاء ، بل كانت حياتي  
ترسم لي .. ألا دعني أملا قدحك ! .. إن لدى زوجة أخرى  
في مخزن الغلال ، مخبأة تحت الأكياس ! .. « نقدم « أيد »  
تدححه ليلا ، بينما استنطرد بيتر قائلا : « لقد خطر لي أن من  
البديع أن أزرع كل أرضي المستوية ، الممتدة على غضة التهره  
بالبازلاء .. تصور منظرها إذا جلس المرء في الشرفة الأمامية .  
وشاهد كل هذه المساحة وقد اكتست بزهور زرقاء ووردية  
.. فإذا هبت عليها الريح ، فاح منها عبر يسرك ! » .

— كثيرون من الناس أغرتهم البازلاء فافلسوا ! .. صحيح  
أنك تحصل على ثمن عال للمحصول ، ولكن هناك أخطارا  
كثيرة تهدد هذا المحصول !

فصاح بيتر : « لست أحفل البتة .. إني اتوق إلى أشياء  
كثيرة .. إلى أربعين فدانا من الالوان الجميلة والعبير  
الشمذى ! .. وإلى امرأة سمينة ، ذات ثديين كأنهما وسادتان  
.. إني جائع ! .. أوكد لك أنني جائع إلى كل شيء !! » ..  
وتجههم وجه « أيد » « إزاء الصباح ، وقال : « لو أنك أخذت  
واحدا من الأقراص ، لنعمت بالنوم ! » .. وتبدى الخجل  
على بيتر ، وقال : « إني بخير ، وما قصدت أن أصرخ هكذا  
.. إني لا أفكر في هذه الأشياء المرة الأولى . بل لقد ظلمت  
أفكر فيها عشرين عاما ، كما يفكر الألفسال في المعطلة  
المدرسية ! .. لقد كنت دائما في خوف من أن أكتهل ، أو أن  
أموت قبل زوجتي ، فتفوتني كل المتع ! .. على أنني لم أتجاوز  
الخمسين ، ما يزال لدى كثير من القوة .. لقد حدثت أيعا عن  
زراعة البازلاء ، ولكنها لم تدعني أحقق رغبتي .. لست أدري  
كيف كانت تحملني على أن أرضخ لها ! .. لست أتذكر ، فقد  
كان لها أسلوب عجيب .. ولكنها رحلت ، وإني لأشعر بأن  
عهدها انقضى كما انقضى عهد ذلك العنان ! .. لسوف أنرهل  
با أيد ، حتى أملا البيت بجسمي .. وسأحبل الأوساخ في نعلي  
إلى داخل البيت .. وسأتي بمذبرة ضخمة سمينة للبيت ..  
ضخمة سمينة .. من سان فرانسيسكو ! .. وسأحرص على  
أن تكون على الرف زوجة براندي

ونهض « أيد شاييل » فتطلي قائلا : « أرى أن اصود إلى دارى الآن إذا كنت تشعير بأنك بخير ، وسأنام قليلا .. يحسن بك أن تملأ الساعة يا بيتر ، فليس من الخير للساعة أن تقف سعطلة ! » .

\*\*\*

وشرع بيتر يعمل في مزرعته منذ اليوم التالي للجنازة ، نلمح آل شاييل — الذين بقيهم في المزرعة المجاورة — نور الصباح في مطلعته قبل طلوع النهار بوقت طويل ، ولحوا مصباح اليد ( الفانوس ) يتحرك في مساحته إلى مخزن الحلال قبل أن يفادروا مضاجعهم بأكثر من نصف ساعة ! .. وقضى بيتر ثلاثة أيام في تشذيب أشجار بستانه وتقليمها ، فكان يعمل منذ استباق ضوء النهار ، حتى تدلهم الظلمة . ثم شرح بفلح الأرض الواسعة الممتدة إلى جوار النهر ، فحرث وعزق . وما أمث ان أقبل غريبان على المزرعة « وهما في ملابس ركوب الحبل . فتفقد الأرض ، وتحسبها التربة بين أصابعهما ، ونقبا « خابورا » في جوفها ، حتى إذا رحلا ، حملا معهما أكياسا بها عينات من التربة .

وكان من عادة المزارعين أن يكتروا من التزاوير مثل موزع الزراعة « فيجلسون القرقصاء ، ويغترفون تراب الأرض ، ويفركون القطع المتناسكة منه بين أصابعهم ، وهم يتحدثون عن الأسواق ، ويفضأكرون السنوات التي ارتفعت فيها أسعار « الفاصوليا » ، والسنوات التي لم يكد محصول البازلاء بدر فيها ثمن القنواى . وكان من المعتاد بعد مداولات عديدة من

هذا النوع ، أن يزرع الفلاحون جميعا صفتا واحدا .. وكان لبعض الرجال آراء راجحة بينهم .. غلو أن « بيتر راندال » — أو « كلارك دى ويت » — رأى أن يزرع « لوبياء » حراء وشوفانا . لانقلبت معظم الزراعات إلى « لوبياء » وشوفان في ذلك العام « إذ كان من المسلم به أنه ما دام مثل هذين الرجلين محترمين وموفقين ، فلا بد أن خططهما تبني على شئ » أكثر من مجرد المساقفة والخط .. وكان مما يؤمن به القوم — وإن لم يجبروا به — أن بيتر راندال وكلارك دى ويت قد أوتيا مقدرة عقلية أكثر مما أوتى غيرهما من الناس ، وموهبة خاصة تمكنهما من معرفة الغيب !

وعندما بدا التزاوير المجهود في ذلك العام ، لوحظ أن هناك تفيرا طرا على بيتر راندال .. إذ كان يعطى محرائه ، ويتحدث في مرج . ولقد قال إنه لم يستقر بعد على ما يزرعه . ولكنه قالها في شئ من الارتباك « أوحى بأنه لم يكن راغبيا في أن يصرح بالمحصول الذى اختاره ! حتى إذا صد بعض المتسائلين في جفاء . انقطعت الزيارات لزراعته ، واتجه المزارعون بجمعهم إلى كلارك دى ويت ، وكان كلارك قد قرر أن يزرع أرضه شوفانا ، فاملى قراره الراى على أغلبية المزارعين في المنطقة !

ولكن الاهتمام بما قرره بيتر لم يقف بتوقف الناس عن سؤاله . بل كان المارون بجوار أرضه يتاملون الحقل ، يحاولون أن يتبينوا من طريقة حرثه نوع المحصول المقبل . وعندما شرع بيتر يسوق آلة البذر في أرضه ، لم يمت بحر بعد التمسك به ، إذ

جهر بيتر بأن نوع محصوله سر يجب أن يتكتمه ! .. ولم ينش  
« أيد شابل » ما كان يعرفه .. فقد كان يشعر باستحياء كلما  
تذكر تلك الليلة .. كان يستنكر انهيار بيتر ، ثم تحرره : كما  
كان يستنكر من نفسه أن استمع له ! وكان يرقب بيتر خلسة -  
ليرى ما إذا كان قد نفذ نواياه المردولة ، أو أن كل ما سمعه  
كان نتيجة اختيال وانهيار عصبى أصاباه عندما ماتت  
زوجه ! .. ولاحظ أن كفى بيتر لم تعودا مستقيمتين « وإن  
بطنه قد برز قليلا . وذهب إلى دار بيتر ، فارتاحت نفسه حين  
لم ير أثرا للأوساخ على الأرض ، وحين سمع الساعة التى  
تلو المدفأة تدق ! .. وكثيرا ما كانت مسر شابليل تتحدث عن  
ذلك الأصل الذى ماتت فيه أياها ، فتقول : « كنت خليقا بأن  
تظنه قد فقد عقله .. إذ راح يقول .. ومكث « أيد » معه  
شظرا من الليل ، حتى سكنت نفسه . وقد اضطر « أيد » إلى  
أن يستقيه بعض الويسكى ليحمله على النوم .. ولكن العمل  
الدائب هو خير ما يقتل الحزن .. إن بيتر راندال يستيقظ في  
الساعة الثالثة من كل صباح ، فانا المبح من مخدعى النور في  
نافذة مطبخه ! » .

وأصبحت مياه نهر ساليناس قاتمة ، وظل الفيضان  
شهورا « ثم هبط مستوى المياه « فخلف بحيرات خضراء صغيرة .  
وكان بيتر قد أحسن تخطيط أرضه وحرثها « فلم تعد بها كتل  
من التراب المتهاusk تزيد في الحجم على البندقة .. وكانت  
- عندما تهبط الأمطار - تبدو قرمزية غنية بالخصيب . ثم  
نبقت السيقان الخضراء الواهنة ، في صفوف عبر أرض الحقل

السراء . وتسلسل أحد الجيران في جنح الظلام ، ومد يده خلال  
السياح ، فقطع ساقا صغيرة ، ثم قال لأصدقائه : « أحسبها  
بازلاء .. وغيم تكتمه امرها ؟ » .. وسرى النبا خلال المزارع :  
« أنها بازلاء .. لقد زرع الأممنة الخيبة والأريمين كلها  
بازلاء ! » .. وسمى الرجال إلى كلارك دى ويت بسالونه  
رأيه . فكان هذا الراى : « إن الناس يخالون أن بوسعهم أن  
يثروا من وراء زراعة البازلاء ، لأنك تستطيع أن تبسج المرحل  
بثمن يتراوح بين عشرين وستين مسفتا . ولكنها أكثر  
المحصولات في العالم تعرضا للأخطار .. إن البازلاء قد تكون  
مريحة إذا لم نصبها الحشرات .. ولكن قد يشتد الحر يوما .  
فيتلف المحصول كله ! .. أو قد يهبط بعض المطر بعد الأوان .  
ينفسد المحصول كله ! .. إن من الصواب أن تزرع بضعة  
أممنة ، ولو أن في هذا مجازفة ، ولكن من غير الحكمة أن تزرع  
أرضك كلها .. لقد أصيب بيتر بمس من الخبل منذ موت  
أيمسا ! » .

وامتشر هذا الراى ، وأصبح كل رجل يفضى به وكأنه رأيه  
الخاص ! .. وكثيرا ما كان أى جارين يقولانه ، فيفضى كل  
بفهما بنصفه ! .. وعندما رده الكثيرون لبيتر راندال .  
استشاط غضبا في أحد الأيام وصاح : « الانينونى .. أرض  
من هذه ؟ » .. إذا كنت أريد الإنلاس فهذا من حقى .. اليس  
كذلك ؟ » .. وبذل قوله هذا من الشعور العام ! فلقد تذكر  
الناس أن بيتر كان دائما مزارعا موفقتا - تلعله أوتد دراية  
خاصة .. ولابد أن الغريبيين اللذين نازحوا إلى هنا كان من

الخبراء بالتربة ! .. وتنهى كثيرون من المزارعين لئلا أنهم زرعوها  
بضعة أفدنة بازلاء ! .. واشتد هذا الشعور لديهم عندما  
امتدت فروع البازلاء ، وتشابكت . وغطت الأرض السماء  
.. وعندما بدأت البراعم تتكون وتوحى بأن المحصول وثير .  
ثم تفتحت الزهور ، فاذا الألوان تنقشر في الأفدنة الخمسة  
والاربعين . وإذا الشذى ينوح من الأفدنة الخمسة والاربعين .  
حتى لقد قيل إنك كنت تستطيع أن تسم العبير في (ساليانس)  
التي تبعد عن المزرعة بأربعة أميال !

وأخذ بيتر راندال يجلس في مقعد هزاز في الشرفة الأمامية  
لداره بعد ظهر كل يوم ، فيسرح السحر في الأحواض الواسعة  
التي انتشر فيها اللونان الوردى والأزرق . وفي الأرض كلها  
التي اختلط فيها اللونان . . . وعندما كان تسم الأصيل ييب .  
كان بيتر يستنشقه في نهم ، وقد فتح صدره قبضه ، وكأنه كان  
يثوق إلى أن ينفذ العبير خلال جلده !

وسمى الرجال إلى كلارك دي ويت يسألونه رايه . فقال :  
« هناك عشرة افتراضات بشأن ما قد يحدث فيفسد  
المحصول . ولكن ، هنيئا له ببازلائه ! » .. وأحرك القوم من  
انفعال كلارك أن الحسد دب إلى نفسه . وأصبحوا كلهم تأملوا  
الحقول الملونة . ومدوا أيصارهم إلى بيتر وهو يجلس في  
شرفة داره . . . أصبحوا يشعرون بإعجاب جديد ضاعف من  
احترامهم إياه ! .. وزاره « أيد شابل » ذات أصيخ . وقتل  
له : « لقد أوتيت محصولا طيبا يا سيد ! » . فأجابه بيتر :  
« الظاهر أنه كذلك ! » .. ثم تنهد قائلا : « ولكن موسم



واحد ( بيتر راندال ) يجلس في مقعد هزاز في الشرفة الأمامية لداره

ظهير كل يوم ..



الأزهار أوشك على نهايته ، وكما أكره أن أشهد تساقط الزهور ! » .

— بل يسرنى أن أراها تسقط « فلسوف يعود عليك المحصول بمالٍ وفير ، إذا لم يحدث ما ليس في الحسبان .

وأخرج بيتر متديلا كبيرا ، فمسح أنفه ، وحك جانبيه ، ثم قال : « سأشعر بالأسف حين يغيب الشذى » .. وأشار « أيد » إلى ليلة وفاة أينا ، ثم غص إحدى عينيه ، وتساءل هامسا : « هل عثرت على من تدبر لك شؤون دارك ؟ » . فاجاب بيتر : « لم أبحث .. لم أجد وقتا لذلك » .. وكانت تحيط بعينيته جمعدات ثم من تلقى « فقال « أيد » لنفسه : من ذا الذى لا يقلق » إذا كانت أنفه سحابة ممطرة كثيلة بأن تنسد عليه محمول علم بأسره ؟

ولكن ، لو أن الموسم والجو كانا قد أعدا خصيصا للبارلاء ، لما جاء المحصول خيرا من ذلك الذى جناه بيتر ! .. كان الضباب يهبط قريبا من الأرض في الصباح الباكر أيام الحصاد .. وعندما استلقت الفروع المثقلة على « المشمع » الذى نشر من أجلها على الأرض ، أخذت الشمس تشرق حامية ، فتجنف قرون البارلاء .. وأخذ الجيران يرقبون الأكياس الطويلة وهى تمتلئ بالحببات السوداء السمينة ، ثم يعودون إلى دورهم ويحاولون أن يحسبوا مقدار المال الذى سيجنه بيتر من محصوله الهائل !

\*\*\*

عندما يسافر أحد من أبناء وادى ( ساليانس ) الأعلى إلى ( سان فرانسيسكو ) لعمل أو للزفة ، فإنه ينزل في فندق « رامونا » ، لأن بوسعه دائما أن يجد في بهو الفندق فردا من موطنه ، فيجلس معه في مقاعد البهو الوثيرة ، ويروح الأثنان يتكلمان عن وادى ساليانس .. ولقد قدر لايد شابلان أن يذهب إلى سان فرانسيسكو ليقابل ابن عم زوجته ، الذى كان مقبلا من ( أوهايو ) في رحلة للزفة . ولما لم يكن القطار مرتقبا قبل صباح اليوم التالى ، فقد أخذ « أيد » يبحث في بهو الفندق « رامونا » عن أحد من وادى ساليانس ، ولكنه لم ير في المقاعد الوثيرة سوى أغراب ! .. ومن ثم ذهب إلى إحدى دور السينما ، حتى إذا عاد ، أخذ يبحث من جديد عن شخص من موطنه ، ولكنه لم ير في هذه المرة أيضا سوى أغراب ! .. وفكر في أن يلتقى نظرة على سجل نزلاء الفندق ، ولكن الوقت كان متأخرا ، فجلس في البهو ريثما يفرغ من تدخين سيجارة قبل أن يأتى إلى مخدعه !

وفجأة ، سمع جلبة ، ثم رأى كاتب الفندق يشير بيده ، فيهرع أحد الخدم إلى الخارج .. واستدار « أيد » في مقعده ليرى ما هناك ، فإذا سائق إحدى سيارات الأجرة يساعد رجلا على مفادرة السيارة . ثم تقدم خادم الفندق فأخذ الرجل من السائق ، وراح يقوده إلى الباب .. وكان ذلك الرجل بيتر راندال ، وقد زاغت عيناه ، وفغر فاه ، وسال لماله . ولم تكن تعلق شعره المشوش قبعة ! .. وتفنن « أيد » بن متعده ، وسار إليه ، وهتف : « بيتر ! » .. وكان بيتر ناضل الخادم

في ضحك ، وهو يقول : « دهنى .. أنتى بخير .. دعتى  
وسأمنحك دولارين ! » .. وعاد « أيد » بهتف : « بيتر ! » .

وتحولت العيinan الزائفتان إلى « أيد » في تودة ، ثم القى  
بيتر بنفسه بين ذراعيه وهو بصيح : « يا صديقى الحميم ! ..  
أيد شابيل ، يا صديقى الحميم الطيب ! .. ماذا تفعل هنا ! ..  
أصعد معى إلى غرفتى » وتناول كأسا ! .. وساعده أيد على  
أن يستوى على قدميه ، وهو يقول : « سأصعد بالتاكيد ، فانى  
أميل إلى تناول كأس قبل النوم ! » .

— كأس ! .. لسوف تخرج فتذهب إلى إحدى دور السينما ،  
أو إلى شيء من هذا القبيل !

وأعانه أيد على الوصول إلى المصعد ، وعلى بلوغ غرفته .  
وهناك ارتقى بيتر على السرير . ثم جاهد حتى استطاع أن  
يجلس ، وقال : « هناك زجاجة ويسكى فى الحمام ، فاحضر  
لى معك كأسا ! » .. وأحضر « أيد » الزجاجة وكاسين ،  
وهو يقول : « ما الذى تفعله يا بيتر .. أنتحتل بمحصولك ! ..  
لأبد أنك كسبت مالا وفيرا » . فبسط بيتر راحته ، وأخذ  
يطلقها بسبابة اليد الأخرى ، وقال : « بالتأكيد .. ولكن الأمر  
لم يكن أكثر من مقامرة . أجل ، كان أشبه بمقامرة صريحة ! » .

— ولكنك كسبت ثروة .

فزمجر بيتر مفكرا ، وقال : « كان من المحتمل أن أخسر  
نيابى نفسها .. لقد ظلمت فى قلق طيلة الوقت .. العمام  
بأسره ! .. كانت مقامرة ! » .

— ولكنك كسبت ثروة ، على أية حال !

وحول بيتر مجرى الحديث قائلا فى اعتذار : « لقد أصبت  
بقيء ودوار .. لقد تقايات فى « التاكسى » .. إننى عائد لتوى  
من بيت للهوى فى طريق فان نيس ! لقد وصلت اللبلة إلى  
المدينة .. كنت أوشك أن أنفجر لو أننى لم آت وأنعم بشيء من  
التحول عن نظام حياتى ! » .

وتطلع إليه أيد فى عجب ، فإذا رأسه يتأرجح بين كتفيه ،  
وإذا لحينه مشعنة ، مهوشة .. وشرع أيد يقول : « بيتر ..  
ليلة وفاة أينا .. لقد قلت إذ ذاك إنك تعززم .. أن تغير  
مجرى حياتك ! » .

فارتفع رأس بيتر المتأرجح فى بطة ، وتطلع إلى أيد شابيل  
وجفناه بكادان ينطبقان على عينيه ، ثم خال فى تضاقل : « ولكن  
أينا لم تمت .. إنها تابى أن تدعى أتصرف وفق هواى ..  
لقد أقضت راحتى طوال العمام بشأن تلك البازلاء ! ..  
وبدت الحيرة فى عينيه وهو يمضى قائلا : « لست أدرى كيف  
تتسلط على ! » .. ثم عبس « وعاد يطرق إحدى راحتيه  
بأصبع اليد الأخرى ، وهو يقول : « ولكن ، ثقى يا أيد شابيل  
أننى أبيت أن ألبس ذلك العمام ( اللجام ) ثانية .. بل إننى  
لن ارتديه ما حييت .. فاذكر هذا العهد

وعاد رأسه يميل إلى الامام ، ولكنه ما لبث ان عاد يطلع إلى « ايد » بعد لحظة ، وقال : « لقد سكرت ، ولقد ارتدت بيوت الهوى » . ثم مال على « ايد » وقال هامسا وكأنه يفضي إليه سر : « ولكن ، لا بأس .. سأكفر عن ذلك ، عندما أعود إلى المزرعة .. أفترى ما الذي سأفعله ؟ .. سأدخل الضوء الكهربائي في البيت .. لقد كانت ايها ترغب دائما في المصابيح الكهربائية ! » .

واستلقى على السرير ، فسوى ايد شبايل من اضطجاعه ، وخلق عنه ثيابه ، قبل ان يفسد الغرفة ، وهو يمج في نفسه : لقد ماتت ايها ، ولكن العنان ما زال يشد بيتر ويسيطر على حركاته !

## كتابي

صدر من هذه السلسلة :

- |                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 31 - كيف تحصل على الثروة .    | 1 - وجود الحب السبعة .            |
| 32 - غرام سوان ج ٣ .          | 2 - الحب الأول .                  |
| 33 - لماذا أنت عصبى .         | 3 - جريمة حب .                    |
| 34 - عش بحكمة تعش سليما .     | 4 - أنا كارتينا .                 |
| 35 - زواج الحب .              | 5 - الحرب والسلام ج ١ .           |
| 36 - التحليل النفسي للأحلام . | 6 - الحرب والسلام ج ٢ .           |
| 37 - حذار من الشفقة .         | 7 - الخاطئة .                     |
| 38 - أمير الانتقام .          | 8 - البنساء ج ١ .                 |
| 39 - اعترافات جان روسو ج ١ .  | 9 - مدام بوفاري ج ١ .             |
| 40 - اعترافات جان روسو ج ٢ .  | 10 - مدام بوفاري ج ٢ .            |
| 41 - اعترافات جان روسو ج ٣ .  | 11 - البنساء ج ٢ .                |
| 42 - اعترافات جان روسو ج ٤ .  | 12 - الخاطئة الأولى .             |
| 43 - اعترافات جان روسو ج ٥ .  | 13 - المفتون .                    |
| 44 - مرتفعات ويندرفج ج ١ .    | 14 - الحب هو الكفر .              |
| 45 - مرتفعات ويندرفج ج ٢ .    | 15 - فن الحياة .                  |
| 46 - مرتفعات ويندرفج ج ٣ .    | 16 - د. زيفاجو ج ١ .              |
| 47 - قلوب ضالة .              | 17 - د. زيفاجو ج ٢ .              |
| 48 - عاشقات في الخريف .       | 18 - د. زيفاجو ج ٣ .              |
| 49 - أسرار الجاسوسية .        | 19 - د. زيفاجو ج ٤ .              |
| 50 - الابن الضال .            | 20 - البنساء ج ٣ .                |
| 51 - آثار للوطن .             | 21 - الحرب والسلام ج ٣ .          |
| 52 - أرواح هائمة .            | 22 - محاكمة سقراط .               |
| 53 - المسبحة ج ١ .            | 23 - الجريمة لا تقيد .            |
| 54 - المسبحة ج ٢ .            | 24 - نساء وعامى في ساحة العدالة . |
| 55 - ذات الثوب الأبيض .       | 25 - الحرب والسلام ج ١ .          |
| 56 - بنر سبع ج ١ .            | 26 - تعلم كيف تسترخى .            |
| 57 - بنر سبع ج ٢ .            | 27 - مركب النقص .                 |
| 58 - جين إير ج ١ .            | 28 - غرام سوان ج ١ .              |
| 59 - جين إير ج ٢ .            | 29 - غرام سوان ج ٢ .              |
| 60 - جين إير ج ٣ .            | 30 - كيف نجحوا في الحياة .        |



## مطبوعات كتابي إصدار جديد

عزيزى القارى :

تعدّ هذه الرواية من أروع ما كُتب عن حركات المقاومة للاحتلال الأجنبى ، فقد كتبها « شتاينبيك » عندما سُوّلت الأُطعماع لألمانيا النازية أن تعتدى على حرية الدول ، فأشعلت نار الحرب العالمية الثانية ، وأرسلت قواتها لاحتلال بلاد النرويج الأمنة ، غير حافلة بحيادها الذى كانت تضمنه القوانين الدولية . ومن سخریات القدر أن النرويج فى كفاحها النبيل ، كانت تتطلع إلى انجلترا كملجأ للحرية ، بل إن أبطال حركة المقاومة النرويجية كانوا يتطلعون إلى انجلترا كما لو كانت الزعيمة التى تحمل لواء الدفاع عن الحرية . ولكن القدر شاء قبل أن تنقضى 14 سنة على كفاح النرويج ، أن يكشف حقيقة انجلترا للعالم بأسره ، فإذا « بطلة الحرية » تنضو عنها ثوب البطولة الزائف ، لتبدو على حقيقتها : ذنباً كاسراً ، لا يعبأ بشرف ، ولا مبادئ ، ولا مثل عليا . ولا قوانين دولية ، فى سبيل إشباع نهمه الاستعماري البشع ، كما تجلّى على حقيقته للعالم ، فى عدوانه الوحشى الأثم على بور سميد فى عام 1956

والآن ، أتركك لتستمتع بقراءة هذه الرواية الخالدة من مؤلفات الروائى الأمريكى الشهير « جون شتاينبيك »

كتابي